



V2 S.p.A.

Corso Principi di Piemonte, 65/67

12035 RACCONIGI (CN) ITALY

tel. +39 01 72 81 24 11 - fax +39 01 72 84 050

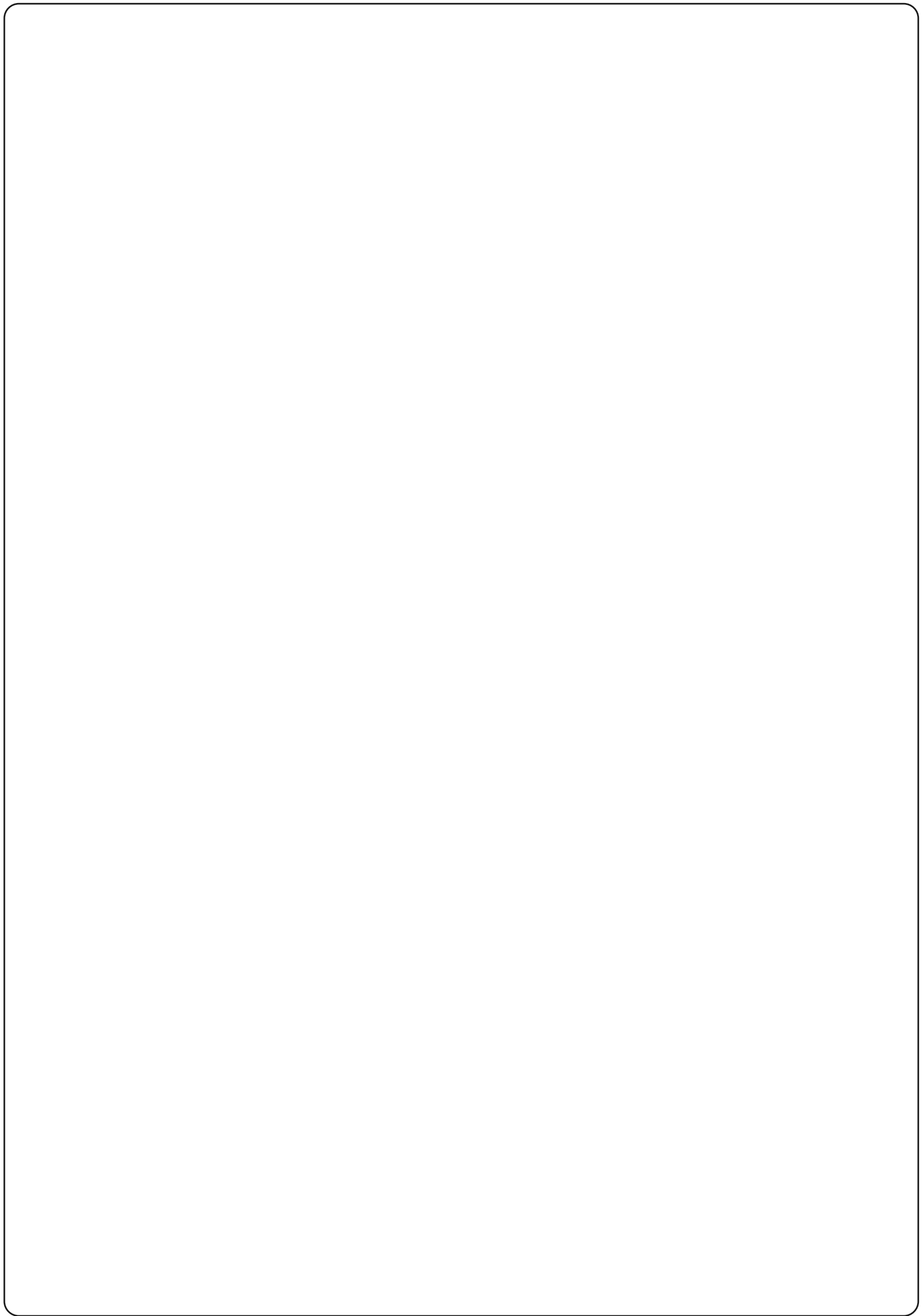
info@v2home.com - www.v2home.com



IL n. 186
EDIZ. 15/09/2010

CALYPSO

- I** ATTUATORE Elettromeccanico Irreversibile
PER CANCELLI A BATTENTE
- GB** IRREVERSIBLE ELECTROMECHANICAL ACTUATOR
FOR SWING GATES
- F** OPERATEUR ELECTROMECHANIQUE IRREVERSIBLE
POUR PORTAILS BATTANTS
- E** OPERADOR ELECTROMECÁNICO IRREVERSIBLE
PARA CANCELAS BATIENTES
- P** ACTUADOR ELECTROMECÂNICO IRREVERSÍVEL
PARA PORTÕES DE BATENTE
- D** NICHT UMKEHRBARER ELEKTROMECHANISCHER
ANTRIEB FÜR FLÜGELTORE
- NL** ELEKTROMECHANISCHE, ONOMKEERBARE
LINEAIRE MOTOR VOOR HEKKEN MET VLEUGELS



I

| | |
|-----------------------------|---|
| AVVERTENZE IMPORTANTI | 1 |
| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ | 1 |
| CARATTERISTICHE TECNICHE | 2 |
| SCHEMA DI INSTALLAZIONE | 3 |
| OPERAZIONI PRELIMINARI | 3 |
| MISURE DI INSTALLAZIONE | 4 |
| FISSAGGIO DEGLI ATTUATORI | 5 |
| COLLEGAMENTI ELETTRICI | 6 |
| SBLOCCO DI EMERGENZA | 6 |

GB

| | |
|---------------------------|----|
| IMPORTANT REMARKS | 7 |
| DECLARATION OF CONFORMITY | 7 |
| TECHNICAL SPECIFICATIONS | 8 |
| INSTALLATION LAYOUT | 9 |
| PRELIMINARY OPERATIONS | 9 |
| INSTALLATION MEASURES | 10 |
| ACTUATOR FASTENING | 11 |
| ELECTRICAL CONNECTIONS | 12 |
| EMERGENCY RELEASE | 12 |

F

| | |
|-----------------------------|----|
| CONSEILS IMPORTANTS | 13 |
| DECLARATION DE CONFORMITÉ | 13 |
| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | 14 |
| SCHÉMA D'INSTALLATION | 15 |
| OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES | 15 |
| MESURES D'INSTALLATION | 16 |
| FIXATION DES OPERATEURS | 17 |
| CONNEXIONS ÉLECTRIQUES | 18 |
| MANOEUVRE DE SECOURS | 18 |

E

| | |
|------------------------------|----|
| ADVERTENCIAS IMPORTANTES | 19 |
| DECLARACIONES DE CONFORMIDAD | 19 |
| CARACTERISTICAS TECNICAS | 20 |
| ESQUEMA DE INSTALACIÓN | 21 |
| OPERACIONES PRELIMINARES | 21 |
| MEDIDAS DE INSTALACION | 22 |
| MONTAJE DE LOS OPERADORES | 23 |
| CONEXIONES ELÉCTRICAS | 24 |
| DESBLOQUEO DE EMERGENCIA | 24 |

P

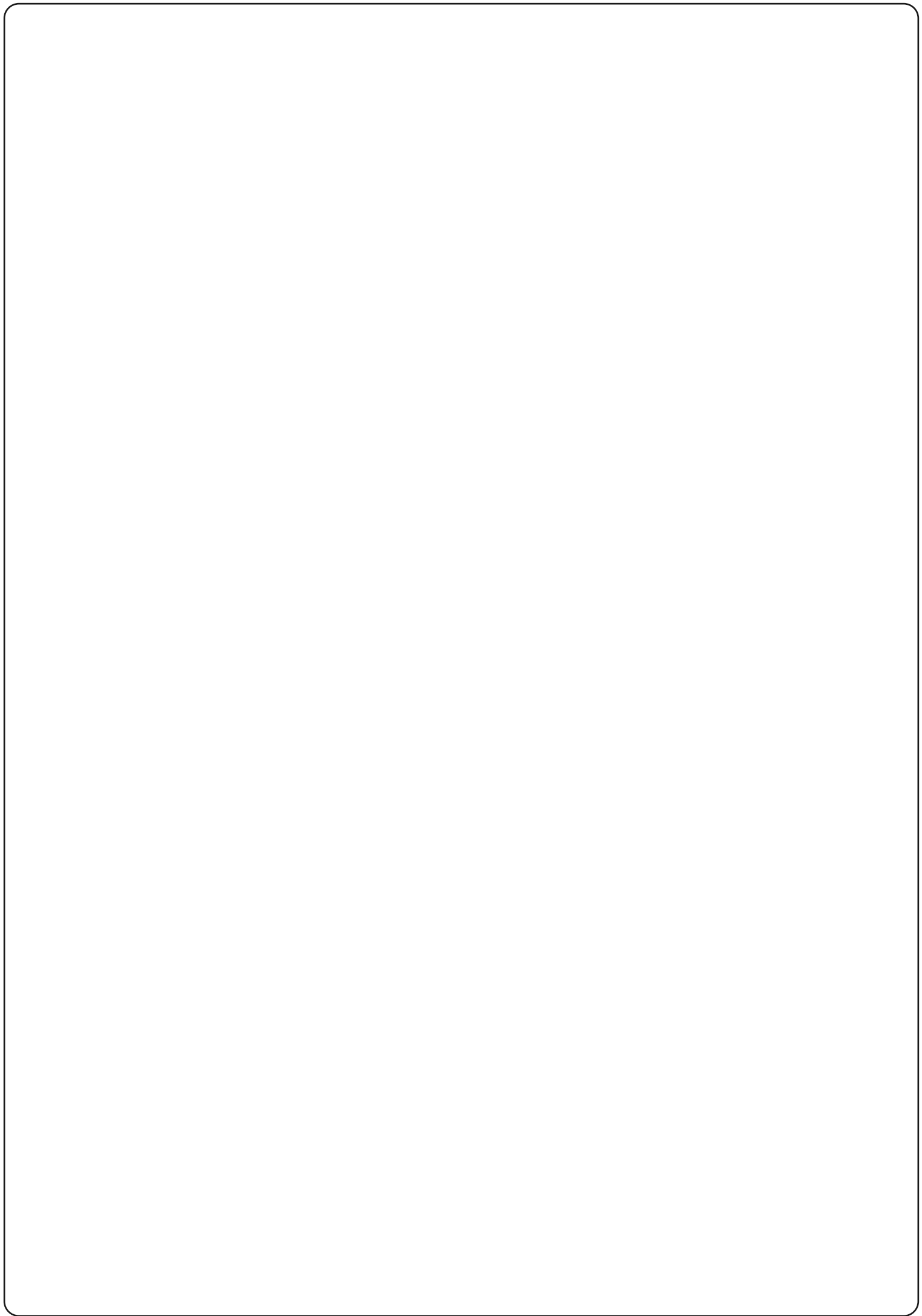
| | |
|--|----|
| AVISOS IMPORTANTES | 25 |
| CONFORMIDADE COM AS NORMAS | 25 |
| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | 26 |
| ESQUEMA DE INSTALAÇÃO | 27 |
| OPERAÇÕES PRELIMINARES | 27 |
| MEDIDAS DE INSTALAÇÃO | 28 |
| FIXAÇÃO DOS ACTUADORES | 29 |
| LIGAÇÃO DO CALYPSOÀ CENTRAL DE COMANDO | 30 |
| DESBLOQUEIO DE EMERGÊNCIA | 30 |

D

| | |
|-------------------------------|----|
| WICHTIGE HINWEISE | 31 |
| KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | 31 |
| TECHNISCHE DATEN | 32 |
| INSTALLATIONSPLAN | 33 |
| VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE | 33 |
| INSTALLATION | 34 |
| BEFESTIGUNG DER ANTRIEBE | 35 |
| ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN | 36 |
| ELEKTRISCHE SICHERHEITEN | 36 |

NL

| | |
|--|----|
| BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN | 37 |
| OVEREENKOMST MET DE NORMEN | 37 |
| TECHNISCHE KENMERKEN | 38 |
| INSTALLATIESHEMA | 39 |
| HANDELINGEN VOORAF | 39 |
| INSTALLATIEMATEN | 40 |
| BEVESTIGING VAN DE AANDRIJVERS | 41 |
| AANSLUITING VAN DE CALYPSO OP DE STUURCENTRALE | 42 |
| DEBLOKKERING BIJ NOODGEVALLEN | 42 |



AVVERTENZE IMPORTANTI

Per chiarimenti tecnici o problemi di installazione contatta il Servizio Clienti V2 al Numero Verde 800-134908 attivo dal lunedì al venerdì dalle 8:30 alle 12:30 e dalle 14:00 alle 18:00.

V2 si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al prodotto senza preavviso; inoltre declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti ad un uso improprio o ad un'errata installazione.



Leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni prima di procedere con l'installazione.

- Il presente manuale di istruzioni è destinato solamente a personale tecnico qualificato nel campo delle installazioni di automazioni.
- Nessuna delle informazioni contenute all'interno del manuale può essere interessante o utile per l'utilizzatore finale.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o di programmazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

L'AUTOMAZIONE DEVE ESSERE REALIZZATA IN CONFORMITÀ VIGENTI NORMATIVE EUROPEE:

EN 60204-1 (Sicurezza del macchinario, equipaggiamento elettrico delle macchine, parte 1: regole generali).

EN 12445 (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, metodi di prova).

EN 12453 (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, requisiti).

- L'installatore deve provvedere all'installazione di un dispositivo (es. interruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare del sistema dalla rete di alimentazione. La normativa richiede una separazione dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo (EN 60335-1).
- Per la connessione di tubi rigidi e flessibili o passacavi utilizzare raccordi conformi al grado di protezione IP44 o superiore.
- L'installazione richiede competenze in campo elettrico e meccanico; deve essere eseguita solamente da personale qualificato in grado di rilasciare la dichiarazione di conformità di tipo A sull'installazione completa (Direttiva macchine 2006/42/CEE, allegato IIA).
- E' obbligo attenersi alle seguenti norme per chiusure veicolari automatizzate: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 ed alle eventuali prescrizioni nazionali.
- Anche l'impianto elettrico a monte dell'automazione deve rispondere alle vigenti normative ed essere eseguito a regola d'arte.
- La regolazione della forza di spinta dell'anta deve essere misurata con apposito strumento e regolata in accordo ai valori massimi ammessi dalla normativa EN 12453.
- Consigliamo di utilizzare un pulsante di emergenza da installare nei pressi dell'automazione (collegato all'ingresso STOP della scheda di comando) in modo che sia possibile l'arresto immediato del cancello in caso di pericolo.
- L'apparecchiatura non deve essere utilizzata da bambini o persone con disabilità fisiche o psichiche, senza la dovuta conoscenza o supervisione da parte di una persona competente.

- Controllare i bambini in modo che non giochino con l'apparecchiatura.
- Per una corretta messa in servizio del sistema consigliamo di seguire attentamente le indicazioni rilasciate dall'associazione UNAC reperibili al seguente indirizzo web: www.v2home.com

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE PER LE QUASI MACCHINE (Direttiva 2006/42/CE, Allegato II-B)

Il fabbricante **V2 S.p.A.**, con sede in **Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia**

Dichiara sotto la propria responsabilità che:
l'automatismo modello:
CALYPSO400-230V, CALYPSO500-230V
CALYPSO400-120V, CALYPSO500-120V

Matricola e anno di costruzione: **posti sulla targa dati**
Descrizione: **Attuatore elettromeccanico per cancelli**

- è destinato ad essere incorporato in una **cancello** per costituire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE. Tale macchina non potrà essere messa in servizio prima di essere dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE (Allegato II-A)
- è conforme ai requisiti essenziali applicabili delle Direttive: Direttiva Macchine 2006/42/CE (Allegato I, Capitolo 1) Direttiva bassa tensione 2006/95/CE Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE

La documentazione tecnica è a disposizione dell'autorità competente su motivata richiesta presso:

V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia

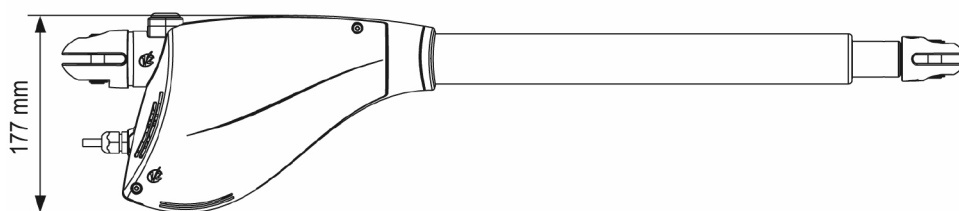
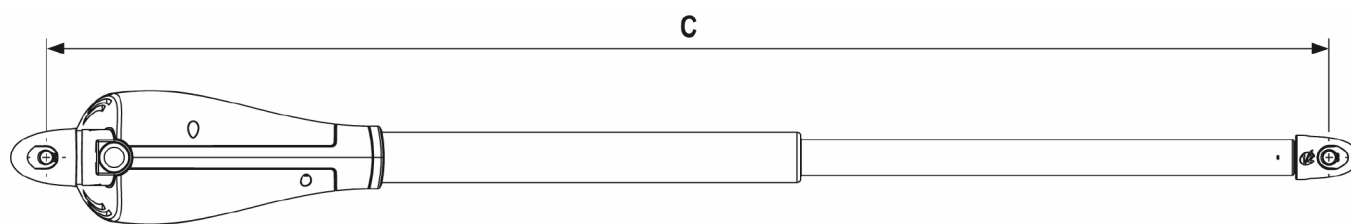
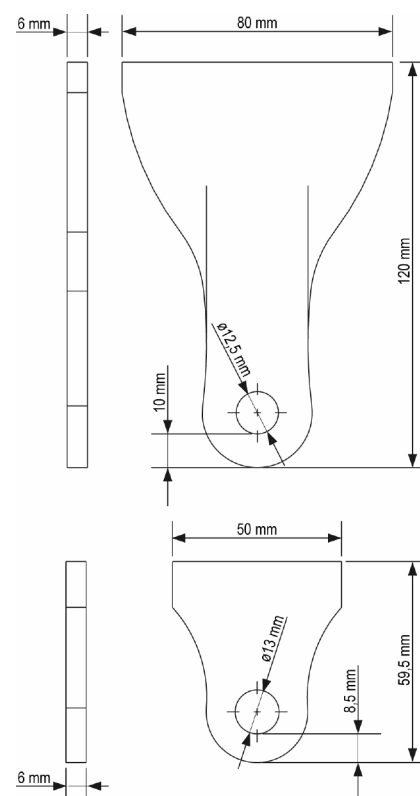
La persona autorizzata a firmare la presente dichiarazione di incorporazione e a fornire la documentazione tecnica:

Cosimo De Falco

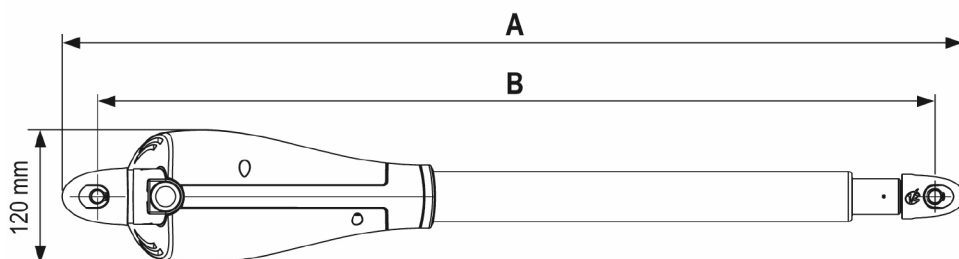
Rappresentante legale di V2 S.p.A.
Racconigi, il 11/01/2010

CARATTERISTICHE TECNICHE

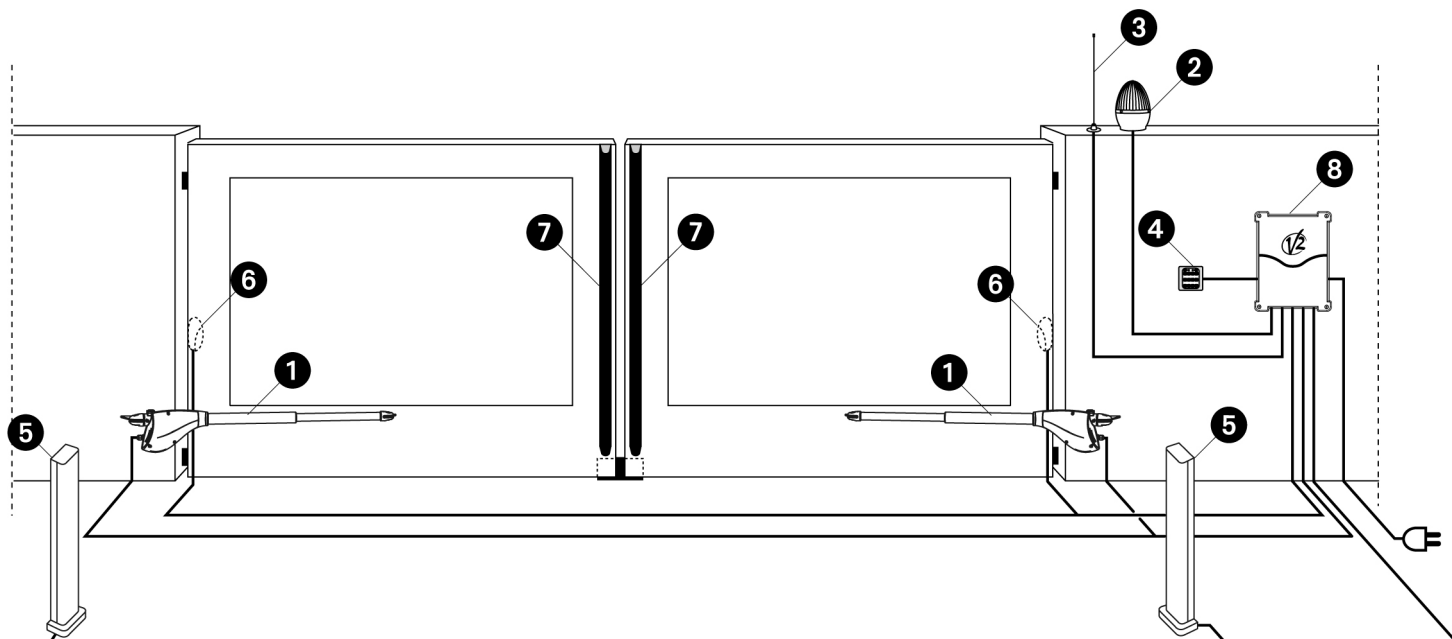
| | | Calypso400 | Calypso500 | Calypso 400-120V | Calypso 500-120V |
|-------------------------|--------------|----------------|----------------|---------------------|---------------------|
| Lunghezza max anta | m | 2,5 | 3 | 2,5 | 3 |
| Peso max anta | Kg | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Alimentazione | VAC - Hz | 230 - 50 | 230 - 50 | 120 - 60 | 120 - 60 |
| Assorbimento a vuoto | A | 0,8 | 0,8 | 2 | 2 |
| Assorbimento max | A | 1 | 1 | 2,8 | 2,8 |
| Potenza motore | W | 200 | 200 | 300 | 300 |
| Condensatore | μ F | 8 | 8 | 25 | 25 |
| Corsa max di traino | mm | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Velocità di traino | m/s | 0,016 | 0,016 | 0,018 | 0,018 |
| Spinta max | N | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 |
| Temperatura d'esercizio | $^{\circ}$ C | -30 \div +50 | -30 \div +50 | -30 \div +50 | -30 \div +50 |
| Grado di protezione | IP | 44 | 44 | 44 | 44 |
| Ciclo di lavoro | % | 30 | 30 | 30 | 30 |
| Peso motore | Kg | 6,5 | 6,8 | 6,5 | 6,8 |



| | Calypso400 | Calypso500 |
|----------|------------|------------|
| A | 819 | 944 |
| B | 762 | 887 |
| C | 1162 | 1387 |



SCHEMA DI INSTALLAZIONE



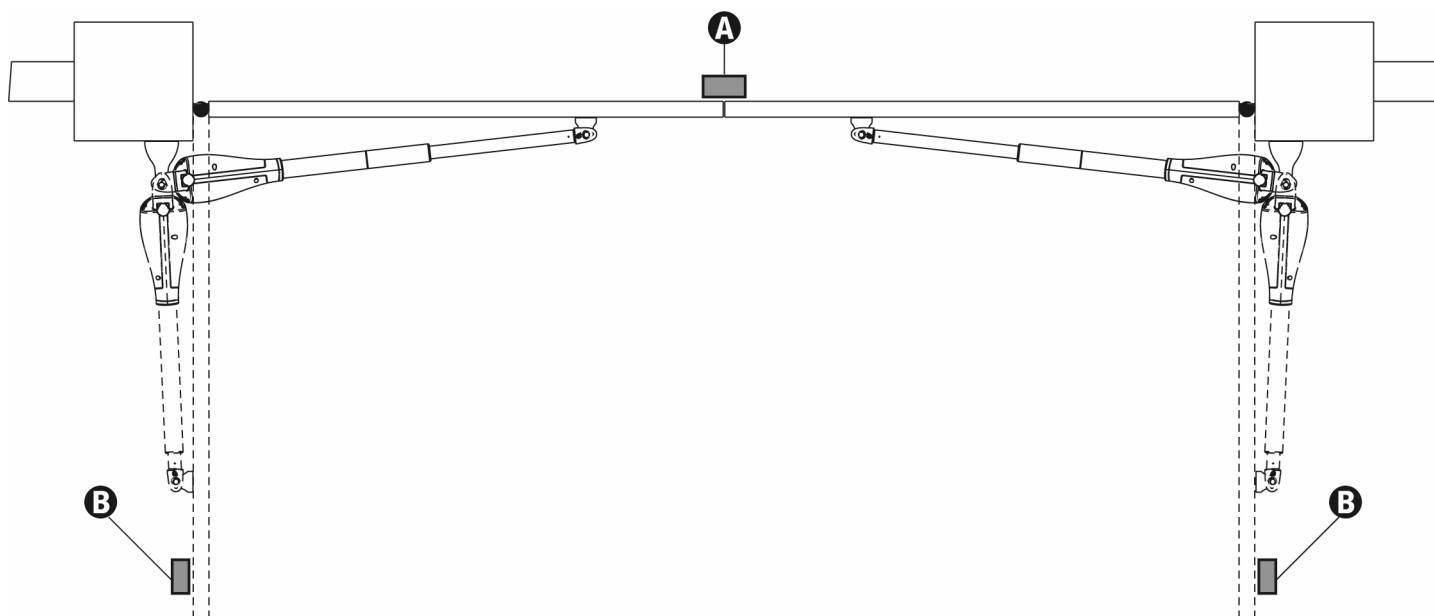
| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Attuatore CALYPSO | cavo 4 x 1 mm ² |
| 2 Lampeggiante | cavo 2 x 1,5 mm ² |
| 3 Antenna | cavo RG-58 |
| 4 Selettore chiave o digitale | cavo 2 x 1 mm ² |

| | |
|---------------------------------|--|
| 5 Fotocellule interne | cavo 4 x 1 mm ² (RX) cavo 2 x 1 mm ² (TX) |
| 6 Fotocellule esterne | cavo 4 x 1 mm ² (RX) cavo 2 x 1 mm ² (TX) |
| 7 Costa di sicurezza (EN 12978) | - |
| 8 Centrale di comando | cavo 3 x 1,5 mm ² |

OPERAZIONI PRELIMINARI

La nuova serie di attuatori CALYPSO, è stata studiata per automatizzare cancelli a battente pesanti fino a 500 Kg con ante lunghe fino a 3 m a seconda dei modelli (vedere tabella caratteristiche tecniche). Prima di procedere con l'installazione è fondamentale assicurarsi che il vostro cancello si apra e si chiuda liberamente e verificare scrupolosamente i seguenti punti:

- Cardini e perni in ottimo stato e opportunamente ingrassati.
- Nessun ostacolo deve impedire il movimento.
- Nessun attrito con il suolo e tra le ante deve essere presente.
- Il vostro cancello deve essere equipaggiato di fermo centrale **A** e fermi laterali **B** questi sono indispensabili per un buon funzionamento del sistema.



MISURE DI INSTALLAZIONE

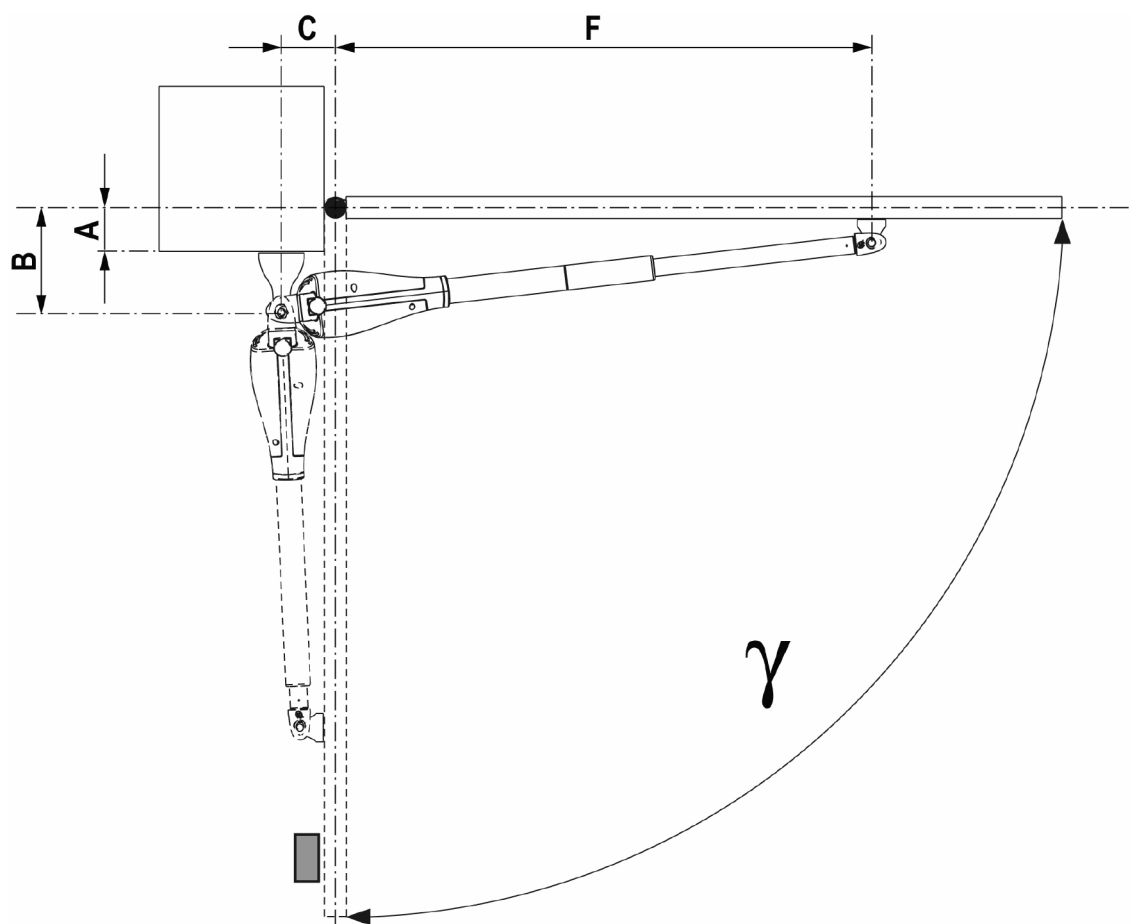
Per effettuare una corretta installazione degli operatori e garantire un funzionamento ottimale dell'automazione è necessario rispettare le misure riportate in tabella. Eventualmente modificare la struttura del cancello in modo da adattarlo ad uno dei casi riportati nella tabella.

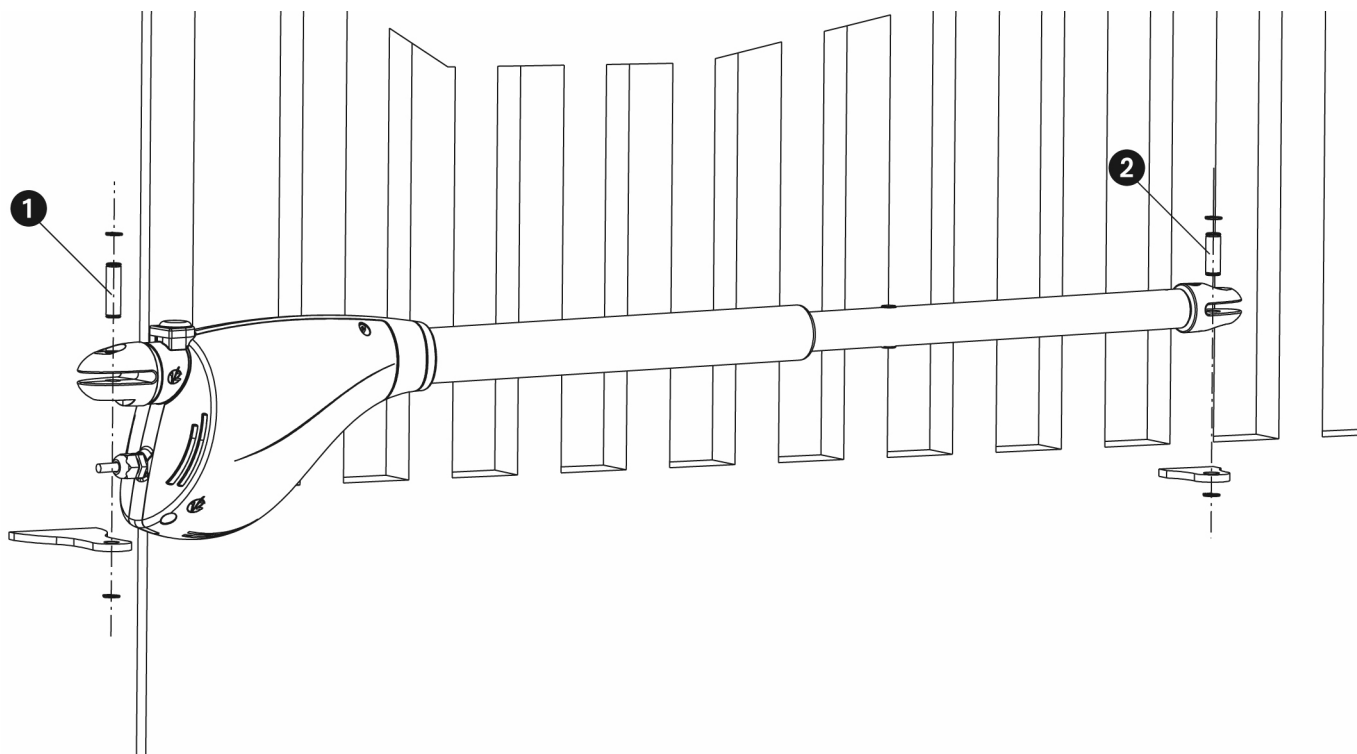


ATTENZIONE: Nel caso in cui l'anta superi i 2m di lunghezza è necessario installare una elettroserratura per garantire un'efficace chiusura.

| CALYPSO 400 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 130 | 1010 |
| | 40 | 150 | 140 | 1000 |
| | 60 | 170 | 150 | 990 |
| | 80 | 190 | 150 | 980 |
| | 100 | 200 | 150 | 980 |
| | 120 | 210 | 140 | 980 |
| | 140 | 250 | 120 | 1010 |
| 100° | 20 | 130 | 170 | 970 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 60 | 170 | 180 | 960 |
| | 80 | 190 | 170 | 970 |
| | 100 | 210 | 140 | 990 |
| 110° | 20 | 130 | 190 | 950 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 50 | 160 | 170 | 970 |

| CALYPSO 500 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 190 | 1170 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1170 |
| | 160 | 270 | 190 | 1170 |
| | 180 | 290 | 170 | 1180 |
| 100° | 20 | 130 | 160 | 1210 |
| | 40 | 150 | 170 | 1200 |
| | 60 | 170 | 170 | 1200 |
| | 80 | 200 | 180 | 1190 |
| | 100 | 210 | 170 | 1190 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1180 |
| | 160 | 270 | 160 | 1200 |
| | 170 | 280 | 160 | 1200 |
| 110° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 110 | 220 | 200 | 1170 |





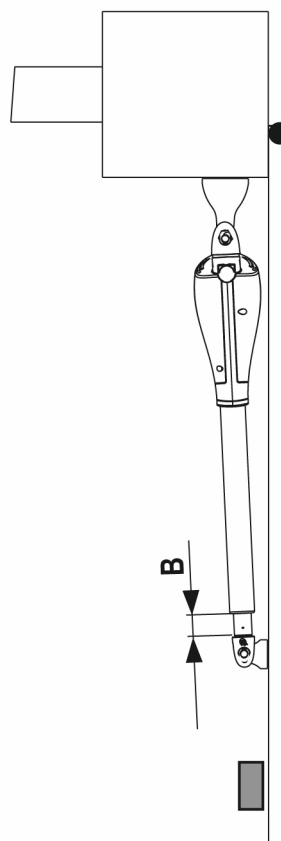
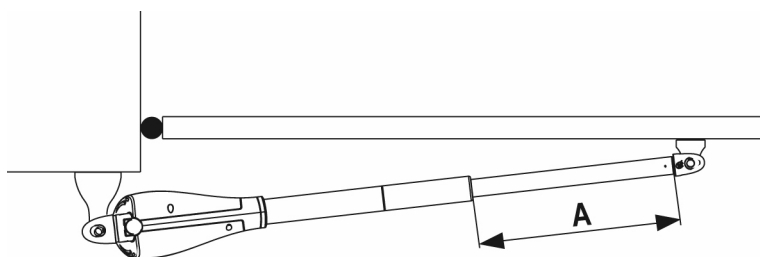
FISSAGGIO DEGLI ATTUATORI

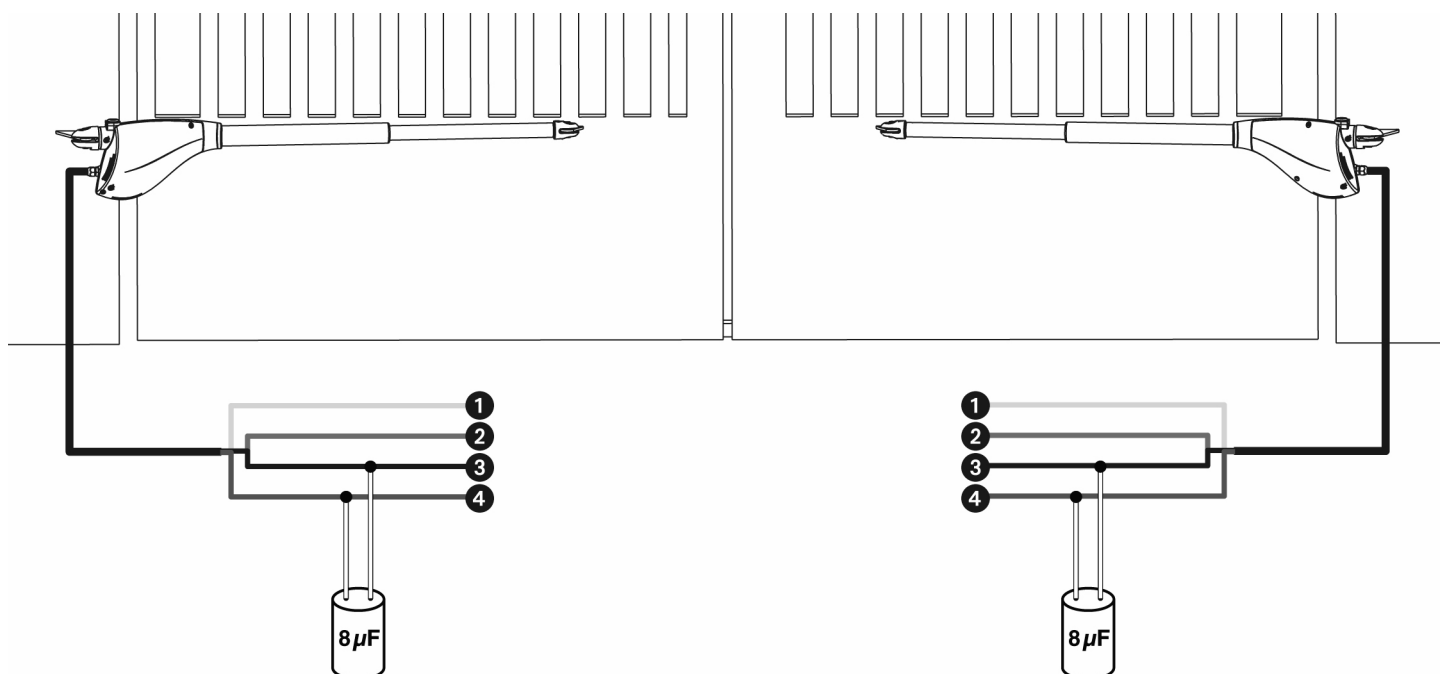
Dopo aver riportato sui pilastri le misure scelte nella tabella della pagina precedente, procedere con le seguenti operazioni:

- Fissare le staffe sui pilastri e sul cancello saldandole direttamente; se i materiali non lo permettono è necessario saldare le staffe su delle piastre da fissare poi al cancello e ai pilastri tramite dei tasselli o delle viti.
- Chiudere l'anta.
- Sbloccare gli attuatori.
- Posizionare CALYPSO sulle staffe e fissare gli appositi perni 1 e 2 con relativi seeger come da figura.
- Provare più volte ad aprire e chiudere manualmente le ante controllando che non ci siano attriti tra l'attuatore e la struttura del cancello.

⚠ ATTENZIONE: ai fini di non danneggiare l'attuatore è fondamentale RISPETTARE LE SEGUENTI CONDIZIONI:

- Le staffe devono essere posizionate alla stessa altezza.
- La corsa massima dello stelo A (a cancello completamente chiuso) non deve essere superiore a 456 mm per CALYPSO400 e 556 mm per CALYPSO500.
- La corsa minima dello stelo B (a cancello completamente aperto) non deve essere inferiore a 56 mm.





COLLEGAMENTO DEL CALYPSO ALLA CENTRALE DI COMANDO

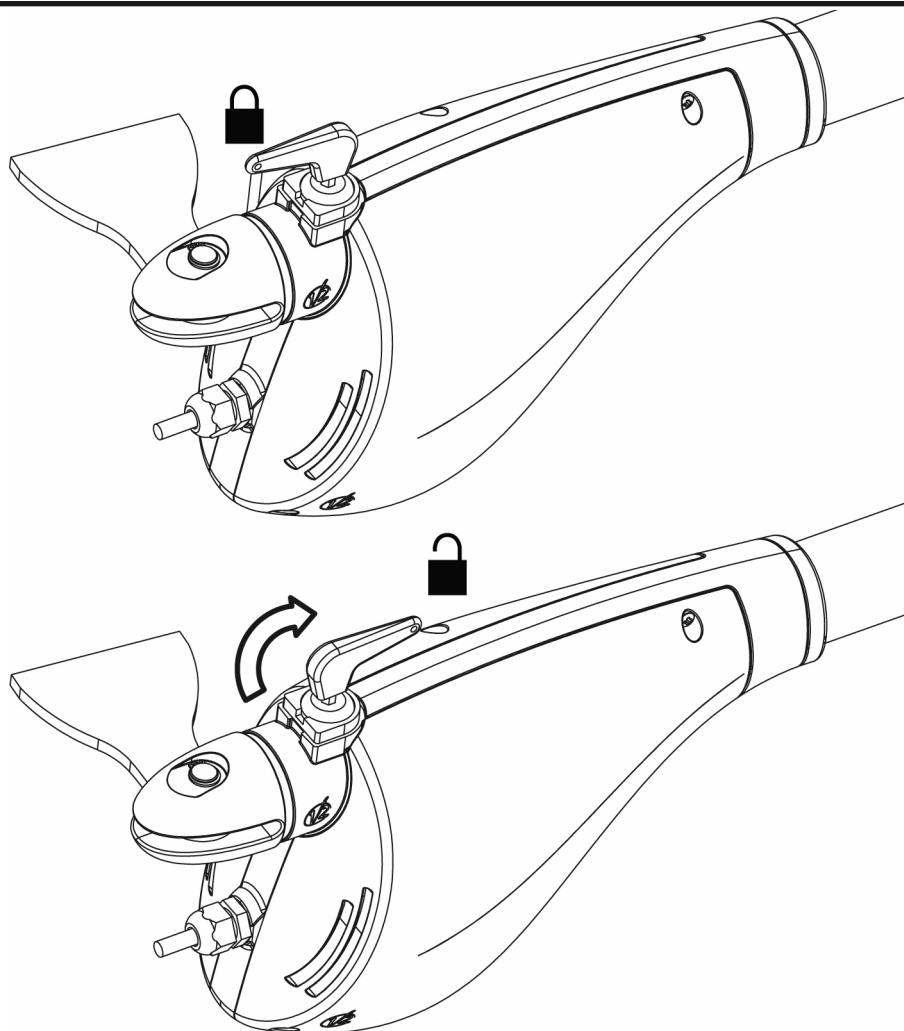
| | | |
|---|--|----------|
| ① | GIALLO - VERDE | GND |
| ② | GRIGIO (mod. 230V) BIANCO (mod. 120V) | COMUNE |
| ③ | NERO | CHIUSURA |
| ④ | MARRONE | APERTURA |

⚠ ATTENZIONE: Collegare sempre il cavo di terra come previsto dalle normative vigenti (EN 60335-1, EN 60204-1).

Evitare tensioni del cavo del motore durante le operazioni di apertura e chiusura.

SBLOCCO DI EMERGENZA

In caso di mancanza di corrente elettrica, il cancello può essere sbloccato meccanicamente agendo sul motore. Inserire la chiave in dotazione e compiere 1/2 giro. Per ripristinare l'automazione è sufficiente ruotare nuovamente la chiave nella posizione iniziale ed inserire l'apposito coperchietto plastico.



IMPORTANT REMARKS

For any installation problem please contact our Customer Service at the number +39-0172.812411 operating Monday to Friday from 8:30 to 12:30 and from 14:00 to 18:00.

V2 has the right to modify the product without previous notice; it also declines any responsibility to damage or injury to people or things caused by improper use or wrong installation.



Please read this instruction manual very carefully before installing and programming your control unit.

- This instruction manual is only for qualified technicians, who specialize in installations and automations.
- The contents of this instruction manual do not concern the end user.
- Every programming and/or every maintenance service should be done only by qualified technicians.

AUTOMATION MUST BE IMPLEMENTED IN COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN REGULATIONS IN FORCE:

EN 60204-1 (Machinery safety electrical equipment of machines, part 1: general rules)

EN 12445 (Safe use of automated locking devices, test methods)

EN 12453 (Safe use of automated locking devices, requirements)

- The installer must provide for a device (es. magnetothermal switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply.
The standards require a separation of the contacts of at least 3 mm in each pole (EN 60335-1).
- The plastic case has an IP55 insulation; to connect flexible or rigid pipes, use pipefittings having the same insulation level.
- Installation requires mechanical and electrical skills, therefore it shall be carried out by qualified personnel only, who can issue the Compliance Certificate concerning the whole installation (Machine Directive 2006/42/CEE, Annex IIA).
- The automated vehicular gates shall comply with the following rules: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 as well as any local rule in force.
- Also the automation upstream electric system shall comply with the laws and rules in force and be carried out workmanlike.
- The door thrust force adjustment shall be measured by means of a proper tool and adjusted according to the max. limits, which EN 12453 allows.
- We recommend to make use of an emergency button, to be installed by the automation (connected to the control unit STOP input) so that the gate may be immediately stopped in case of danger.
- The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised do not play with the appliance.

- For correct installation of the system, we recommend following the instructions issued by UNAC very carefully, which can be consulted at the following web site: www.v2home.com

EC DECLARATION OF INCORPORATION FOR PARTLY COMPLETED MACHINERY (Directive 2006/42/EC, Annex II-B)

The manufacturer **V2 S.p.A.**, headquarters in **Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italy**

Under its sole responsibility hereby declares that:

the partly completed machinery model(s):
CALYPSO400-230V, CALYPSO500-230V
CALYPSO400-120V, CALYPSO500-120V

Identification number and year of manufacturing: **typed on nameplate**

Description: **electromechanical actuator for gates**

- is intended to be installed on **gates**, to create a machine according to the provisions of the Directive 2006/42/EC. The machinery must not be put into service until the final machinery into which it has to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC (annex II-A).
- is compliant with the applicable essential safety requirements of the following Directives:
Machinery Directive 2006/42/EC (annex I, chapter 1)
Low Voltage Directive 2006/95/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.

The relevant technical documentation is available at the national authorities' request after justifiable request to:

V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italy

The person empowered to draw up the declaration and to provide the technical documentation:

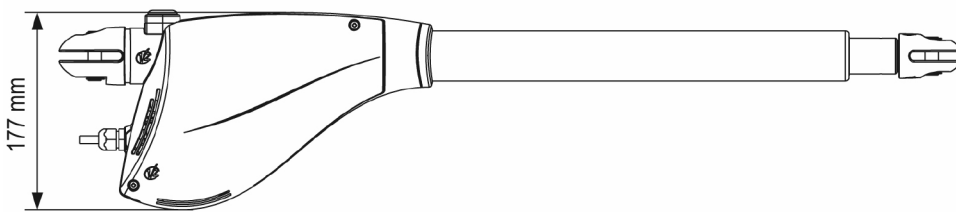
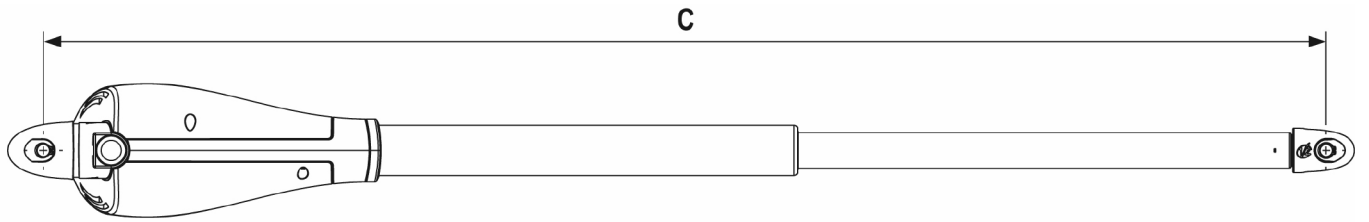
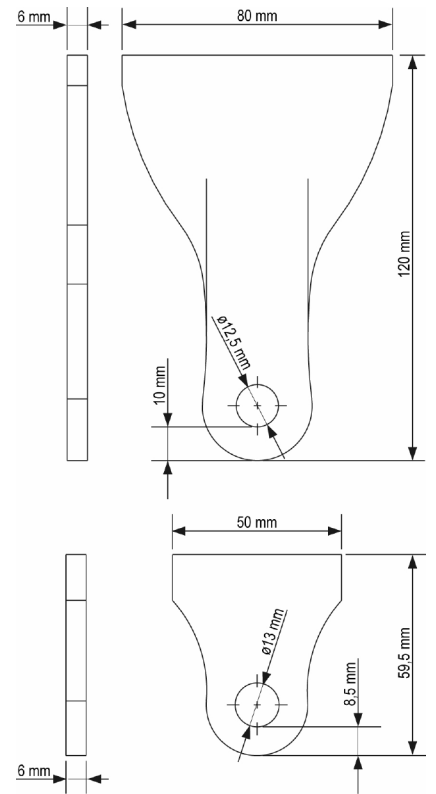
Cosimo De Falco

Legal representative of V2 S.p.A.

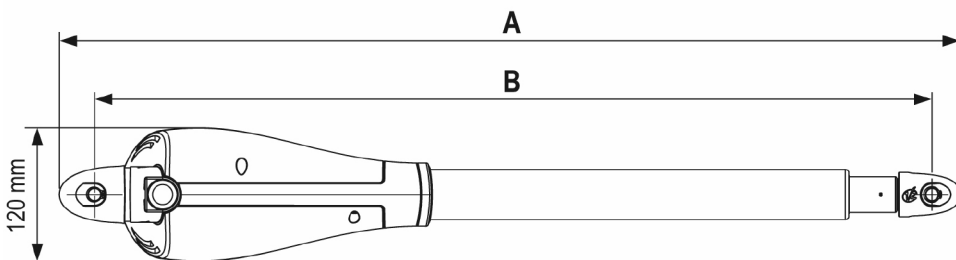
Racconigi, 11th January 2010

TECHNICAL DATA

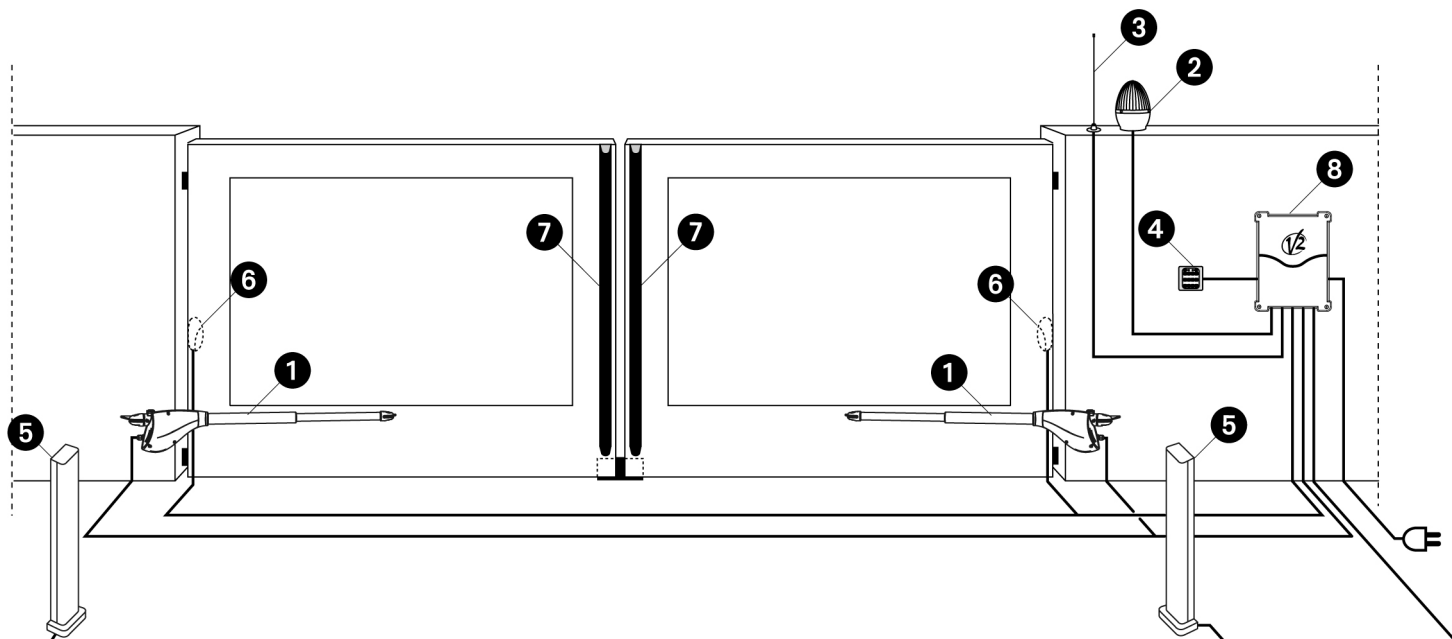
| | | Calypso400 | Calypso500 | Calypso 400-120V | Calypso 500-120V |
|---------------------|----------|------------|------------|------------------|------------------|
| Max. leaf length | m | 2,5 | 3 | 2,5 | 3 |
| Max. leaf weight | Kg | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Power supply | VAC - Hz | 230 - 50 | 230 - 50 | 120 - 60 | 120 - 60 |
| Idling current | A | 0,8 | 0,8 | 2 | 2 |
| Full load current | A | 1 | 1 | 2,8 | 2,8 |
| Maximum Power | W | 200 | 200 | 300 | 300 |
| Capacitor | μF | 8 | 8 | 25 | 25 |
| Max travel | mm | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Operating speed | m/s | 0,016 | 0,016 | 0,018 | 0,018 |
| Maximum thrust | N | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 |
| Working temperature | °C | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 |
| Protection | IP | 44 | 44 | 44 | 44 |
| Working cycle | % | 30 | 30 | 30 | 30 |
| Motor weight | Kg | 6,5 | 6,8 | 6,5 | 6,8 |



| | Calypso400 | Calypso500 |
|----------|------------|------------|
| A | 819 | 944 |
| B | 762 | 887 |
| C | 1162 | 1387 |



INSTALLATION LAYOUT



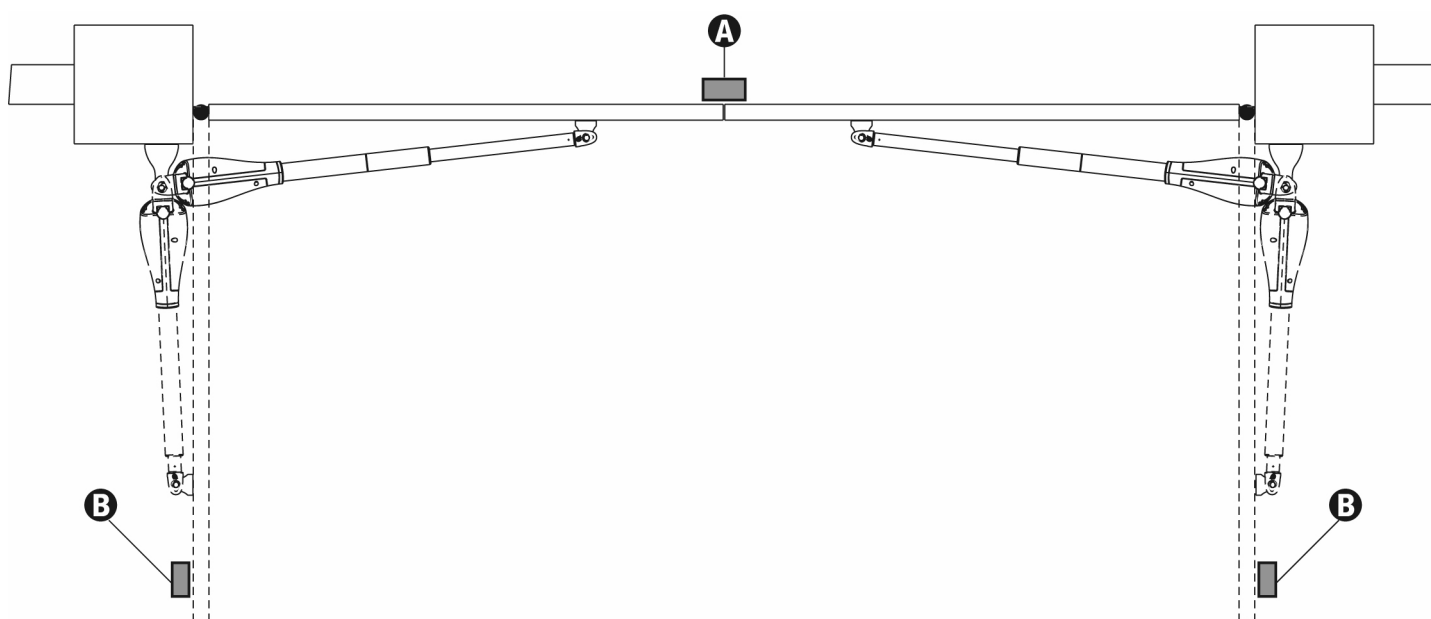
| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1 CALYPSO actuator | cable 4 x 1 mm ² |
| 2 Blinker | cable 2 x 1,5 mm ² |
| 3 Aerial | cable RG-58 |
| 4 Key or digital selector | cable 2 x 1 mm ² |

| | |
|--------------------------|--|
| 5 Internal photocells | cable 4 x 1 mm ² (RX) cable 2 x 1 mm ² (TX) |
| 6 External photocells | cable 4 x 1 mm ² (RX) cable 2 x 1 mm ² (TX) |
| 7 Safety edge (EN 12978) | - |
| 8 Control unit | cable 3 x 1,5 mm ² |

PREPARATORY STEPS

The new series of actuators CALYPSO, has been devised to serve gates up to 500 Kg with leaf up to 3 meters wide (look at the table technical data). Before proceeding with the installation, please make sure that your gate opens and closes freely, and that:

- Hinges and pins are in optimum condition and properly greased.
- No obstacles are within the moving area.
- There is no friction with the ground or between the leaves.
- Your gate shall be equipped with central **A** and side **B** stops, which are fundamental for the good system operation.



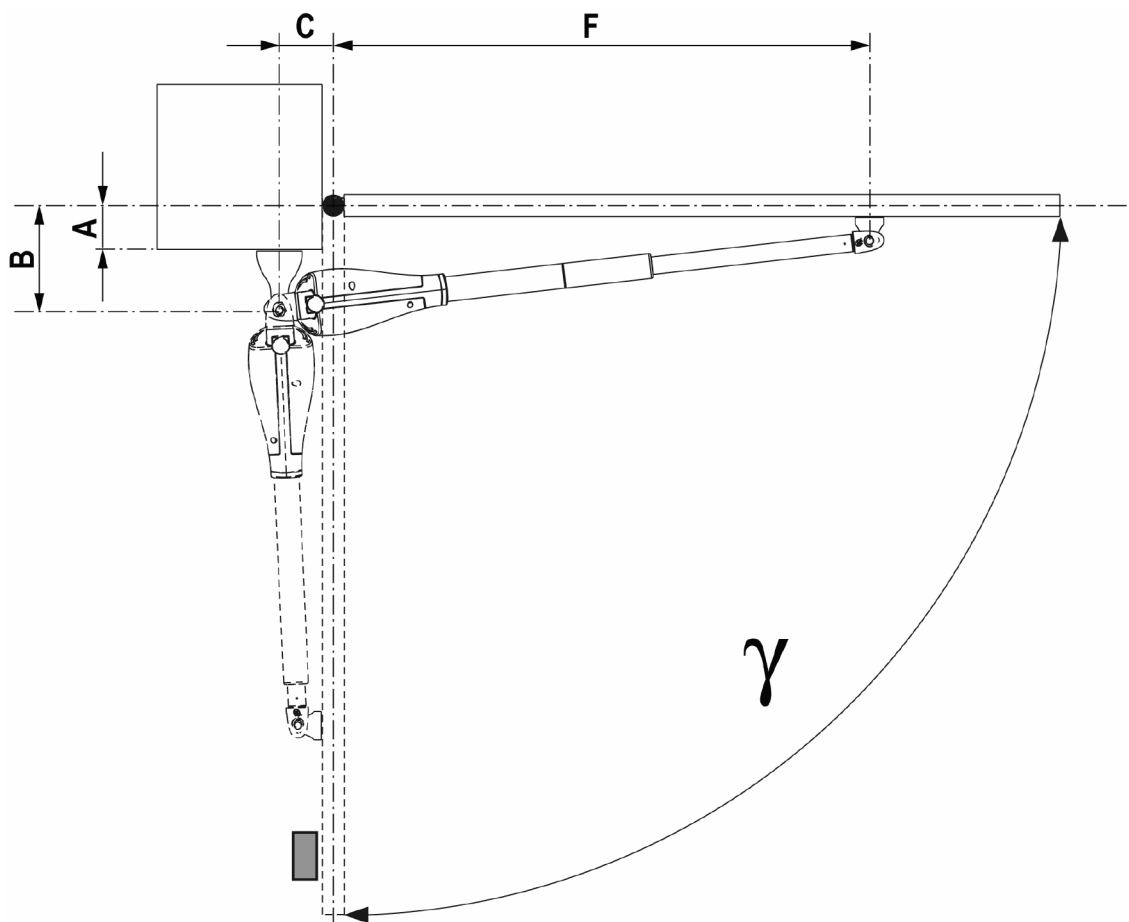
INSTALLATION MEASURES

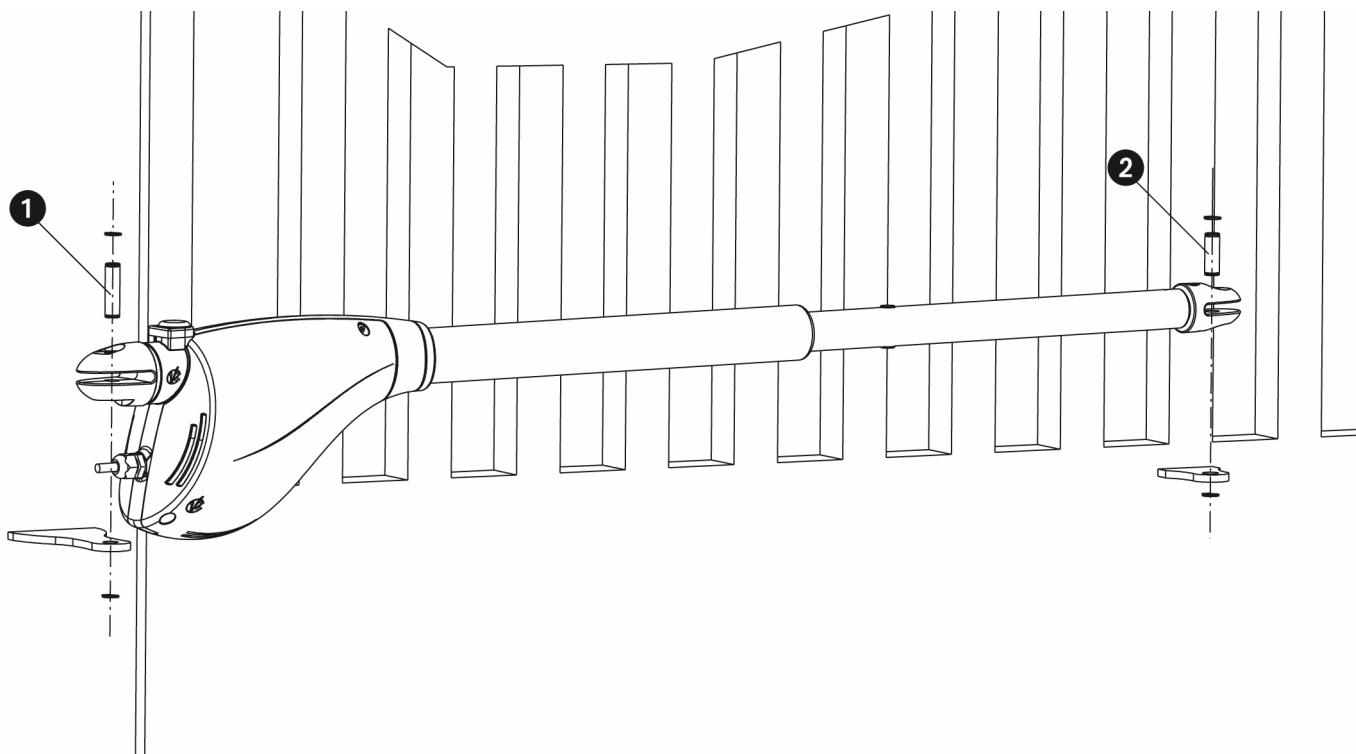
To carry out a proper installation of the operator parts as well as to ensure the best automation performance, the measurement levels shown in the following table shall be complied with. Change the gate structure to adapt it to one of the cases in the table, if necessary.

⚠ WARNING: In the case of leaf longer than 2 metres, an electric lock must be fitted to ensure an efficient closing.

| CALYPSO 400 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 130 | 1010 |
| | 40 | 150 | 140 | 1000 |
| | 60 | 170 | 150 | 990 |
| | 80 | 190 | 150 | 980 |
| | 100 | 200 | 150 | 980 |
| | 120 | 210 | 140 | 980 |
| | 140 | 250 | 120 | 1010 |
| 100° | 20 | 130 | 170 | 970 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 60 | 170 | 180 | 960 |
| | 80 | 190 | 170 | 970 |
| | 100 | 210 | 140 | 990 |
| 110° | 20 | 130 | 190 | 950 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 50 | 160 | 170 | 970 |

| CALYPSO 500 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 190 | 1170 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1170 |
| | 160 | 270 | 190 | 1170 |
| | 180 | 290 | 170 | 1180 |
| 100° | 20 | 130 | 160 | 1210 |
| | 40 | 150 | 170 | 1200 |
| | 60 | 170 | 170 | 1200 |
| | 80 | 200 | 180 | 1190 |
| | 100 | 210 | 170 | 1190 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1180 |
| | 160 | 270 | 160 | 1200 |
| | 170 | 280 | 160 | 1200 |
| 110° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 200 | 1170 |
| | 110 | 220 | 200 | 1170 |





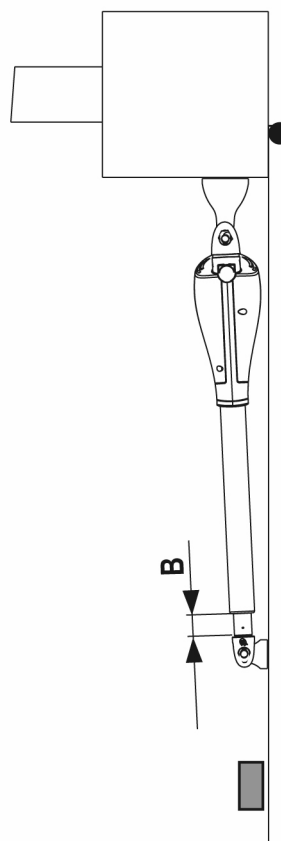
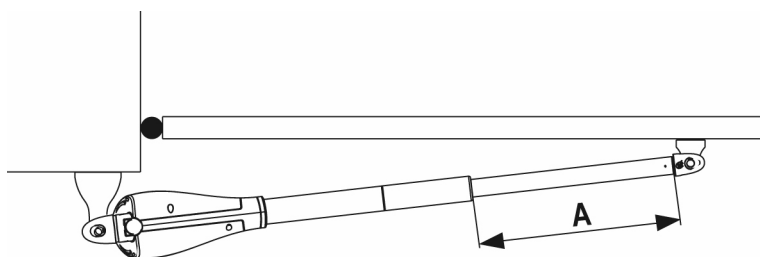
ACTUATOR FIXING

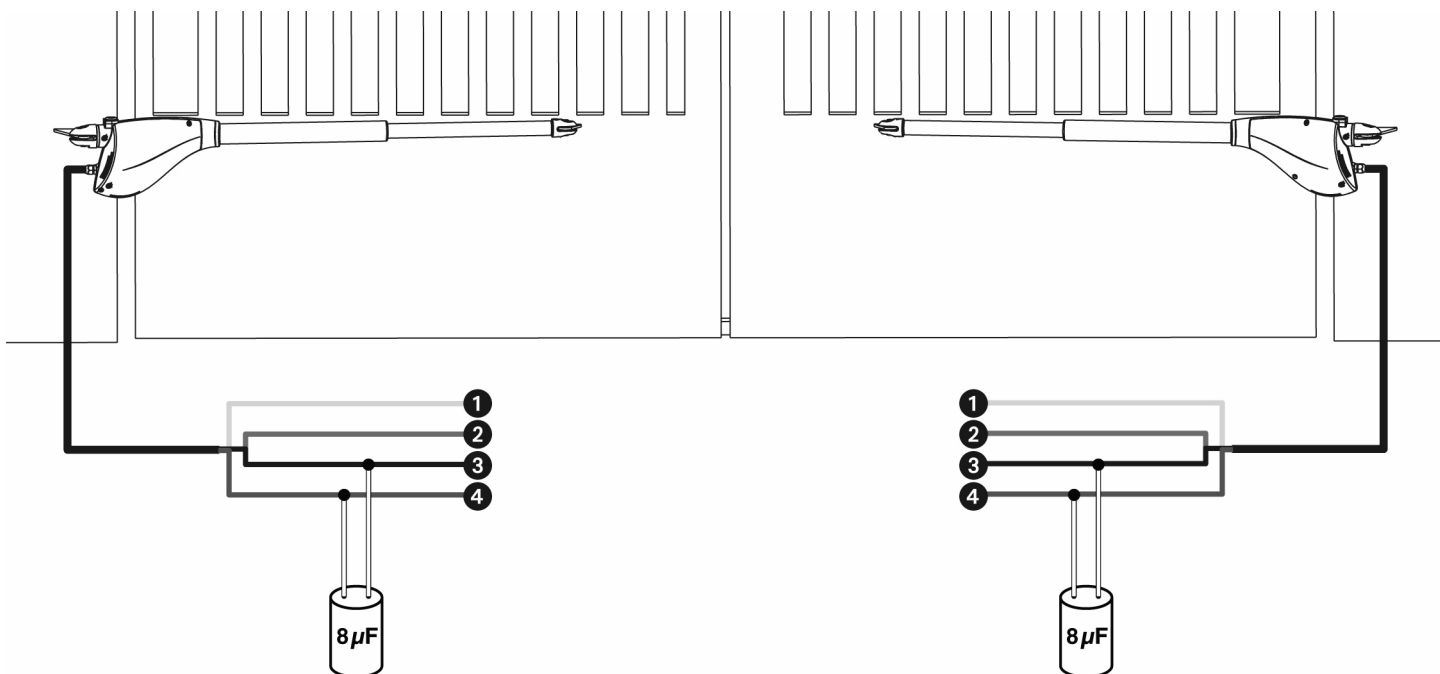
Choose measures referring to the table you can find in the previous page, mark them on the pillars and continue as follows:

- Fix the clamps to the pillar and to the gate soldering directly; if the material does not allow it, it is necessary to solder the clamps to plates to be fixed to the gate and the pillars by screws.
- Close the swing.
- Unlock the actuators.
- Position CALYPSO on the brackets and fix the pins no. 1 and no. 2 with seeger (see the picture).
- Open and close the swings repeatedly manually to verify the absence of frictions between gate and ground.

⚠ WARNING: in order to avoid damage to the actuator, please adhere to the following conditions:

- The brackets must be installed at the same height.
- The maximum stroke of arm A should not exceed 456 mm for CALYPSO400 and 556 mm for CALYPSO500 (in case of gate completely closed).
- The minimum stroke of arm B must be more than 56 mm (in case of gate completely open).





TO CONNECT CALYPSO WITH CONTROL UNIT

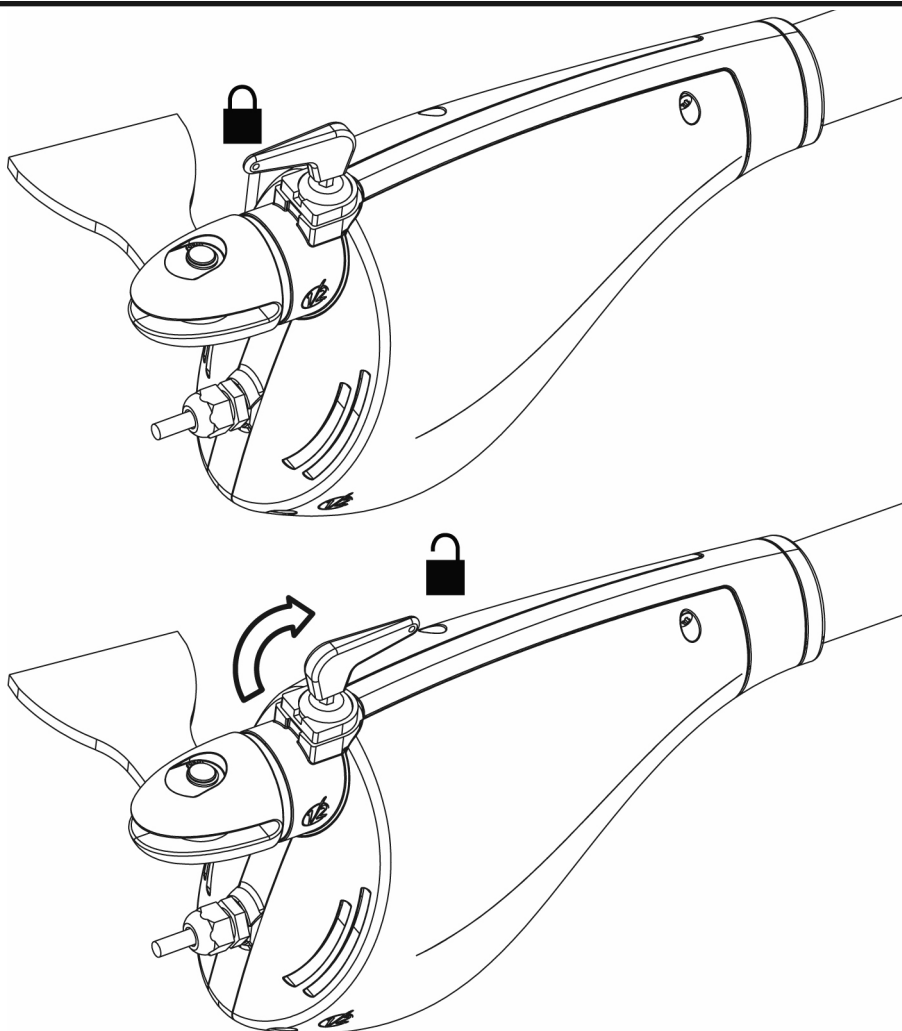
| | | |
|---|---------------------------------------|---------|
| ① | YELLOW - GREEN | GND |
| ② | GREY (230V mod.) WHITE (120V mod.) | COMMON |
| ③ | BLACK | CLOSING |
| ④ | BROWN | OPENING |

⚠ WARNING: always remember to connect the earth according to current standards (EN 60335-1, EN 60204-1).

Avoid tension in the cable during open and close operations.

EMERGENCY RELEASE

In case of a blackout, the gate can be operated directly from the motor. Insert the key supplied in the lock, perform 1/2 of a turn. To restore the automation, simply rotate the key in closed position and insert the provided plastic cover onto the lock.



CONSEILS IMPORTANTS

Pour tout précision technique ou problème d'installation V2 dispose d'un Service Clients à Votre disposition du lundi au vendredi de 8:30 à 12:30 et de 14:00 heures à 18:00 heures. au numéro +39-0172.812411

V2 se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications au produit sans préavis; elle décline en outre toute responsabilité pour tous types de dommages aux personnes ou aux choses dus à une utilisation impropre ou à une mauvaise installation.



Avant de procéder avec l'installation et la programmation, lire attentivement les notices.

- Ce manuel d'instruction est destiné à des techniciens qualifiés dans le domaine des automatismes.
- Aucune des informations contenues dans ce livret ne pourra être utile pour le particulier.
- Toutes les opérations de maintenance ou de programmation doivent être faites à travers des techniciens qualifiés.

L'AUTOMATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIFS NORMATIFS EUROPÉENS EN VIGUEUR:

EN 60204-1 (Sécurité de la machinerie. Équipement électrique des machines, partie 1: règles générales).

EN 12445 (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, méthodes d'essai).

EN 12453 (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, conditions requises).

- L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnétothermique) qui assure la coupure omnipolaire de l'équipement du réseau d'alimentation. La norme requiert une séparation des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle (EN 60335-1).
- L'enveloppe en plastique de la carte possède une protection IP55, pour la connexion de tubes rigides ou flexibles utiliser des raccordements possédant le même niveau de protection.
- L'installation requiert des compétences en matière d'électricité et de mécanique; doit être faite exclusivement par des techniciens qualifiés en mesure de délivrer l'attestation de conformité pour l'installation (Directive 2006/42/CEE, - IIA).
- Il est obligatoire de se conformer aux normes suivantes pour les fermetures véhiculaires automatisées: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 et à toutes éventuelles prescriptions nationales.
- Même l'installation électrique ou on branche l'automatisme doit répondre aux normes en vigueur et être fait à règles de l'art.
- La régulation de la force de poussée du vantail doit être mesurée avec un outil spécial et réglée selon les valeurs maximales admises par la norme EN 12453.
- Nous conseillons d'utiliser un poussoir d'urgence à installer près de l'automatisme (branché à l'entrée STOP de l'armoire de commande de façon qui soit possible l'arrêt immédiat du portail en cas de danger).
- L'appareillage ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes affectées de handicaps physiques et/ou psychiques, sans la nécessaire connaissance ou supervision de la part d'une personne compétente.

- Veillez à ce que les enfants ne puissent jouer avec l'appareillage.
- Pour une correcte mise en service du système nous conseillons de suivre attentivement les indications fournies par l'association UNAC trouvables dans le site web suivant : www.v2home.com

DÉCLARATION D'INCORPORATION POUR LES QUASI-MACHINES (Directive 2006/42/CE, Annexe II-B)

Le fabricant **V2 S.p.A.**, ayant son siège social à:
Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italie

Déclare sous sa propre responsabilité que:
l'automatisme modèle:
CALYPSO400-230V, CALYPSO500-230V
CALYPSO400-120V, CALYPSO500-120V

Numéro de fabrication et année de construction: **positionnés sur la plaque de données**

Description: **actionneur électromécanique pour portails**

- a été conçu pour être incorporé dans un **portail** garage en vue de former une machine conformément à la Directive 2006/42/CE.
Cette machine ne pourra pas être mise en service avant d'être déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE (Annexe II-A)
- est conforme exigences essentielles applicables des Directives: Directive Machines 2006/42/CE (Annexe I, Chapitre 1) Directive basse tension 2006/95/CE Directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE

La documentation technique est à disposition de l'autorité compétente sur demande motivée à l'adresse suivante:

V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italie

La personne autorisée à signer la présente déclaration d'incorporation et à fournir la documentation technique est :

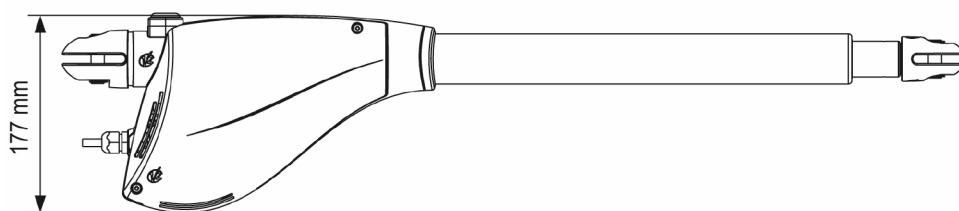
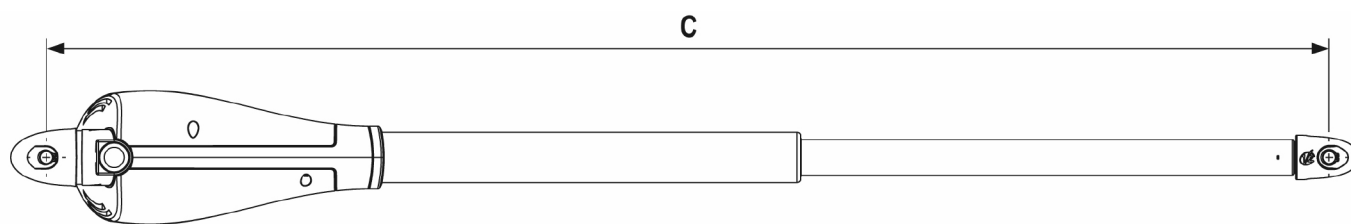
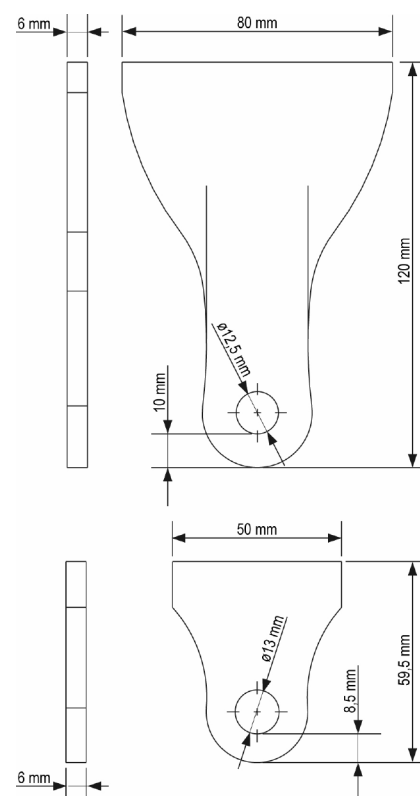
Cosimo De Falco

Représentant légal de V2 S.p.A.

Racconigi, le 11/01/2010

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | | Calypso400 | Calypso500 | Calypso 400-120V | Calypso 500-120V |
|----------------------------|----------|------------|------------|------------------|------------------|
| Longuer maxi du battant | m | 2,5 | 3 | 2,5 | 3 |
| Poids maxi du battant | Kg | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Alimentation | VAC - Hz | 230 - 50 | 230 - 50 | 120 - 60 | 120 - 60 |
| Absorption à vide | A | 0,8 | 0,8 | 2 | 2 |
| Absorption maximum | A | 1 | 1 | 2,8 | 2,8 |
| Puissance maximum | W | 200 | 200 | 300 | 300 |
| Condensateur | μF | 8 | 8 | 25 | 25 |
| Course maxi d'entrainement | mm | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Vitesse de traction | m/s | 0,016 | 0,016 | 0,018 | 0,018 |
| Poussée maximum | N | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 |
| Température de service | °C | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 |
| Indice de protection | IP | 44 | 44 | 44 | 44 |
| Cycle de travail | % | 30 | 30 | 30 | 30 |
| Poids moteur | Kg | 6,5 | 6,8 | 6,5 | 6,8 |



| | Calypso400 | Calypso500 |
|----------|------------|------------|
| A | 819 | 944 |
| B | 762 | 887 |
| C | 1162 | 1387 |

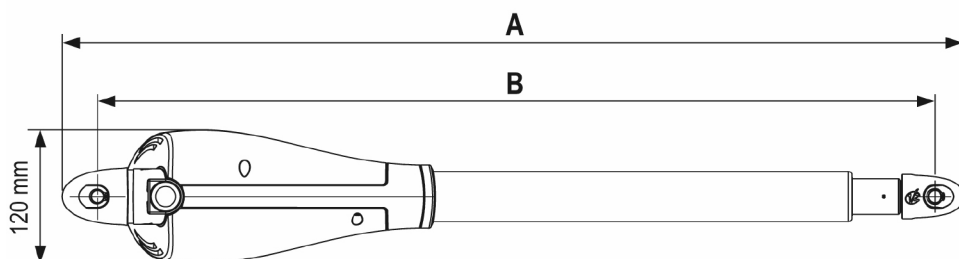
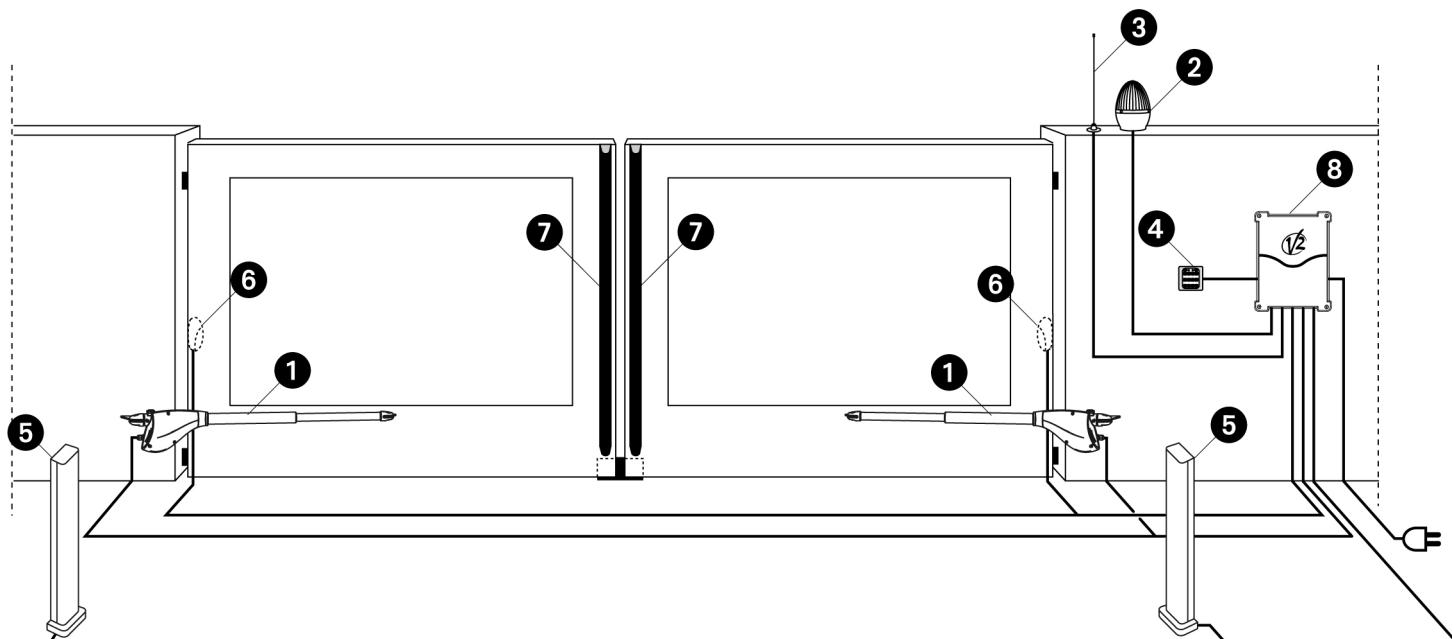


SCHÉMA D'INSTALLATION



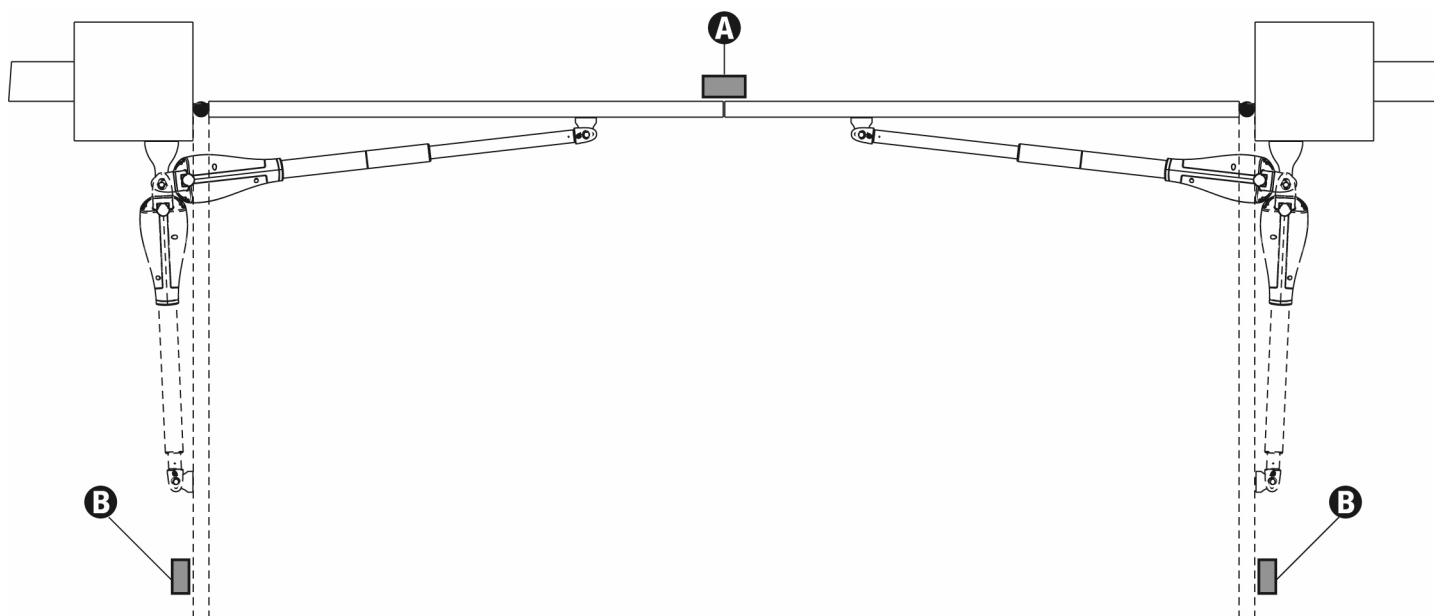
| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1 Actuator CALYPSO | câble 4 x 1 mm ² |
| 2 Clignotant | câble 2 x 1,5 mm ² |
| 3 Antenne radio | câble RG-58 |
| 4 Selecteur à clé ou digital | câble 2 x 1 mm ² |

| | |
|---|--|
| 5 Photocellules interne | câble 4 x 1 mm ² (RX) câble 2 x 1 mm ² (TX) |
| 6 Photocellules externe | câble 4 x 1 mm ² (RX) câble 2 x 1 mm ² (TX) |
| 7 Barre palpeuse de sécurité (EN 12978) | - |
| 8 Armoire de commande | câble 3 x 1,5 mm ² |

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Ce nouvelle série des opérateurs électromécaniques CALYPSO, a été créée pour automatiser portails à battant jusqu'à 500 Kg de poids et vantail de 3m selon les models (voir tableau caractéristiques techniques). Avant de procéder à l'installation il est fondamental de s'assurer que votre portail s'ouvre et se referme sans problème et de vérifier scrupuleusement les points suivants:

- Gonds et tourillons en très bon état et graissés opportunément.
- Aucune entrave ne doit empêcher le mouvement.
- Aucun frottement contre le sol et entre les vantaux.
- Votre portail doit être équipé d'arrêts central **A** et latéraux **B**: ceux-ci sont indispensables pour un bon fonctionnement du système.



MESURES D'INSTALLATION

Pour effectuer une bonne installation des actionneurs et garantir un fonctionnement optimal de l'automatisation il est nécessaire de respecter les niveaux de mesure reproduits dans le tableau ci-dessous. Modifier le cas échéant la structure du portail de manière à l'adapter à l'un des cas de figure énoncés dans le tableau.

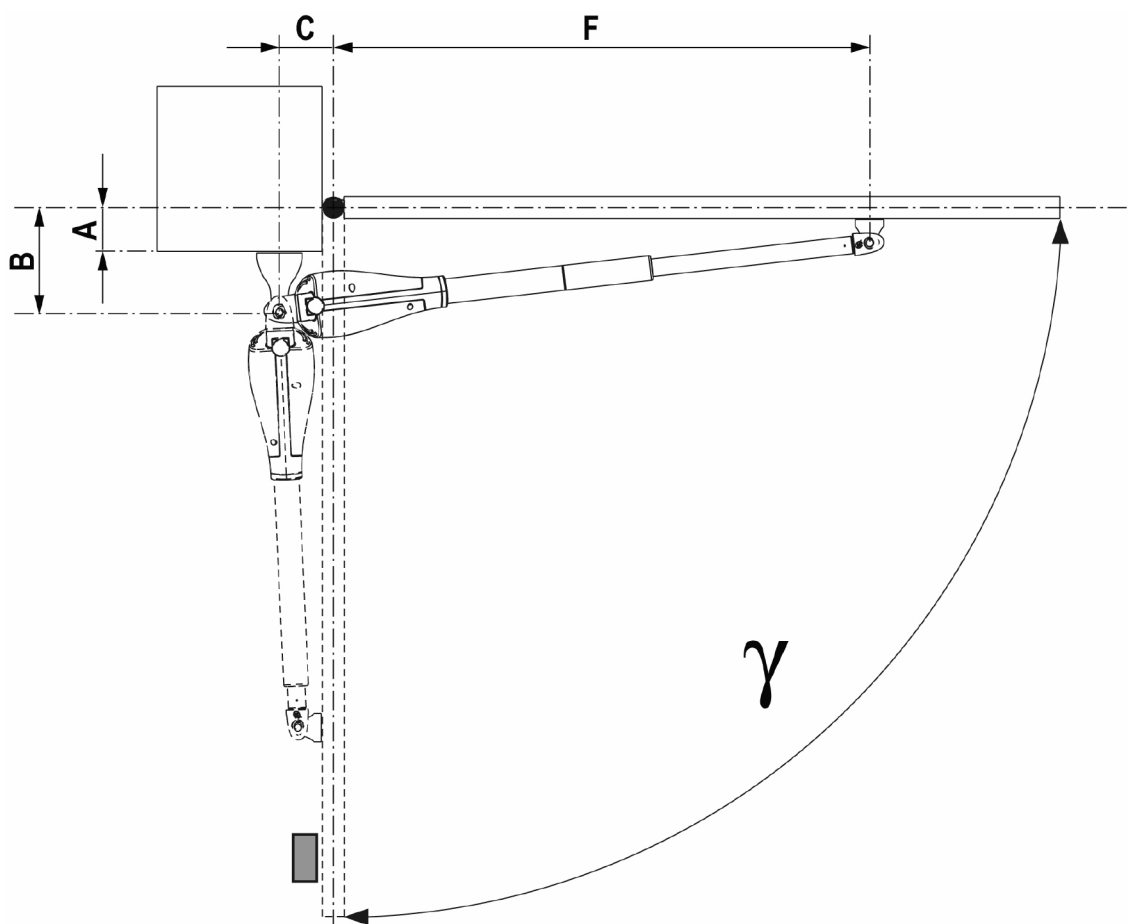
⚠ ATTENTION: Les vantaux de plus de 2 m de longueur nécessitent l'installation d'une électroserrure pour garantir une fermeture efficace.

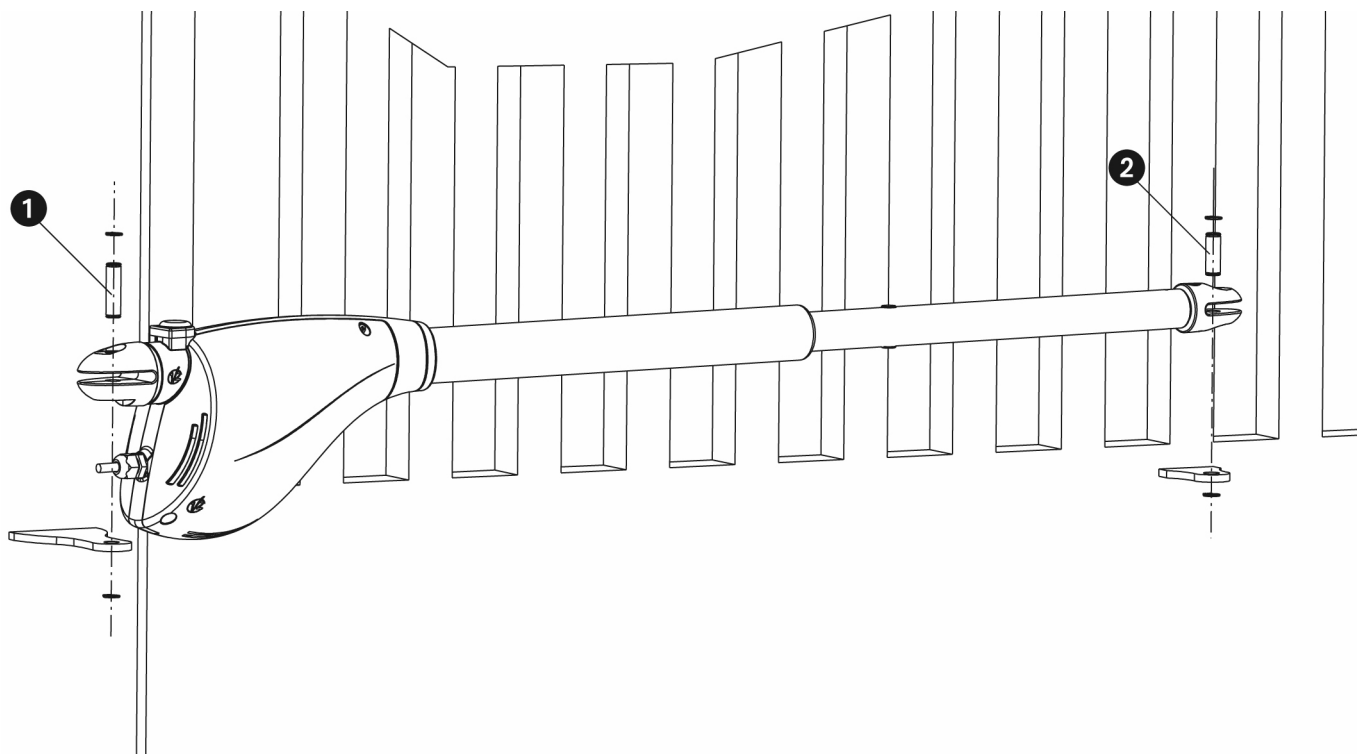
CALYPSO 400

| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
|----------|--------|--------|--------|--------|
| 90° | 20 | 130 | 130 | 1010 |
| | 40 | 150 | 140 | 1000 |
| | 60 | 170 | 150 | 990 |
| | 80 | 190 | 150 | 980 |
| | 100 | 200 | 150 | 980 |
| | 120 | 210 | 140 | 980 |
| | 140 | 250 | 120 | 1010 |
| 100° | 20 | 130 | 170 | 970 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 60 | 170 | 180 | 960 |
| | 80 | 190 | 170 | 970 |
| | 100 | 210 | 140 | 990 |
| 110° | 20 | 130 | 190 | 950 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 50 | 160 | 170 | 970 |

CALYPSO 500

| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
|----------|--------|--------|--------|--------|
| 90° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 190 | 1170 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1170 |
| | 160 | 270 | 190 | 1170 |
| 180 | 290 | 170 | 1180 | |
| 100° | 20 | 130 | 160 | 1210 |
| | 40 | 150 | 170 | 1200 |
| | 60 | 170 | 170 | 1200 |
| | 80 | 200 | 180 | 1190 |
| | 100 | 210 | 170 | 1190 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1180 |
| | 160 | 270 | 160 | 1200 |
| 170 | 280 | 160 | 1200 | |
| 110° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 110 | 220 | 200 | 1170 |





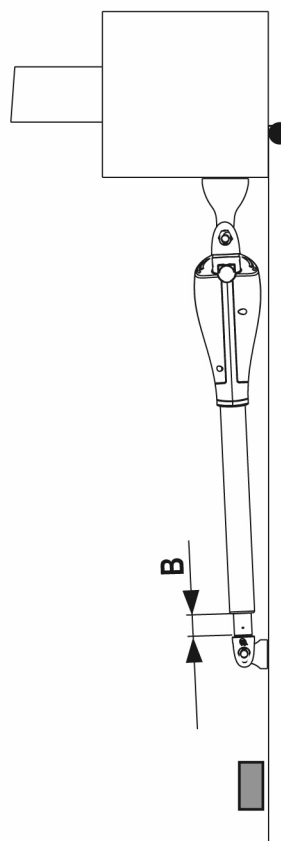
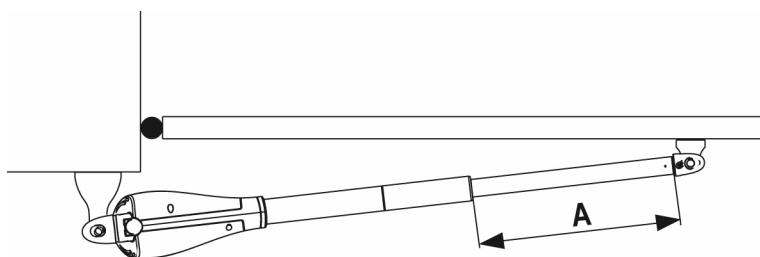
POUR FIXER LES VERINS

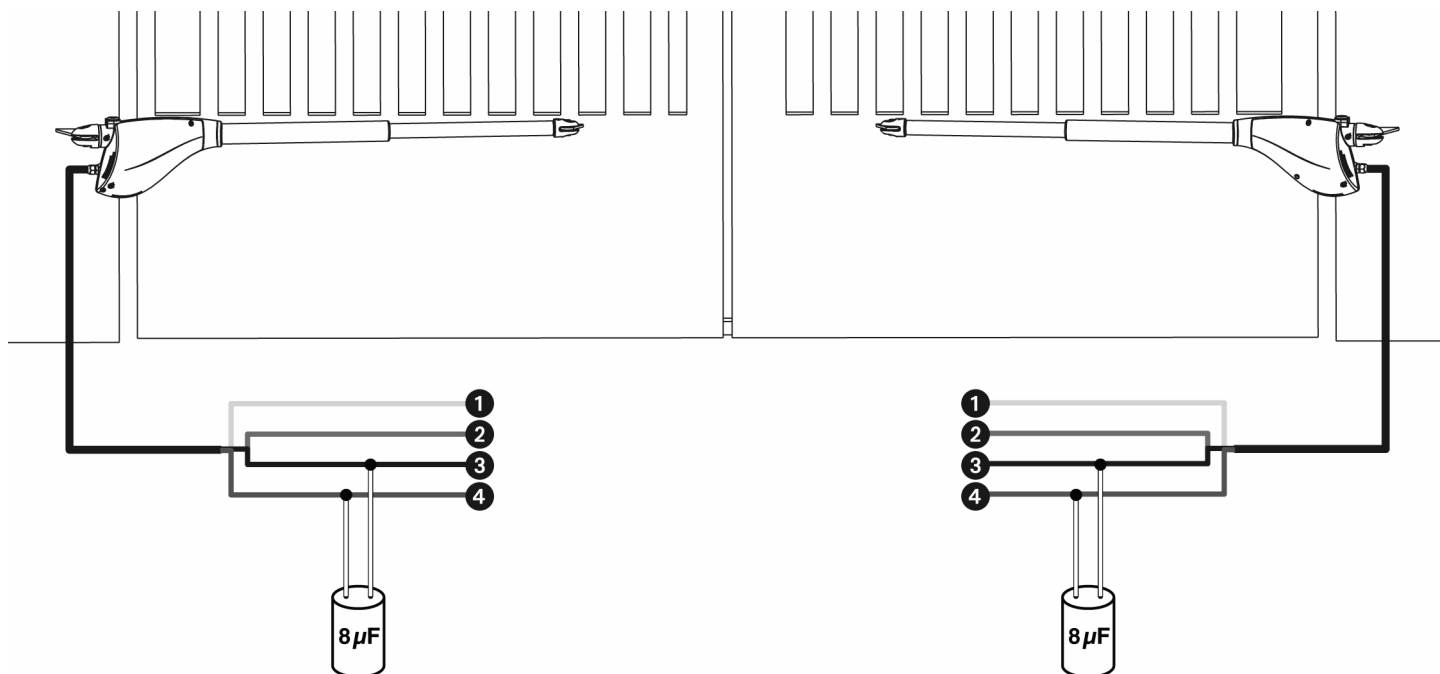
Après avoir noté sur les piliers les dimensions souhaitées dans le tableau de la page précédente, procéder avec les opérations suivantes:

- Fixer les étriers sur les piliers et sur le portail en les soudant directement ; si les matériaux ne le permettent pas, il est nécessaire de souder les étriers sur des plaques à fixer au portail et aux piliers par des tampons ou des vis.
- Fermer le vantail.
- Déverrouiller l'opérateur.
- Mettre le CALYPSO sur les pattes et fixer les goujons 1 et 2 avec les dés auto bloquants selon la figure.
- Tester l'ouverture du battant manuellement, elle doit se faire librement sans le moindre obstacle.

⚠ ATTENTION: pour ne pas dommager l'actuateur il faut impérativement respecter les CONDITIONS SUIVANTES:

- Les étriers doivent être positionnées à la même hauteur
- La course maximum du bras A (avec portail complètement fermé) ne doit pas être supérieure à 456 mm pour le CALYPSO400 et 556 mm pour le CALYPSO500.
- La course minimum du bras B (avec portail complètement ouvert) ne doit pas être inférieure à 56 mm.





BRANCHEMENT DU CALYPSO A L'ARMOIRE DE COMMANDE

| | | |
|---|---------------------------------------|-----------|
| ① | JEUNE - VERT | GND |
| ② | GRIS (mod. 230V) BLANC (mod. 120V) | COMMUN |
| ③ | NOIR | FERMETURE |
| ④ | MARRON | OUVERTURE |

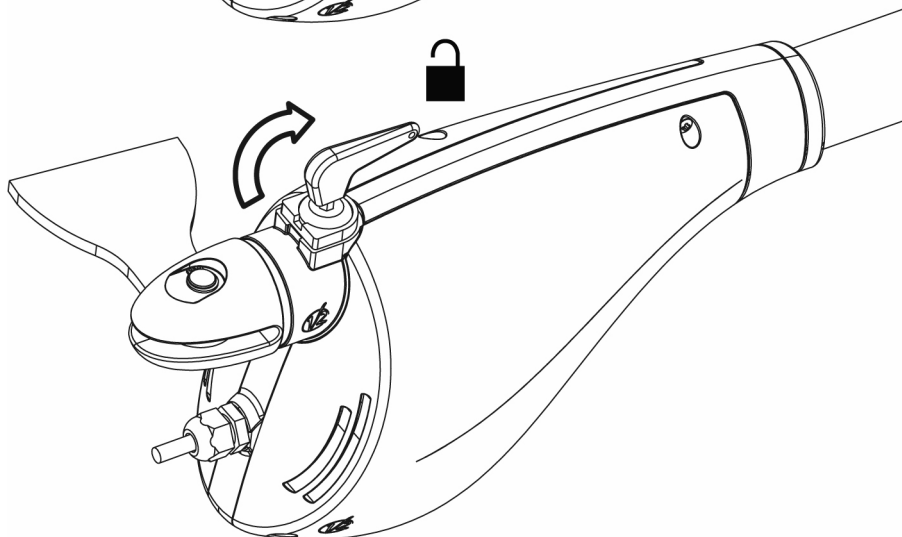
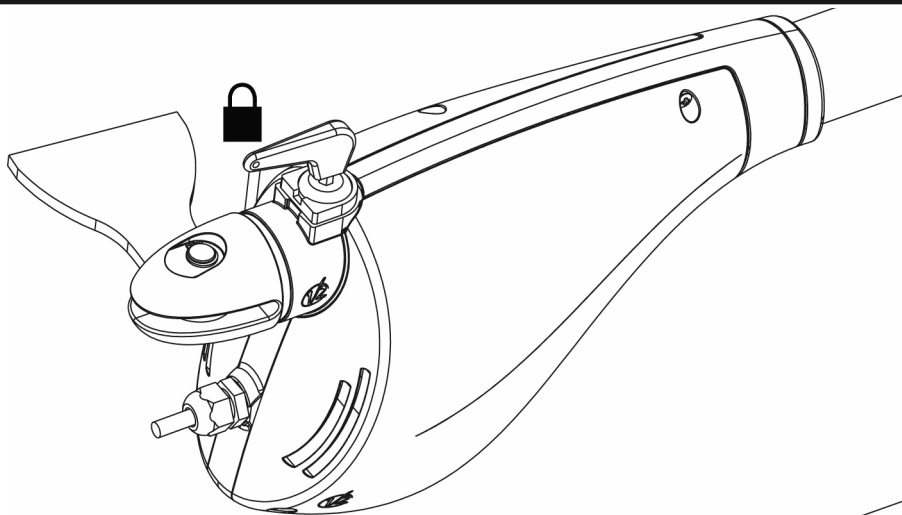
⚠ ATTENTION: Brancher impérativement le câble de terre selon les Normes en vigueur (EN 60335-1, EN 60204-1).

Éviter des tensions du câble pendant les opérations d'ouverture et fermeture

MANOEUVRE DE SECOURS

En cas de coupure du courant électrique, le portail peut être débloqué en agissant sur le moteur. Introduire la clef fournie dans la serrure qui se trouve sur le côté avant du moteur, effectuer 1/2 de tour.

Pour re verrouiller le moteur il suffit tourner à nouveau la clef dans sa position de fermeture et recouvrir la serrure avec la protection en plastique prévue à cet effet.



ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Para cualquier problema técnico ponerse en contacto con el Servicio Clientes V2 al número +39-0172.812411 activo de lunes a viernes, desde las 8:30 a las 12:30 y desde las 14:00 a las 18:00. Si necesitan ser atendidos en CASTELLANO, pueden llamar al número +34 935809091 de lunes a viernes, desde las 9:00 a las 13:30 y desde las 15:30 a las 19:00.

La V2 se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto sin previo aviso; además, no se hace responsable de danos a personas o cosas debidos a un uso impropio o a una instalación errónea.



Antes de proceder en las instalación y la programaciones aconsejable leer bien las instrucciones.

- Dicho manual es destinado exclusivamente a técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.
- Ninguna de las informaciones contenidas en dicho manual puede ser de utilidad para el usuario final.
- Cualquiera operación de manutención y programación tendrá que ser hecha para técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.

LA AUTOMATIZACION DEBE SER REALIZADA EN CONFORMIDAD A LAS VIGENTES NORMATIVAS EUROPEAS:

- EN 60204-1** (Seguridad de la maquinaria. Equipamiento eléctrico de las máquinas, partes 1: reglas generales).
- EN 12445** (Seguridad en el uso de cierres automatizados, métodos de prueba)
- EN 12453** (Seguridad en el uso de cierres automatizados, requisitos)

- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotérmico) que asegure el seccionamiento omnipolar del aparato de la red de alimentación. La normativa requiere una separación de los contactos de mínimo 3 mm en cada polo (EN 60335-1).
- Para la conexión de tubos rígidos o flexibles y pasacables, utilizar manguitos conformes al grado de protección IP55 como la caja de plástico que contiene la placa.
- La instalación requiere competencias en el campo eléctrico y mecánico; debe ser realizada únicamente por personal cualificado en grado de expedir la declaración de conformidad en la instalación (Directiva máquinas 2006/42/CEE, anexo IIA).
- Es obligatorio atenerse a las siguientes normas para cierres automatizados con paso de vehículos: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 y a las eventuales prescripciones nacionales.
- Incluso la instalación eléctrica antes de la automatización debe responder a las vigentes normativas y estar realizada correctamente.
- La regulación de la fuerza de empuje de la hoja debe medirse con un instrumento adecuado y regulada de acuerdo con los valores máximos admitidos por la normativa EN 12453.
- El equipo no debe ser utilizado por infantes o personas con discapacidades físicas o psíquicas, sin el debido conocimiento o supervisión por parte de una persona competente.
- Vigile a los niños de modo que no jueguen con el equipo.

- Para una correcta puesta en servicio del sistema recomendamos seguir cuidadosamente las indicaciones expedidas por la asociación UNAC disponibles en la siguiente dirección de Internet: www.v2home.com

DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN PARA LAS CASI MÁQUINAS (Directiva 2006/42/CE, Anexo II-B)

El fabricante **V2 S.p.A.**, con sede en **Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia**

Declara bajo su propia responsabilidad que:
el automatismo modelo:
CALYPSO400-230V, CALYPSO500-230V
CALYPSO400-120V, CALYPSO500-120V

Matrícula y año de construcción: **puestos en la placa de identificación de datos**

Descripción: **Servomotor electromecánico para cancelas**

- está destinado a ser incorporado en una **cancela** para constituir una máquina conforme a la Directiva 2006/42/CE. Dicha máquina no podrá ser puesta en servicio antes de ser declarada conforme con las disposiciones de la directiva 2006/42/CE (Anexo II-A)
- es conforme con los requisitos esenciales aplicables de las Directivas:
Directiva de Máquinas 2006/42/CE (Anexo I, Capítulo 1)
Directiva de baja tensión 2006/95/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE

La documentación técnica está a disposición de la autoridad competente bajo petición fundada en:

V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia

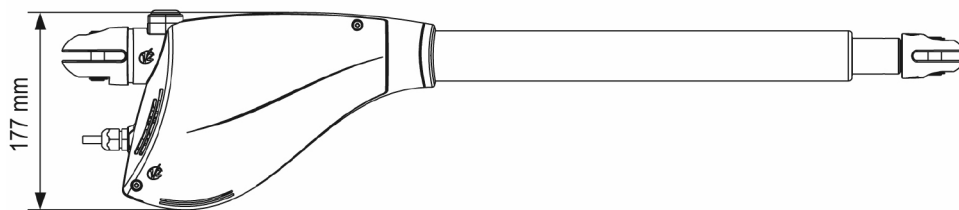
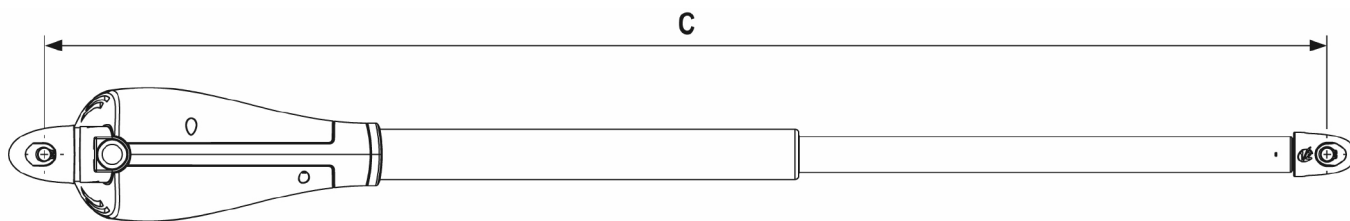
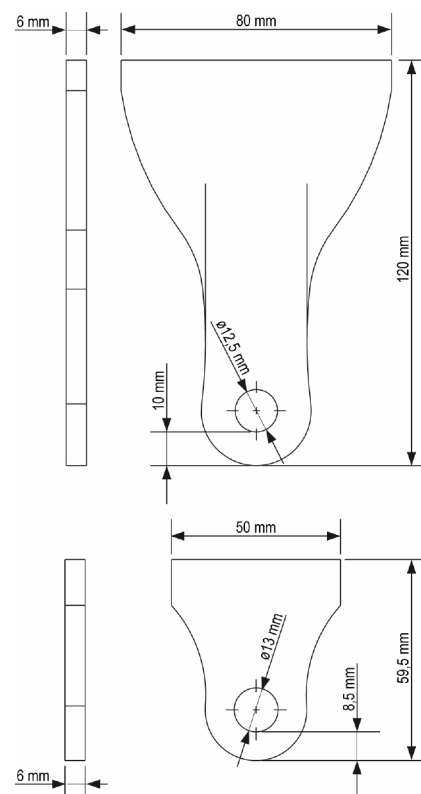
La persona autorizada para firmar la presente declaración de incorporación y a proporcionar la documentación técnica:

Cosimo De Falco

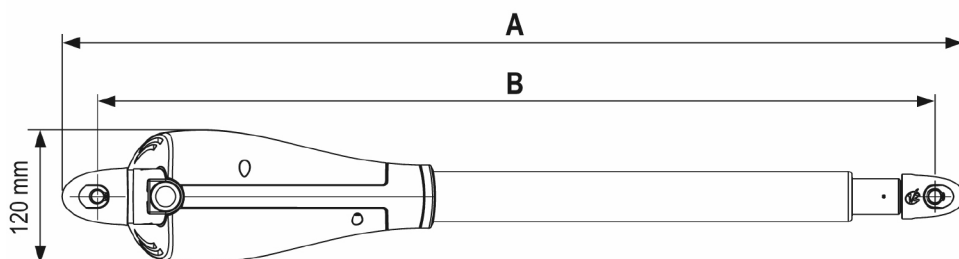
Representante legal de V2 S.p.A.
Racconigi, a 11/01/2010

DATOS TÉCNICOS

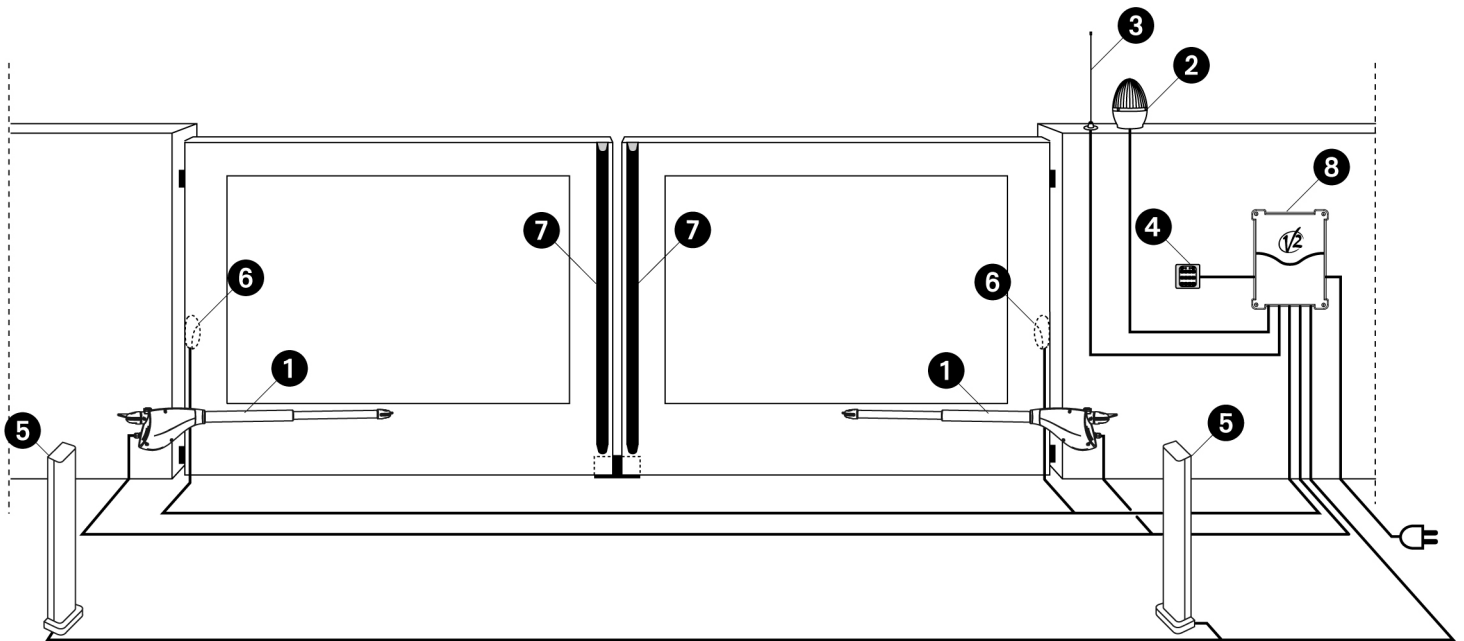
| | | Calypso400 | Calypso500 | Calypso 400-120V | Calypso 500-120V |
|--------------------------|----------|------------|------------|------------------|------------------|
| Longitud máx. hoja | m | 2,5 | 3 | 2,5 | 3 |
| Peso máx. hoja | Kg | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Alimentacion | VAC - Hz | 230 - 50 | 230 - 50 | 120 - 60 | 120 - 60 |
| Absorcion en vacio | A | 0,8 | 0,8 | 2 | 2 |
| Absorcion con carga | A | 1 | 1 | 2,8 | 2,8 |
| Potencia maxima | W | 200 | 200 | 300 | 300 |
| Condensator | μF | 8 | 8 | 25 | 25 |
| Carrera máx. de arrastre | mm | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Velocidad de arrastre | m/s | 0,016 | 0,016 | 0,018 | 0,018 |
| Empuje max. | N | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 |
| Temperatura de servicio | °C | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 |
| Protección | IP | 44 | 44 | 44 | 44 |
| Ciclo de trabajo | % | 30 | 30 | 30 | 30 |
| Peso operador | Kg | 6,5 | 6,8 | 6,5 | 6,8 |



| | Calypso400 | Calypso500 |
|----------|------------|------------|
| A | 819 | 944 |
| B | 762 | 887 |
| C | 1162 | 1387 |



ESQUEMA DE INSTALACIÓN



| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1 Actuador CALYPSO | cable 4 x 1 mm ² |
| 2 Lámpara de señalización | cable 2 x 1,5 mm ² |
| 3 Antena | cable RG-58 |
| 4 Selector a llave o digital | cable 2 x 1 mm ² |

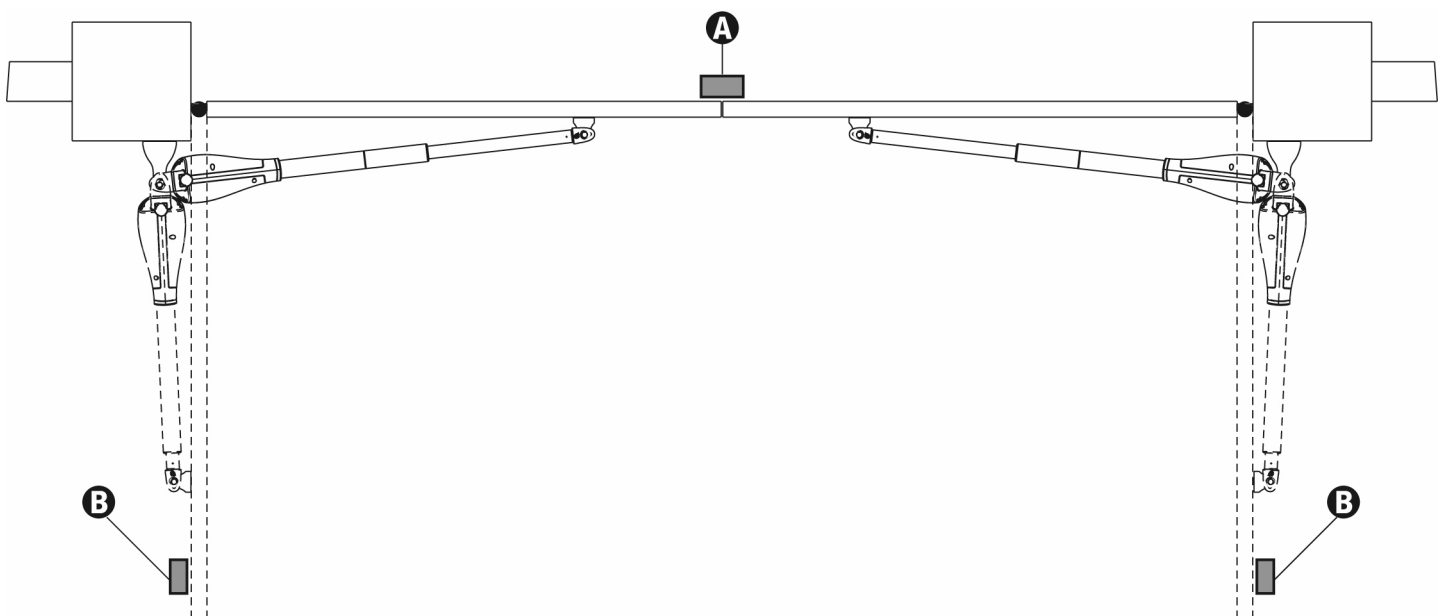
| | |
|---------------------------------|--|
| 5 Fotocélulas internas | cable 4 x 1 mm ² (RX) cable 2 x 1 mm ² (TX) |
| 6 Fotocélulas externas | cable 4 x 1 mm ² (RX) cable 2 x 1 mm ² (TX) |
| 7 Banda de seguridad (EN 12978) | - |
| 8 Cuadro de maniobras | cable 3 x 1,5 mm ² |

OPERACIONES PRELIMINARES

La nueva serie de operadores CALYPSO ha sido estudiada para automatizar cancelas batientes pesadas hasta 500 Kg, con longitud de hoja hasta 3m según las versiones (ver tabla características técnicas).

Antes de proceder con la instalación, es fundamental asegurarse de que vuestra cancela abra y cierre libremente y verificar los siguientes puntos:

- Bisagras y pernios en estado óptimo y oportunamente lubricados.
- Ningún obstáculo debe impedir el movimiento.
- Ningún roce entre el suelo y las hojas.
- Su cancela ha de estar equipada de topes centrales **A** y laterales **B**: estos son indispensables para un buen funcionamiento del sistema.



MEDIDAS DE INSTALACION

Para efectuar una correcta instalación de los operadores y garantizar un funcionamiento óptimo de la automatización, es necesario respetar las cotas de medición de la tabla.

Eventualmente, modificar la estructura de la puerta, de forma que se adapte a uno de los casos de la tabla de abajo.

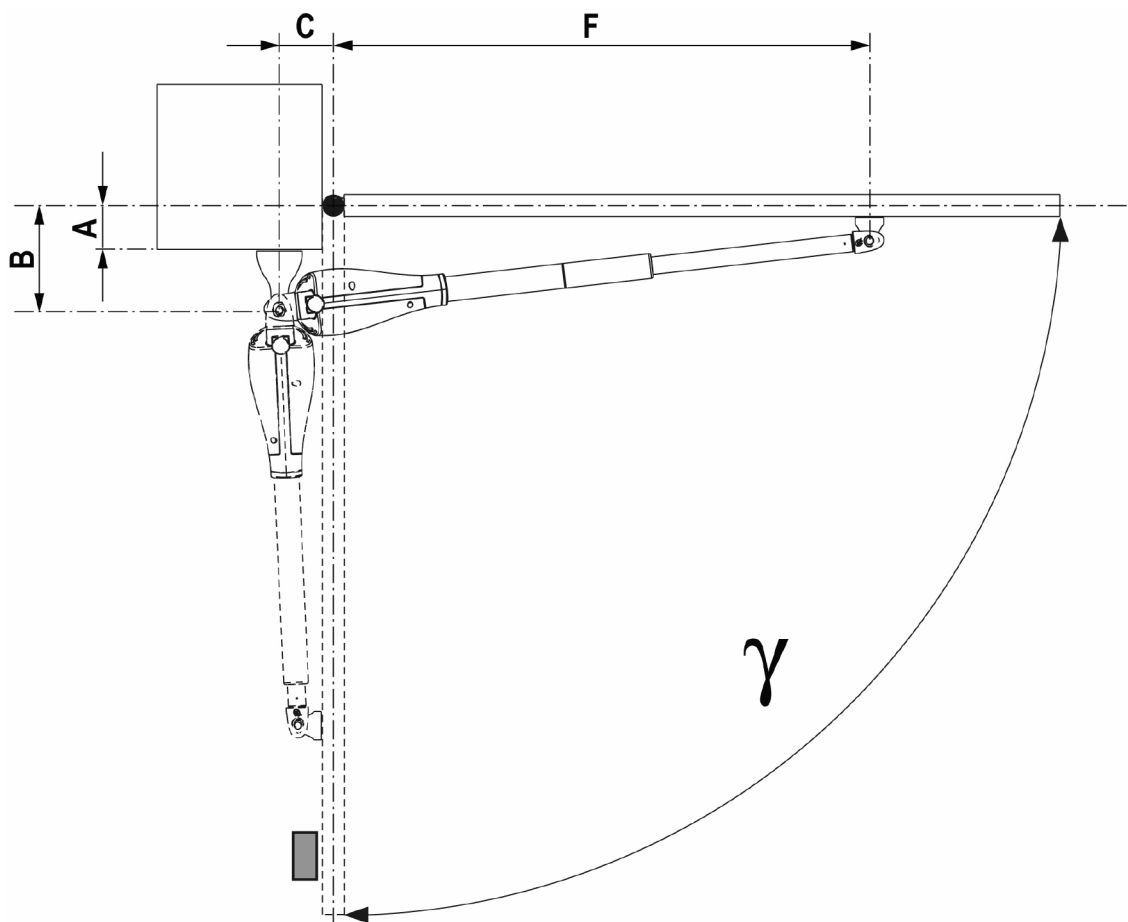
⚠ CUIDADO: En el caso de que la hoja sea superior a 2m de longitud es necesario instalar una electrocerradura para garantizar un cierre eficaz.

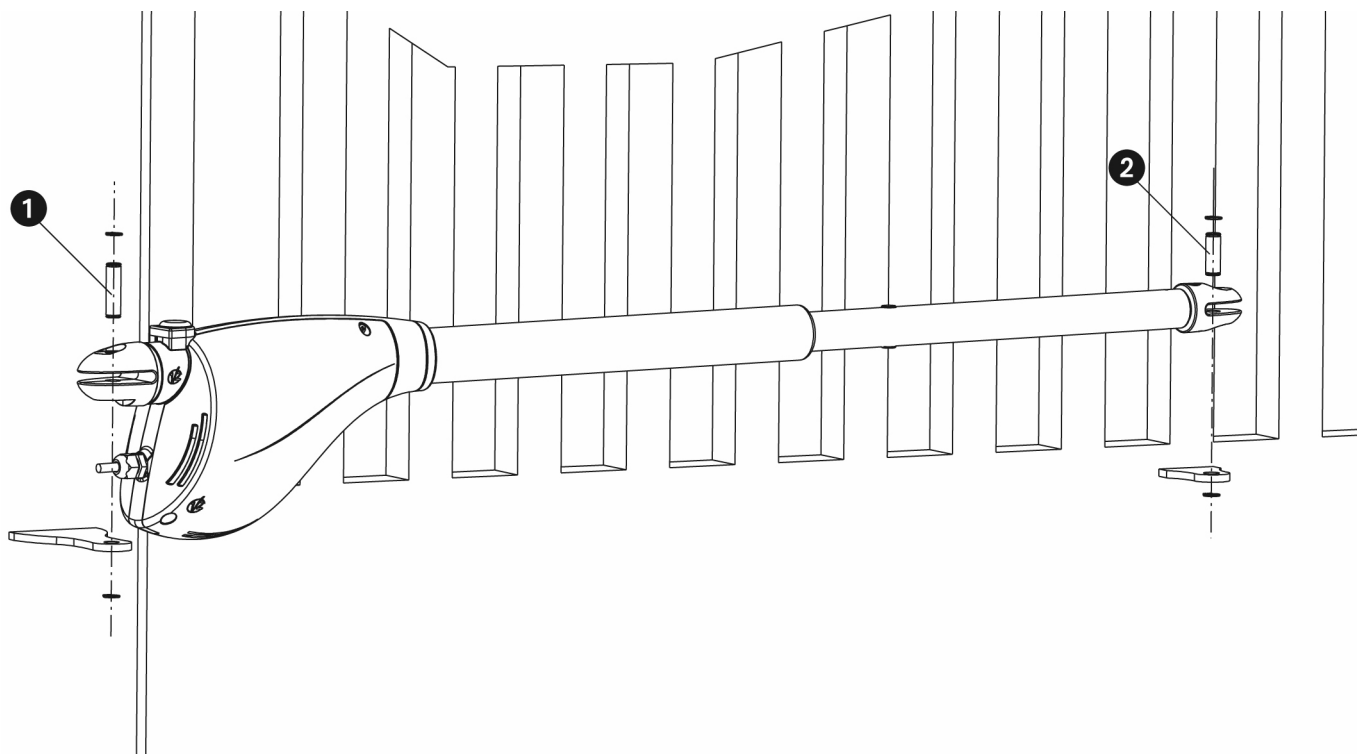
CALYPSO 400

| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
|----------|--------|--------|--------|--------|
| 90° | 20 | 130 | 130 | 1010 |
| | 40 | 150 | 140 | 1000 |
| | 60 | 170 | 150 | 990 |
| | 80 | 190 | 150 | 980 |
| | 100 | 200 | 150 | 980 |
| | 120 | 210 | 140 | 980 |
| | 140 | 250 | 120 | 1010 |
| 100° | 20 | 130 | 170 | 970 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 60 | 170 | 180 | 960 |
| | 80 | 190 | 170 | 970 |
| | 100 | 210 | 140 | 990 |
| 110° | 20 | 130 | 190 | 950 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 50 | 160 | 170 | 970 |

CALYPSO 500

| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
|----------|--------|--------|--------|--------|
| 90° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 190 | 1170 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1170 |
| | 160 | 270 | 190 | 1170 |
| | 180 | 290 | 170 | 1180 |
| 100° | 20 | 130 | 160 | 1210 |
| | 40 | 150 | 170 | 1200 |
| | 60 | 170 | 170 | 1200 |
| | 80 | 200 | 180 | 1190 |
| | 100 | 210 | 170 | 1190 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1180 |
| | 160 | 270 | 160 | 1200 |
| | 170 | 280 | 160 | 1200 |
| 110° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 200 | 1170 |
| | 110 | 220 | 200 | 1170 |





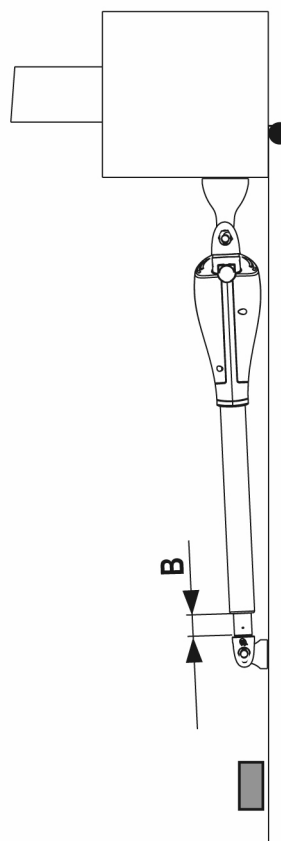
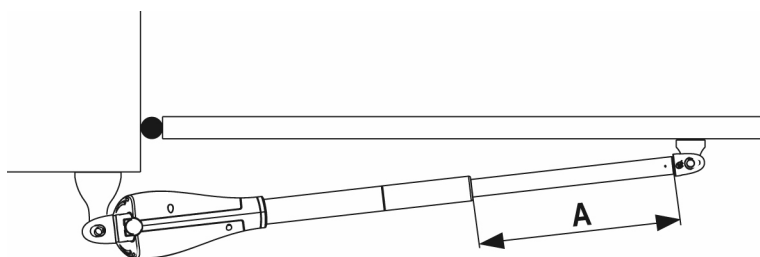
MONTAJE DE LOS OPERADORES

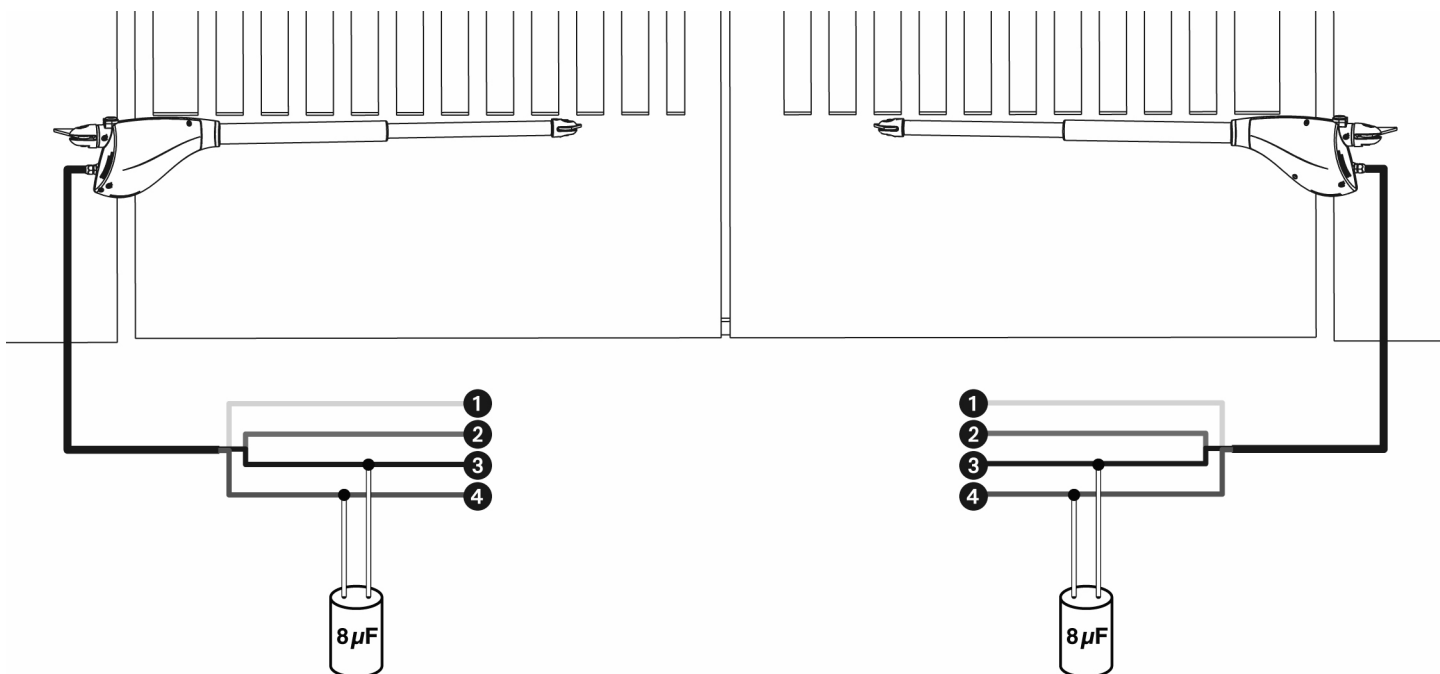
Después de haber trazado en los postes las medidas elegidas en la tabla de la página precedente, proceder con las siguientes operaciones:

- Fijar las abrazaderas directamente sobre los pilastros y sobre el portón ; si los materiales no lo permiten, es necesario soldar las abrazaderas sobre planchas de fijar luego sobre el portón y los pilastros por medida de tornillos.
- Cerrar la hoja.
- Desbloquear los operadores.
- Colocar el CALYPSO en los soportes y fijar los pernios 1 y 2 con las tuercas expresas autoblocantes, como se puede apreciar en la figura.
- Intentar varias veces abrir y cerrar manualmente las hojas controlando que no haya roces entre el operador y la estructura de la cancela.

⚠ ATENCION: Para no perjudicar el actuador, es fundamental RESPECTAR LAS CONDICIONES SIGUIENTES:

- Los soportes tienen que ser puestos a la misma altitud.
- La carrera máxima del brazo A (con cancela completamente cerrada) no puede ser superior a 456 mm con el CALYPSO400 y 556 mm con el CALYPSO500.
- La carrera mínima del brazo B (con cancela completamente abierta) no puede ser inferior de 56 mm.





CONEXION DEL CALYPSO AL CUADRO DE MANIOBRAS

| | | |
|---|--|----------|
| 1 | AMARILLO - VERDE | GND |
| 2 | GRIS (mod. 230V) BLANCO (mod. 120V) | COMUN |
| 3 | NEGRO | CIERRE |
| 4 | MARRON | ABERTURA |

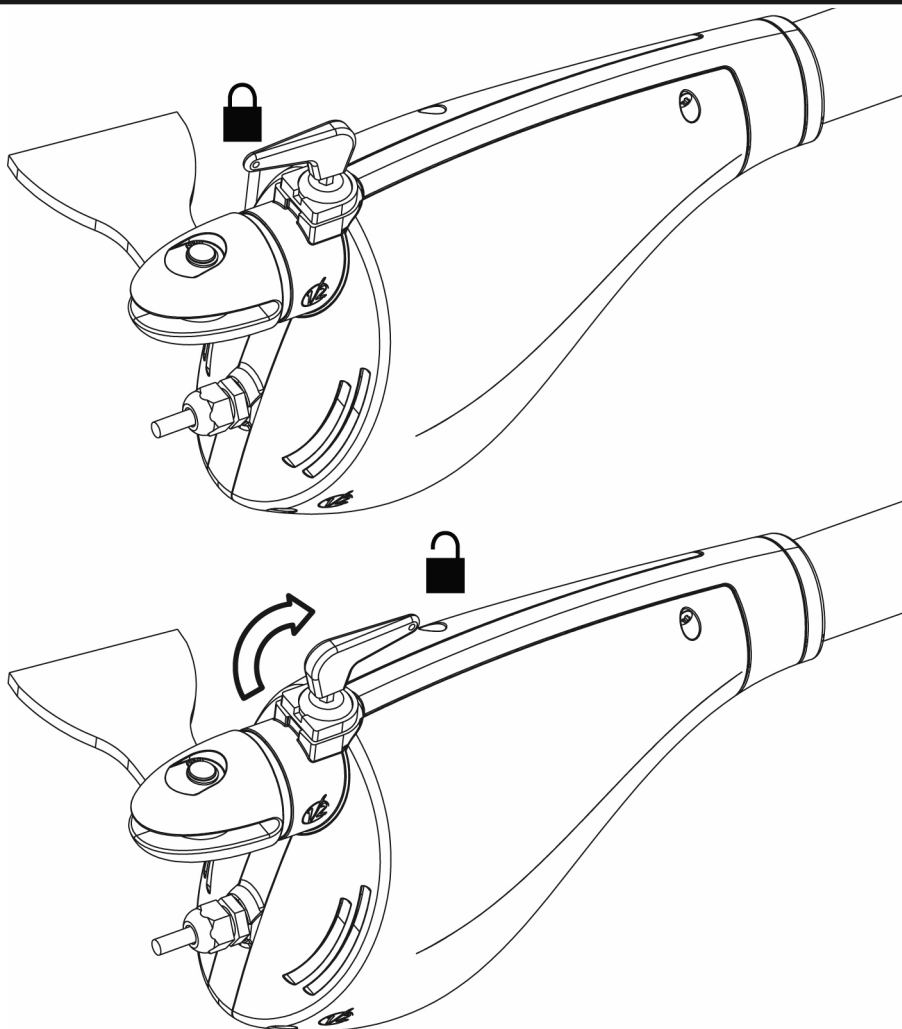
⚠ ATENCION: Conectar siempre el cable de tierra segun las Normativas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).

Evite tensiones del cable durante las operaciones de apertura y cierre.

DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

En caso de falta de corriente eléctrica, la puerta puede ser desbloqueada interviniendo sobre el motor. Insertar la llave en dotación en la cerradura presente en el lado frontal del motor y realizar 1/2 de giro.

Para restablecer la automatización es suficiente rotar nuevamente la llave en posición de cierre y cubrir la cerradura con la protección de plástico corrediza.



AVISOS IMPORTANTES

Para esclarecimentos técnicos ou problemas de instalação a V2 dispõe de um serviço de assistência clientes activo em horário de abertura. TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 reserva-se o direito de efectuar eventuais alterações ao produto sem aviso prévio; declina ainda qualquer responsabilidade pelos danos a pessoas ou coisas originados por uso impróprio ou instalação errada.



LER ATENTAMENTE O SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO.

- O presente manual de instruções destina-se exclusivamente ao pessoal técnico qualificado no sector das instalações de automações.
- Nenhuma das informações contidas no manual pode ser interessante o útil ao utilizador final.
- Qualquer operação de manutenção ou de programação deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.

A AUTOMAÇÃO DEVE SER REALIZADA EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EUROPEIAS VIGENTES:

- EN 60204-1** (Segurança das máquinas, equipamento eléctrico das máquinas, parte 1: regras gerais).
- EN 12445** (Segurança nos cerramentos automatizados, métodos de teste).
- EN 12453** (Segurança no uso de cerramentos automatizados, requisitos).

- O instalador deve instalar um dispositivo (ex. interruptor térmico magnético), que assegure o seccionamento de todos os pólos do sistema da rede de alimentação. As normas exigem uma separação dos contactos de pelo menos 3 mm em cada polo (EN 60335-1).
- Para a conexão dos tubos rijos e flexíveis ou passador de cabos, utilizar junções conformes ao grau de protecção IP55 ou superior.
- A instalação requer competências no sector eléctrico e mecânico; só deve ser efectuada por pessoal qualificado habilitado a passar a declaração de conformidade de tipo A para a instalação completa (Directriz máquinas 2006/42/CEE, apenso IIA).
- É obrigatório respeitar as seguintes normas para cerramentos veiculares automatizados: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 e as eventuais prescrições nacionais.
- A instalação a montante da automação também deve respeitar as normas vigentes e ser realizadas conforme as regras da arte.
- A regulação da força de impulso da folha deve medir-se com ferramenta própria e ser regulada conforme os valores máximos admitidos pela norma EN 12453.
- Aconselhamos utilizar um botão de emergência, a ser instalado nas proximidades da automação, (conectado com a entrada STOP da placa de comando) de maneira que seja possível parar imediatamente o portão no caso de perigo.
- A aparelhagem não deve ser utilizada por crianças ou pessoas com deficiências físicas ou psíquicas sem o devido conhecimento ou supervisão de pessoa competente.
- Não deixe as crianças brincarem com a aparelhagem.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, a sua substituição deverá ser feita pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ou, em todo caso, por pessoa com qualificação similar, de maneira a prevenir qualquer risco.
- Para uma correta colocação em serviço do sistema recomendamos observar cuidadosamente as indicações fornecidas pela associação UNAC e disponibilizadas no seguinte endereço Internet: www.v2home.com

DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO PARA AS QUASE-MÁQUINAS (Directiva 2006/42/CE, Anexo II-B)

O fabricante **V2 S.p.A.**, com sede em **Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia**

Declara sob a própria responsabilidade que:

O automatismo modelo:

CALYPSO400-230V, CALYPSO500-230V

CALYPSO400-120V, CALYPSO500-120V

Matrícula e ano de fabricação : **referidos na chapa de dados**
Descrição: **Actuador electromecânico para portões**

- Destina-se a ser incorporada em **portão** para constituir uma máquina nos termos da Directiva 2006/42/CE. A máquina não pode entrar em exercício antes de ser declarada conforme às disposições da directiva 2006/42/CE (Anexo II-A)
- É conforme aos requisitos essenciais aplicáveis das Directivas :
Directiva Máquinas 2006/42/CE (Anexo I, Capítulo 1)
Directiva baixa tensão 2006/95/CE
Directiva compatibilidade electromagnética 2004/108/CE

A documentação técnica está à disposição da autoridade competente a pedido motivado junto à:

V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia

A pessoa autorizada a assinar a presente declaração de incorporação e a fornecer a documentação técnica:

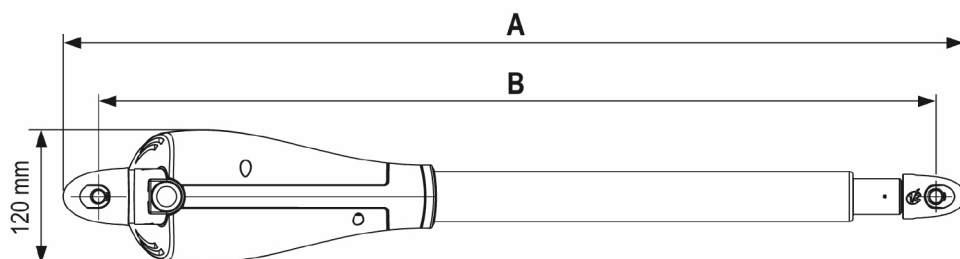
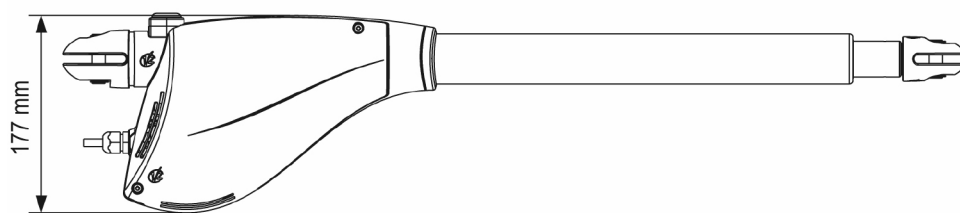
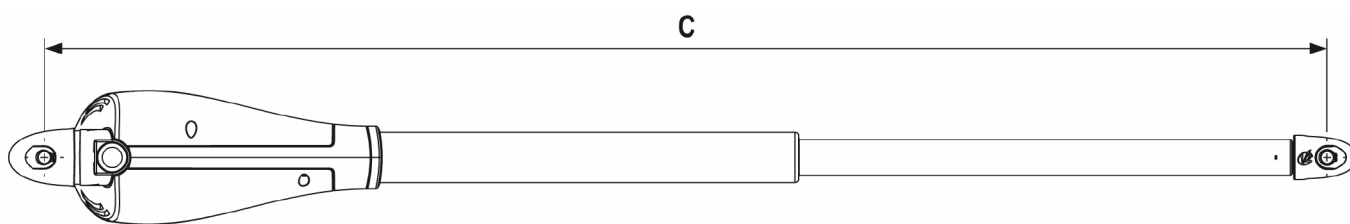
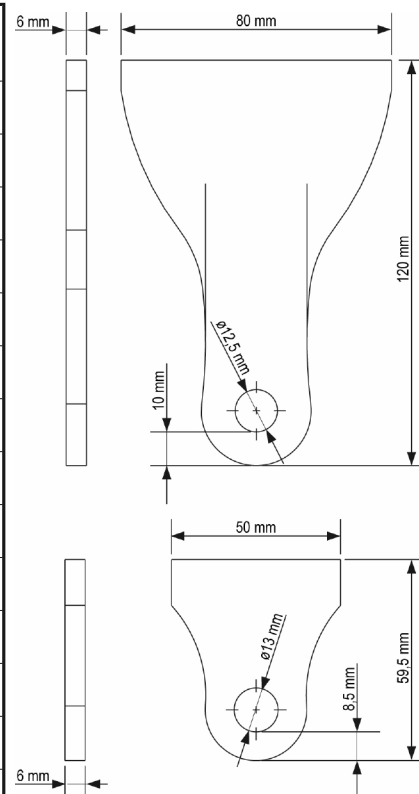
Cosimo De Falco

Representante legal de V2 S.p.A.

Racconigi, il 11/01/2010

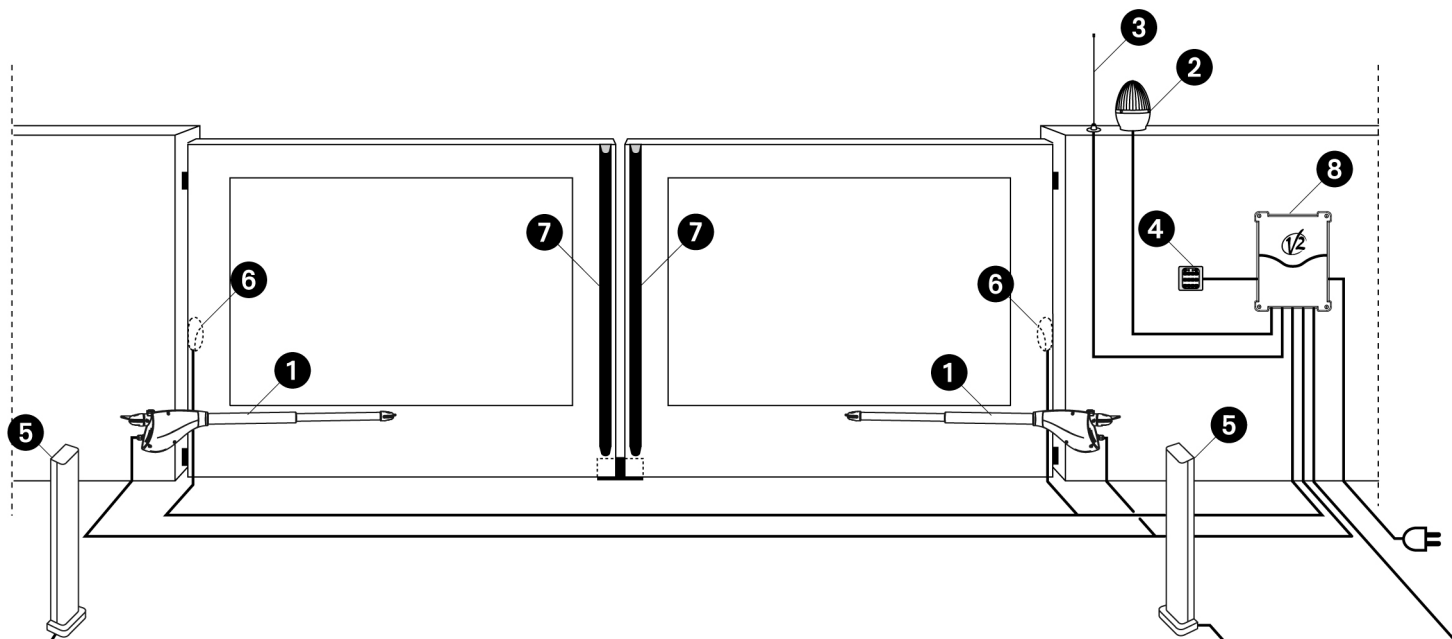
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | | Calypso400 | Calypso500 | Calypso 400-120V | Calypso 500-120V |
|-------------------------------|----------|------------|------------|------------------|------------------|
| Comprimento máximo porta | m | 2,5 | 3 | 2,5 | 3 |
| Peso máximo porta | Kg | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Energia Eléctrica | VAC - Hz | 230 - 50 | 230 - 50 | 120 - 60 | 120 - 60 |
| Absorção a vácuo | A | 0,8 | 0,8 | 2 | 2 |
| Absorção máxima | A | 1 | 1 | 2,8 | 2,8 |
| Potência motor | W | 200 | 200 | 300 | 300 |
| Condensador | µF | 8 | 8 | 25 | 25 |
| Curso máximo de arrastamento | mm | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Velocidade de arrastamento | m/s | 0,016 | 0,016 | 0,018 | 0,018 |
| Impulso máximo | N | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 |
| Température de fonctionnement | °C | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 |
| Grau de protecção | IP | 44 | 44 | 44 | 44 |
| Ciclo de trabalho | % | 30 | 30 | 30 | 30 |
| Peso motor | Kg | 6,5 | 6,8 | 6,5 | 6,8 |



| | Calypso400 | Calypso500 |
|----------|------------|------------|
| A | 819 | 944 |
| B | 762 | 887 |
| C | 1162 | 1387 |

ESQUEMA DE INSTALAÇÃO



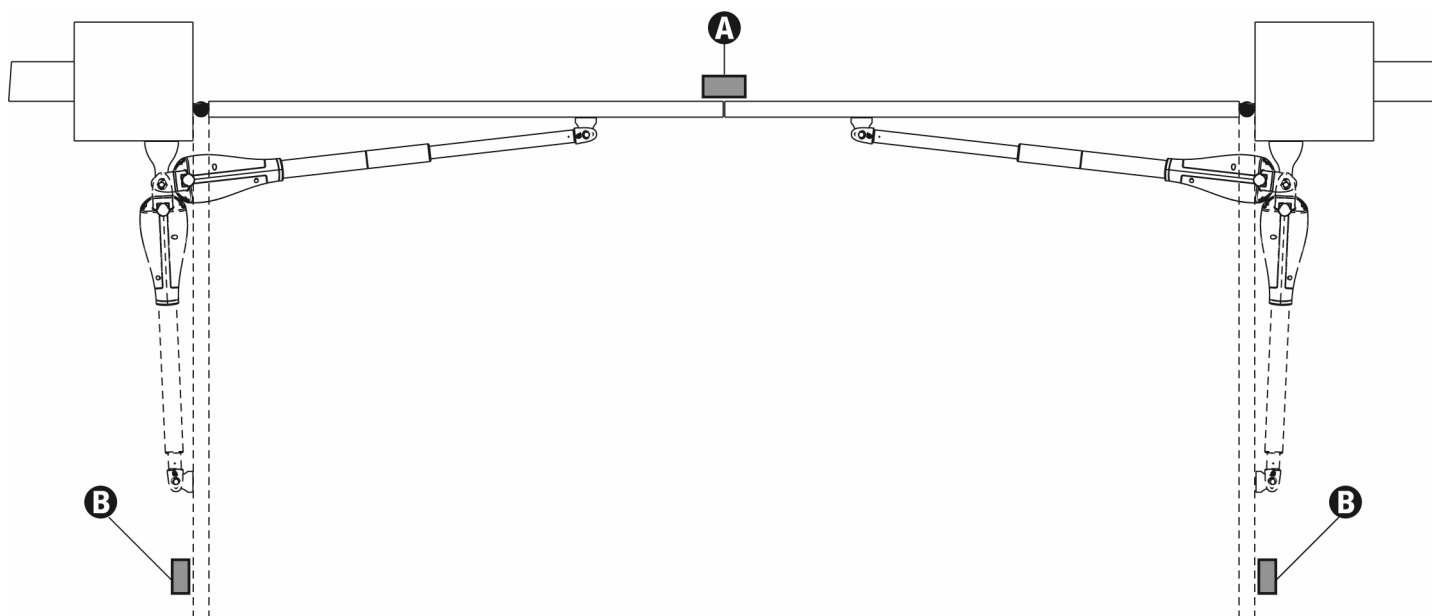
| | |
|--|------------------------------|
| 1 Actuador CALYPSO | cabo 4 x 1 mm ² |
| 2 Intermitência | cabo 2 x 0.5 mm ² |
| 3 Antena | cabo RG-58 |
| 4 Selector com chave, teclado digital ou leitor de proximidade | cabo 2 x 1 mm ² |

| | |
|----------------------------------|--|
| 5 Células fotoelétricas internas | cabo 4 x 1 mm ² (RX) cabo 2 x 1 mm ² (TX) |
| 6 Células fotoelétricas externas | cabo 4 x 1 mm ² (RX) cabo 2 x 1 mm ² (TX) |
| 7 Banda de seguridad (EN 12978) | - |
| 8 Armoire de commande | cabo 3 x 1,5 mm ² |

OPERAÇÕES PRELIMINARES

A nova série de actuadores CALYPSO foi estudada para automatizar portões a batente com peso de até 500 Kg, com folhas de até 3 m de comprimento, consoante os modelos (ver tabela características técnicas). Antes de iniciar a instalação é fundamental apurar que o portão se abre e fecha livremente e verificar escrupulosamente os seguintes pontos:

- Dobradiças e pinos em óptimo estado e bem lubrificados.
- Não deve existir nenhum empecilho a impedir o movimento.
- Não deve haver nenhum atrito com o solo e entre as folhas.
- O portão deve ser dotado de paragem central **A** e paragens laterais **B**: estas são indispensáveis para um bom



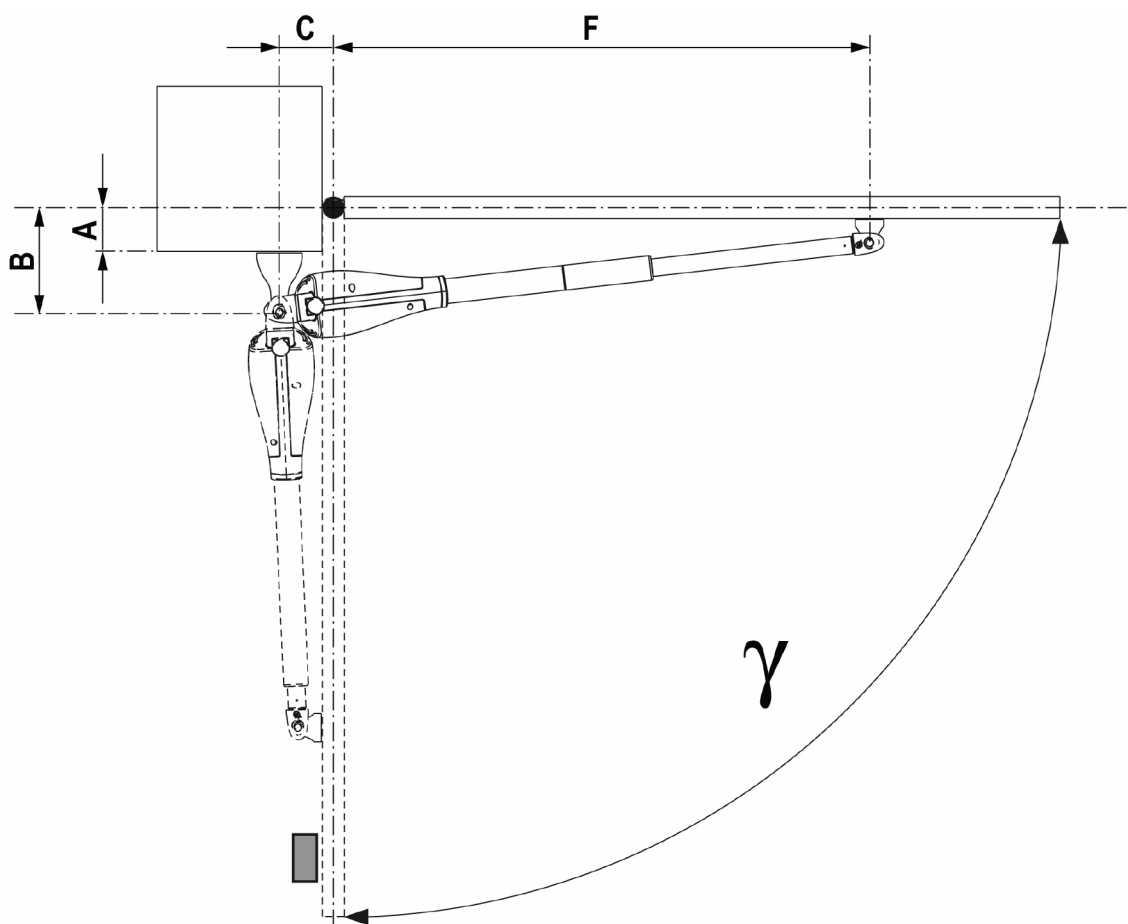
MEDIDAS DE INSTALAÇÃO

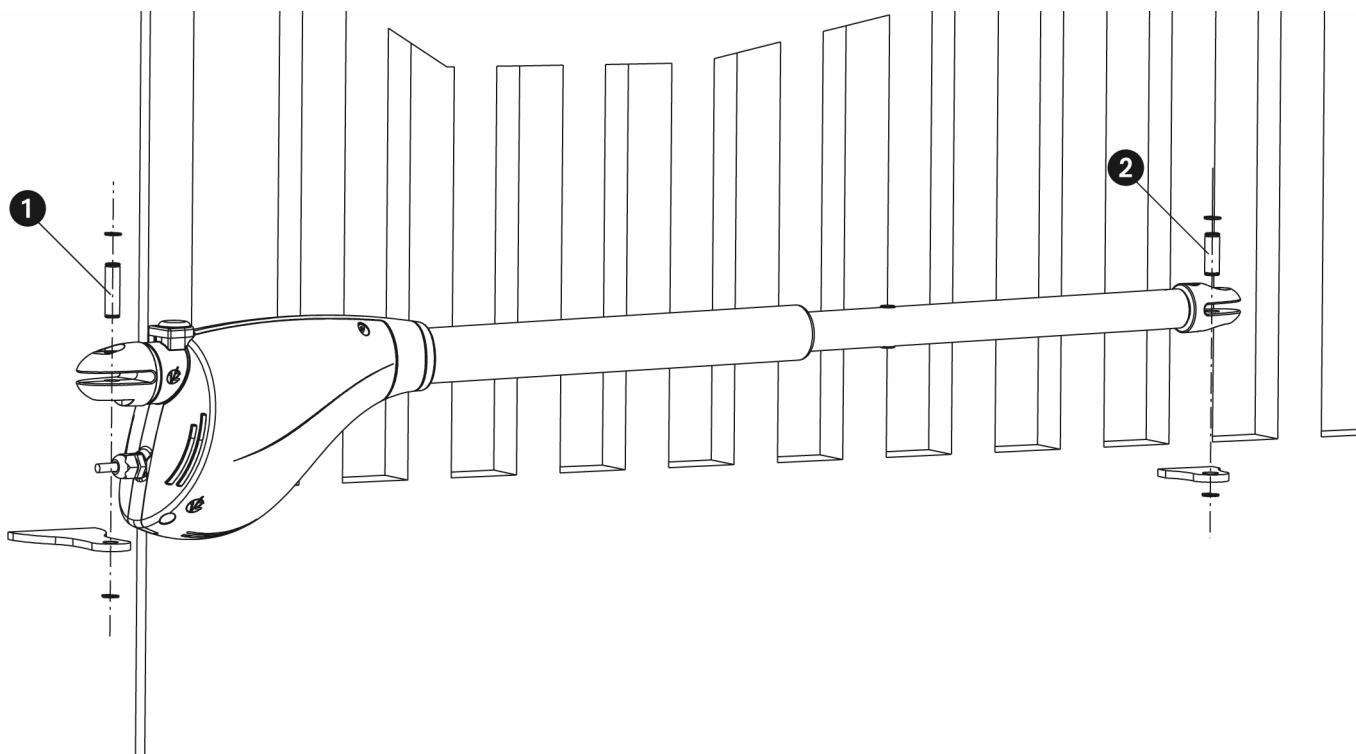
Para efectuar uma correcta instalação dos operadores e garantir um funcionamento perfeito da automatização, é necessário respeitar as cotas de medição referidas na tabela abaixo. Eventualmente, modificar a estrutura do portão de maneira a adaptá-lo a um dos casos referidos na tabela abaixo.

⚠ ATENÇÃO: No caso em que a folha tenha um comprimento superior aos 2 m é necessário instalar uma fechadura eléctrica para garantir uma fechadura.

| CALYPSO 400 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 130 | 1010 |
| | 40 | 150 | 140 | 1000 |
| | 60 | 170 | 150 | 990 |
| | 80 | 190 | 150 | 980 |
| | 100 | 200 | 150 | 980 |
| | 120 | 210 | 140 | 980 |
| | 140 | 250 | 120 | 1010 |
| 100° | 20 | 130 | 170 | 970 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 60 | 170 | 180 | 960 |
| | 80 | 190 | 170 | 970 |
| | 100 | 210 | 140 | 990 |
| 110° | 20 | 130 | 190 | 950 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 50 | 160 | 170 | 970 |

| CALYPSO 500 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 190 | 1170 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1170 |
| | 160 | 270 | 190 | 1170 |
| | 180 | 290 | 170 | 1180 |
| 100° | 20 | 130 | 160 | 1210 |
| | 40 | 150 | 170 | 1200 |
| | 60 | 170 | 170 | 1200 |
| | 80 | 200 | 180 | 1190 |
| | 100 | 210 | 170 | 1190 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1180 |
| | 160 | 270 | 160 | 1200 |
| | 170 | 280 | 160 | 1200 |
| 110° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 110 | 220 | 200 | 1170 |





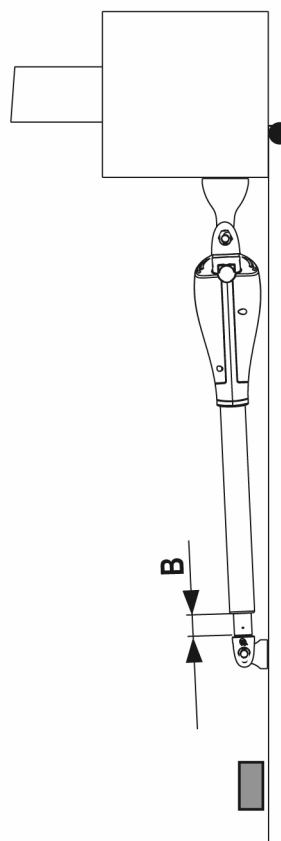
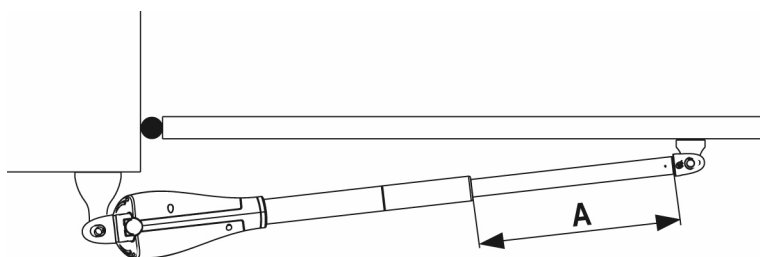
FIXAÇÃO DOS ACTUADORES

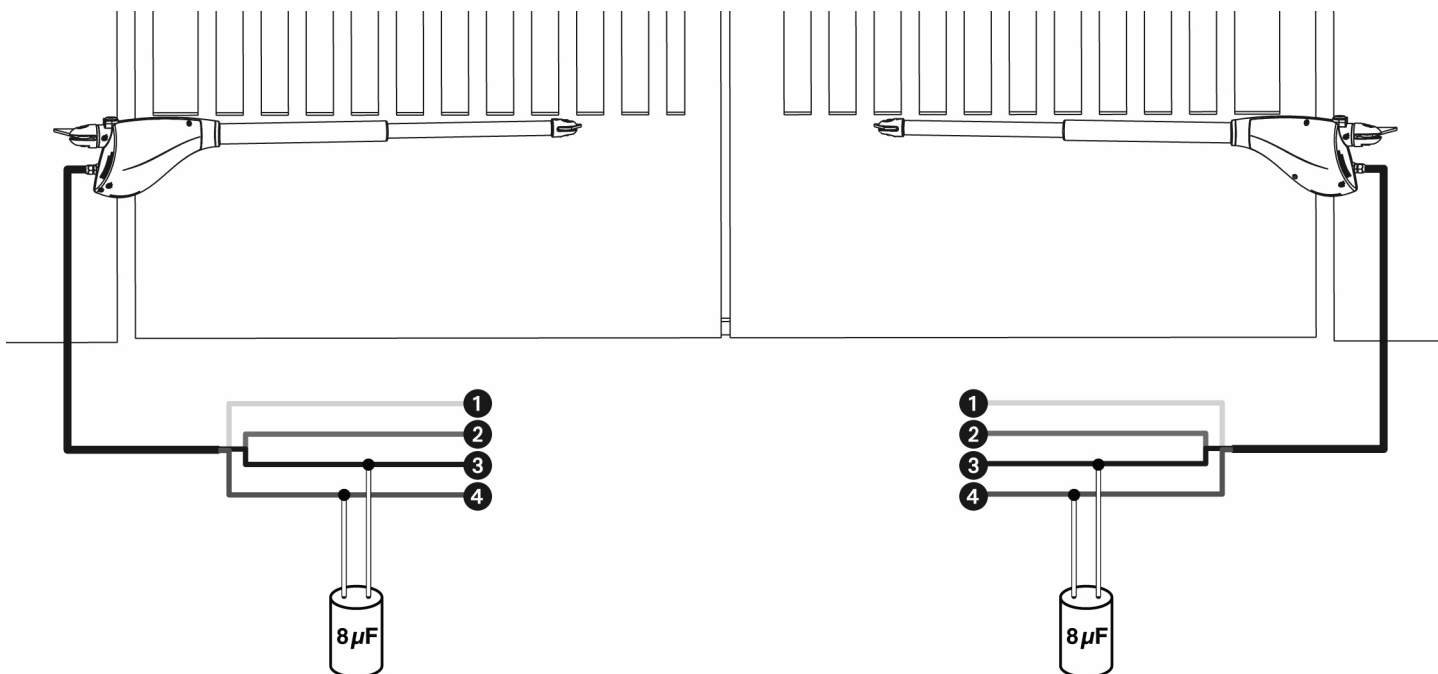
Após ter transferido nos pilares as medidas escolhidas na tabela da página anterior, proceder com as seguintes operações:

- Fixar os estribos aos pilares e ao portão e soldá-los directamente; se os materiais não o permitirem, então será necessário soldar os estribos sobre chapas a serem sucessivamente fixadas aos pilares com parafusos ou parafusos de expansão.
- Fechar a folha.
- Desbloquear os actuadores.
- Posicionar o CALYPSO nos estribos e fixar os pinos 1 e 2 com os respectivos seeger como mostra a figura.
- Ensaiar diversas vezes a abertura e o cerramento manual das folhas, prestando atenção que não haja atrito entre o actuador e a estrutura do portão.

⚠ ATENÇÃO: para não danificar o actuador é fundamental **RESPEITAR AS SEGUINTE CONDIÇÕES:**

- Os estribos devem ser posicionados na mesma altura.
- O curso máximo da barra A (com o portão completamente fechado) não deve ultrapassar os 456 mm para CALYPSO400 e os 556 mm para CALYPSO500.
- O percurso mínimo da haste B (com o portão completamente aberto) não deve ser inferior a 56 mm.





LIGAÇÃO DO CALYPSOÀ CENTRAL DE COMANDO

| | | |
|---|---|------------|
| 1 | AMARELO - VERDE | GND |
| 2 | CINZA (mod. 230V) BLANCO (mod. 120V) | COMUM |
| 3 | PRETO | CERRAMENTO |
| 4 | MARROM | ABERTURA |

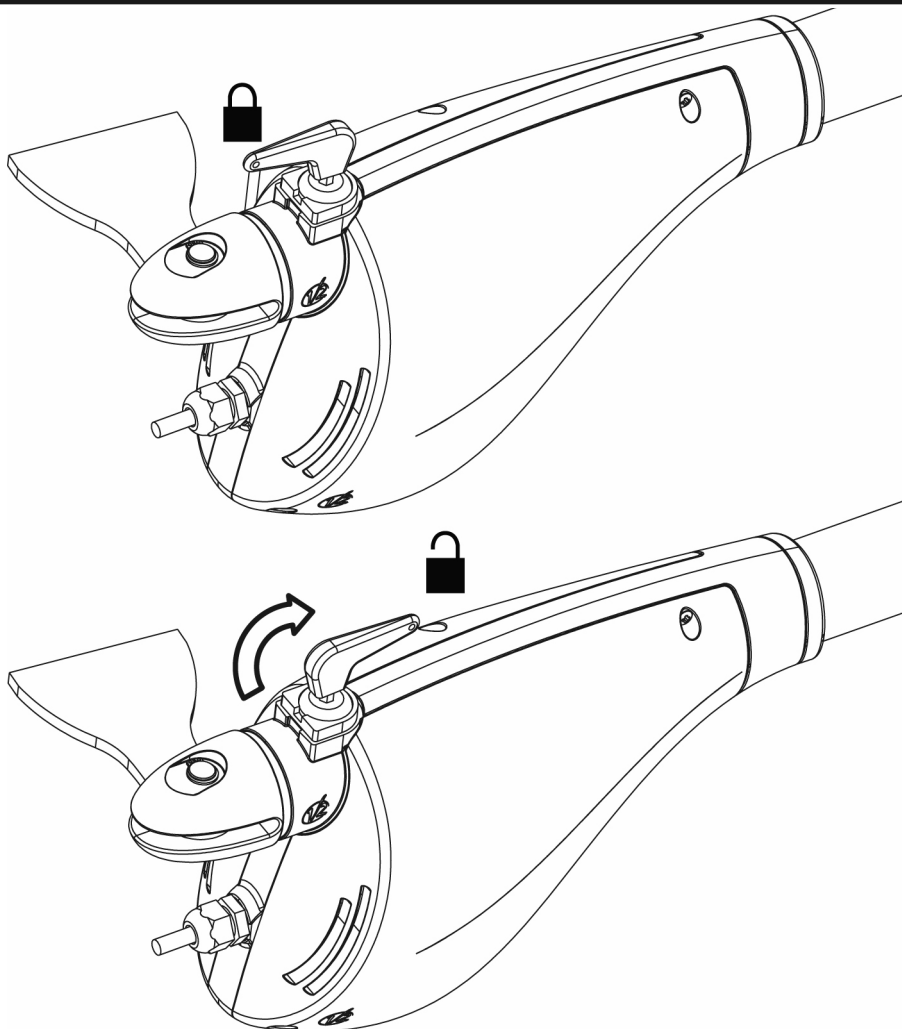
⚠ ATENÇÃO: Ligar sempre o cabo de terra como previsto pelas normas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).

Evitar a tensão do cabo durante as operações de abertura e fecho.

DESBLOQUEIO DE EMERGÊNCIA

No caso de faltar energia eléctrica o portão pode ser desbloqueado mecanicamente actuando no motor. Inserir a chave fornecida e efectuar 1/2 giro.

Para voltar à automação basta girar novamente a chave na posição inicial e inserir a tampa de plástico.



WICHTIGE HINWEISE

Für technische Erläuterungen oder Installationsprobleme verfügt die Firma V2 SPA über einen Kundendienst, der zu Bürozeiten unter der Telefonnummer (+39) 01 72 81 24 11 erreicht werden kann.

Die Firma V2 SPA behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigungen abzuändern; die Übernahme der Haftung für Schäden an Personen oder Sachen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine fehlerhafte Installation zurückzuführen sind, wird abgelehnt.



Um die Steuerung fehlerfrei zu installieren und programmieren zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam durch.

- Diese Bedienungsanleitung ist nur für Fachtechniker, die auf Installationen und Automationen von Toren.
- Keine Information dieser Bedienungsanleitung ist für den Endbenutzer nützlich.
- Jede Programmierung und/oder jede Wartung sollte nur von geschulten Technikern vorgenommen werden.

DIE AUTOMATISIERUNG MUSS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GELTENDEN EUROPÄISCHEN NORMEN ERFOLGEN:

- EN 60204-1** (Sicherheit der Maschine elektrische Ausrüstungen von Maschinen, Teil 1: allgemeine Anforderungen)
- EN 12445** (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore rufverfahren)
- EN 12453** (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore Anforderungen)

- Der Installateur muss eine Vorrichtung (z.B. thermomagn. Schalter) anbringen, die Trennung aller Pole des Geräts zum Versorgungsnetz garantiert. Die Norm verlangt eine Trennung der Kontakte von mindestens 3 mm an jedem Pol (EN 60335-1).
- Für den Anschluss von Rohren und Schläuchen oder Kabeldurchgängen sind Verbindungen zu verwenden, die dem Sicherheitsgrad IP55 entsprechen.
- Die Installation erfordert Kenntnisse auf den Gebieten der Elektrik und Mechanik; sie darf ausschließlich von kompetentem Personal durchgeführt werden, welches berechtigt ist, eine vollständige Konformitätserklärung vom Typ A auszustellen (Maschinenrichtlinie 2006/42/CEE, Anlage IIA).
- Für automatisch betriebene Rolltore ist die Einhaltung der folgenden Normen obligatorisch: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 und alle eventuell geltenden, regionalen Vorschriften.
- Auch die elektrische Anlage der Automatik muss den geltenden Normen genügen, und fachgerecht installiert werden.
- Die Schubkraft des Torflügels muss mit Hilfe eines geeigneten Instruments gemessen, und entsprechend den in Richtlinie EN 12453 definierten Höchstwerten eingestellt werden.
- Es wird empfohlen, in der Nähe der Automatik einen Notaus-Schalter zu installieren (mit Anschluss an ein Eingang STOP der Steuerkarte), so dass bei Gefahr ein unverzügliches Halten des Tors bewirkt werden kann.
- Das Gerät darf nicht von körperlich oder psychisch behinderten Kindern oder Personen ohne entsprechende Kenntnisse oder Aufsicht seitens einer kompetenten Person betätigt werden.

- Kinder so beaufsichtigen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für eine korrekte Inbetriebnahme des Systems empfehlen wir, aufmerksam die von der Vereinigung UNAC herausgegebenen Hinweise zu befolgen, die Sie auf der Webseite www.v2home.com finden.

INKORPORATIONSERKLÄRUNG FÜR UNVOL- LSTÄNDIGE MASCHINEN

(Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II-B)

Der Hersteller **V2 S.p.A.**, mit Sitz in **Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italien**

Erklärt unter eigener Haftung, dass:
der Automatismus Modell:
CALYPSO400-230V, CALYPSO500-230V
CALYPSO400-120V, CALYPSO500-120V

Seriennummer und Baujahr: **auf dem Typenschild**
Beschreibung: **Elektromechanisches Stellglied für Tore**

- für die Inkorporation in ein/e **Tor** bestimmt ist und eine Maschine darstellt gemäß Richtlinie 2006/42/EG. Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden bevor sie nicht als den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG (Anhang II-A) konform erklärt wird
- konform mit den wesentlichen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinien ist:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Anhang I, Kapitel 1)
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG

Die technische Dokumentation steht den zuständigen Behörden auf begründete Anfrage zur Verfügung bei:

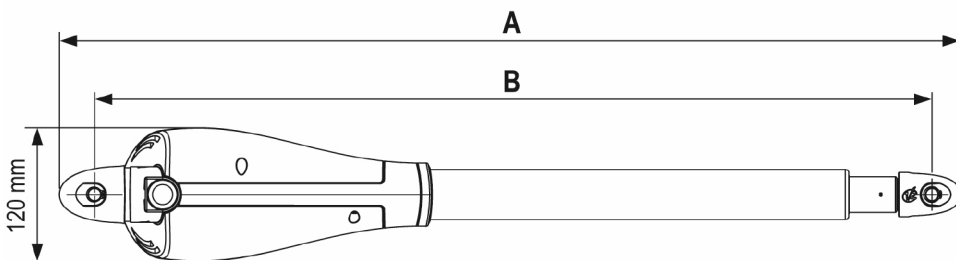
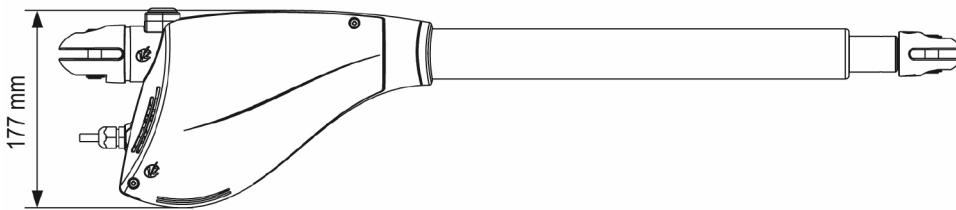
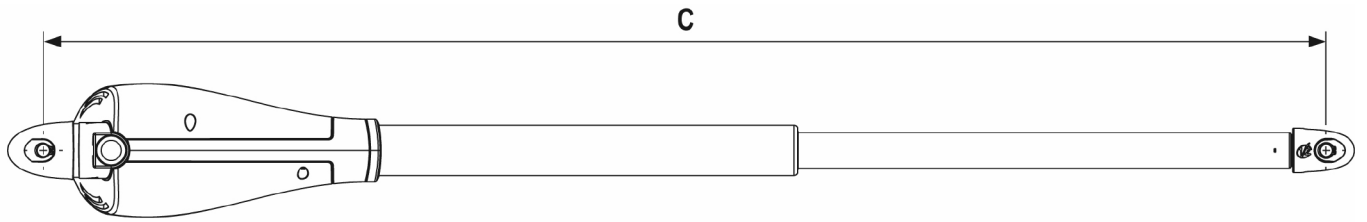
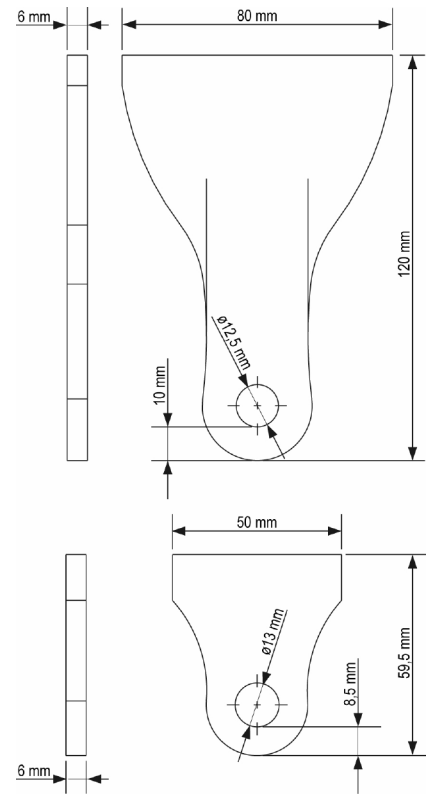
V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italien

Folgende Person ist autorisiert, die Inkorporationserklärung zu unterzeichnen und die technische Dokumentation zur Verfügung zu stellen:

Cosimo De Falco
Gesetzlicher Vertreter von V2 S.p.A.
Racconigi, den 11/01/2010

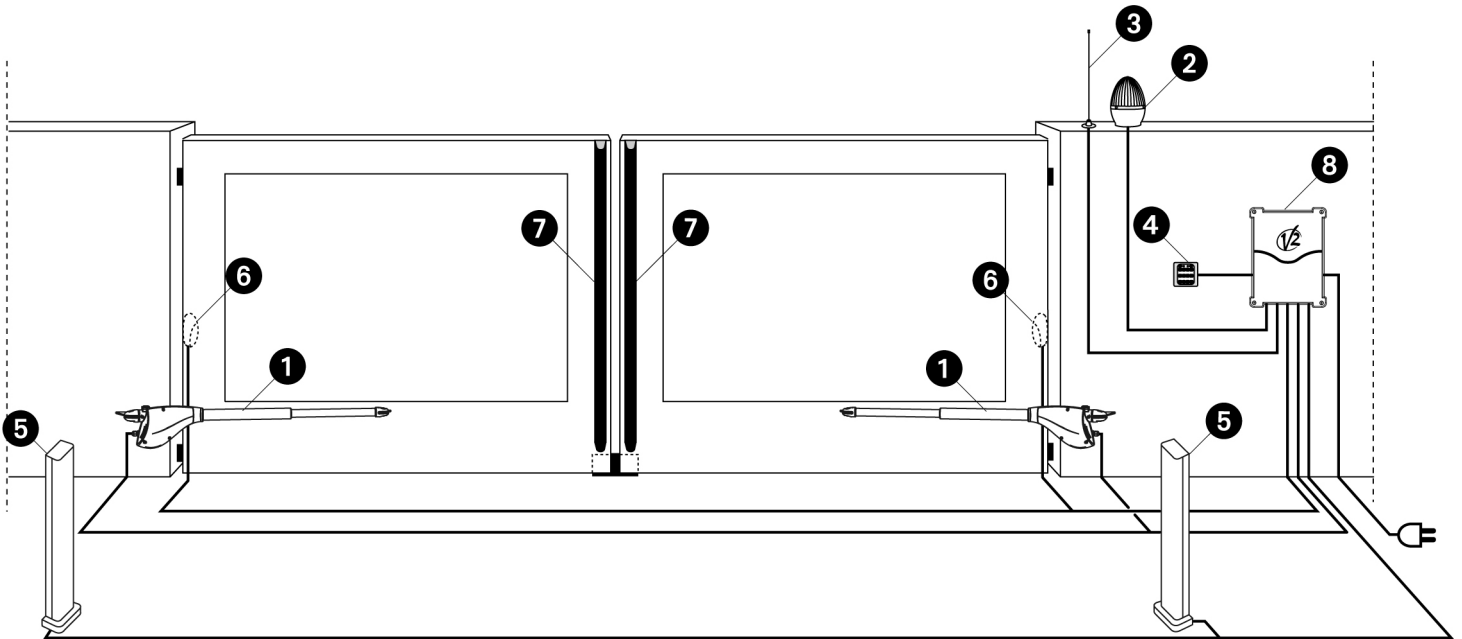
TECHNISCHE DATEN

| | | Calypso400 | Calypso500 | Calypso 400-120V | Calypso 500-120V |
|------------------------------|----------|------------|------------|------------------|------------------|
| Max. Torflügelweite | m | 2,5 | 3 | 2,5 | 3 |
| Max. Torgewicht | Kg | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Versorgung | VAC - Hz | 230 - 50 | 230 - 50 | 120 - 60 | 120 - 60 |
| Stromaufnahme ohne Belastung | A | 0,8 | 0,8 | 2 | 2 |
| Maximale Stromaufnahme | A | 1 | 1 | 2,8 | 2,8 |
| Maximale Leistung | W | 200 | 200 | 300 | 300 |
| Kondensator | µF | 8 | 8 | 25 | 25 |
| Max. Hub | mm | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Laufgeschwindigkeit | m/s | 0,016 | 0,016 | 0,018 | 0,018 |
| Max. Schub | N | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 |
| Betriebstemperatur | °C | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 |
| Schutzart | IP | 44 | 44 | 44 | 44 |
| Arbeitszyklus | % | 30 | 30 | 30 | 30 |
| Motorgewicht | Kg | 6,5 | 6,8 | 6,5 | 6,8 |



| | Calypso400 | Calypso500 |
|----------|------------|------------|
| A | 819 | 944 |
| B | 762 | 887 |
| C | 1162 | 1387 |

INSTALLATIONSPLAN



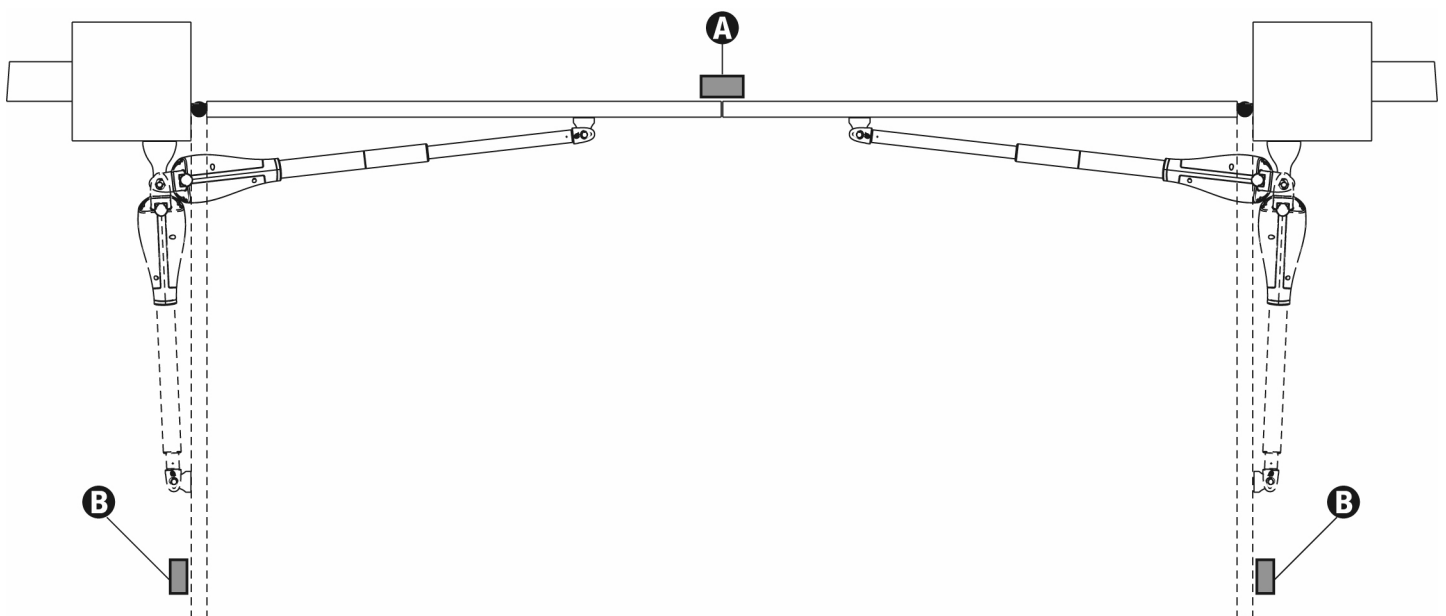
| | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1 Stellantrieben CALYPSO | Kabel 4 x 1 mm ² |
| 2 Blinkvorrichtung | Kabel 2 x 1,5 mm ² |
| 3 Antenne | Kabel RG-58 |
| 4 Schlüssel- oder Digitalwähler | Kabel 2 x 1 mm ² |

| | |
|--|--|
| 5 Innenfotozellen | Kabel 4 x 1 mm ² (RX) Kabel 2 x 1 mm ² (TX) |
| 6 Außenfotozellen | Kabel 4 x 1 mm ² (RX) Kabel 2 x 1 mm ² (TX) |
| 7 Sicherheitskontaktleisten (EN 12978) | - |
| 8 Steuerung | Kabel 3 x 1,5 mm ² |

VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Die neue Serie von Antrieben CALYPSO ist „geboren“ um Flügel Tore bis 500 Kg und mit Tor-Flügeln bis 3 Meter Länge zu führen. (Bitte sehen Sie in die Tafel mit den technischen Daten). Vor der Installation muss sichergestellt werden, dass sich das Tor hindernisfrei öffnen und schließen lässt, ferner ist es auf folgende Voraussetzungen zu prüfen:

- Angeln und Stifte müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden und hinreichend geschmiert sein.
- Kein Hindernis darf die Bewegung beeinträchtigen.
- Es darf keine Reibung zwischen den Torflügeln und dem Grund bestehen.
- Ihr Tor muss mit zentralen **A** und seitlichen **B** Stopperrn ausgerüstet sein: Diese sind für die korrekte Funktion des Systems unentbehrlich.



INSTALLATION

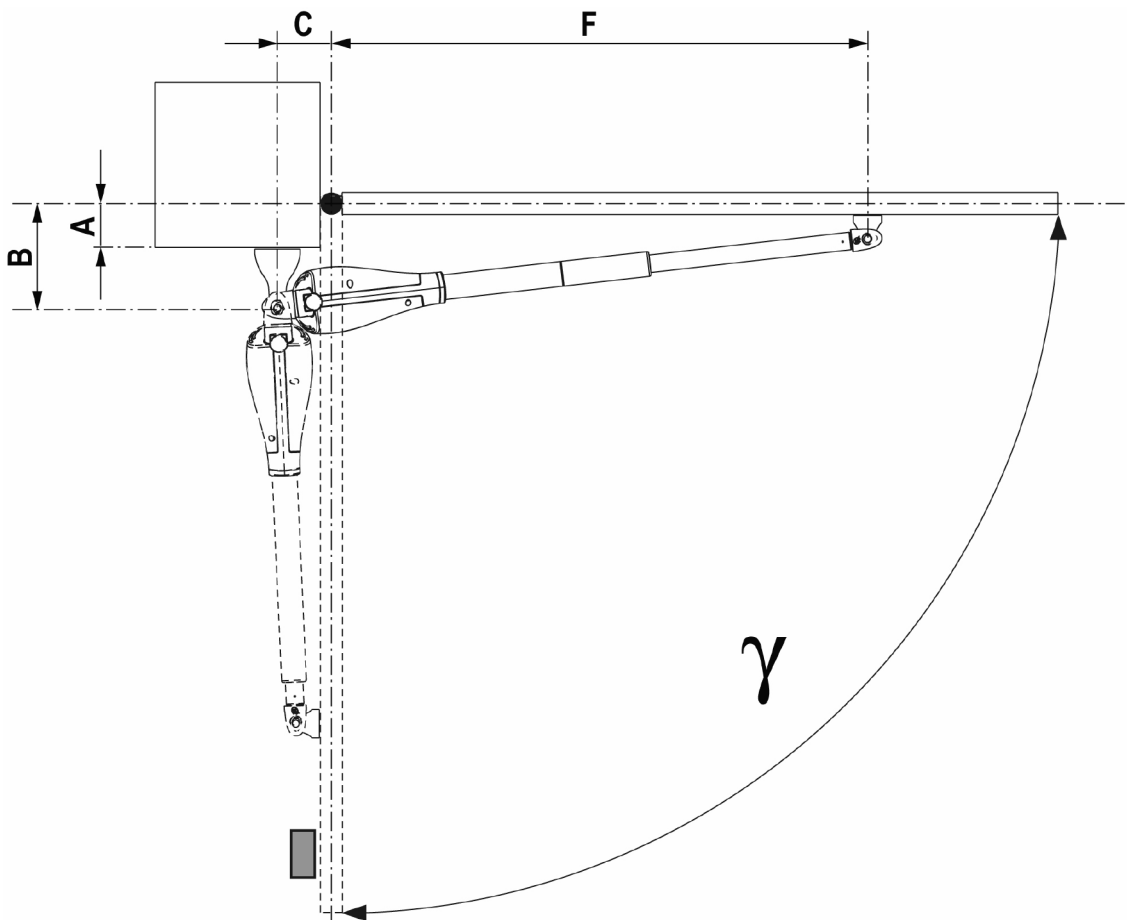
Um eine korrekte Installation der Operatoren zu gewährleisten und ein optimales Funktionieren der Automatik zu garantieren, müssen die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Höhenangaben genau beachtet werden. Es könnte sich eventuell als notwendig erweisen, die Torstruktur zu verändern, um sie an eine der hier aufgeführten Konstellationen anzupassen.

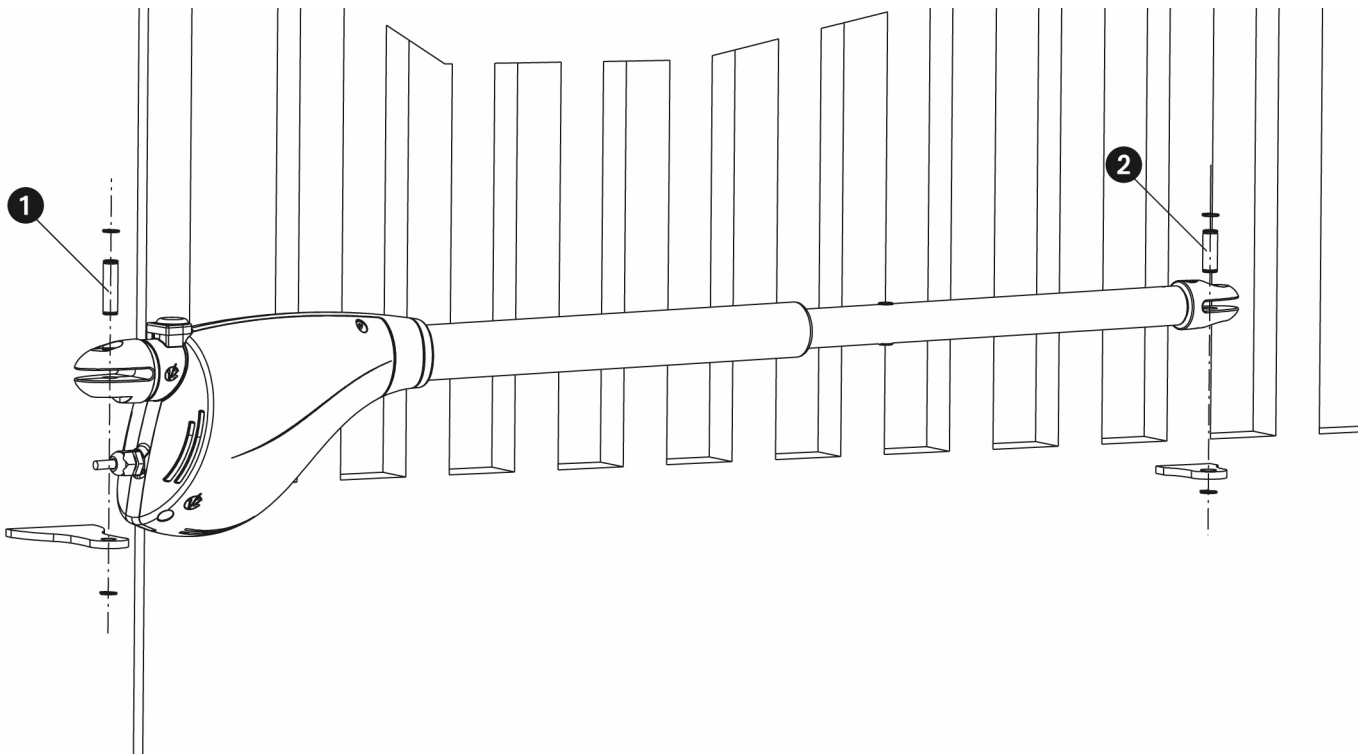


ACHTUNG: Ab Flügelmaß von 2 Metern muß ein elektrisches Schloß zur Gewährleistung einer wirkungsvollen Schließung angebracht werden.

| CALYPSO 400 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 130 | 1010 |
| | 40 | 150 | 140 | 1000 |
| | 60 | 170 | 150 | 990 |
| | 80 | 190 | 150 | 980 |
| | 100 | 200 | 150 | 980 |
| | 120 | 210 | 140 | 980 |
| | 140 | 250 | 120 | 1010 |
| 100° | 20 | 130 | 170 | 970 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 60 | 170 | 180 | 960 |
| | 80 | 190 | 170 | 970 |
| | 100 | 210 | 140 | 990 |
| 110° | 20 | 130 | 190 | 950 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 50 | 160 | 170 | 970 |

| CALYPSO 500 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 190 | 1170 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1170 |
| | 160 | 270 | 190 | 1170 |
| 180 | 290 | 170 | 1180 | |
| 100° | 20 | 130 | 160 | 1210 |
| | 40 | 150 | 170 | 1200 |
| | 60 | 170 | 170 | 1200 |
| | 80 | 200 | 180 | 1190 |
| | 100 | 210 | 170 | 1190 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1180 |
| | 160 | 270 | 160 | 1200 |
| 170 | 280 | 160 | 1200 | |
| 110° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 200 | 1170 |
| 110 | 220 | 200 | 1170 | |





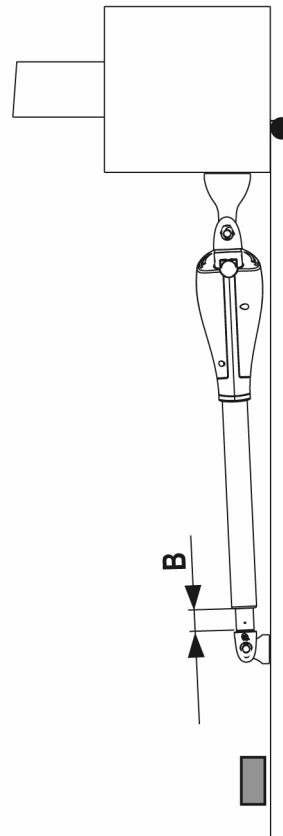
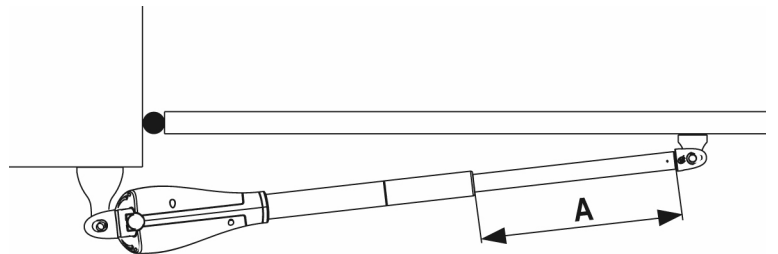
BEFESTIGUNG DER ANTRIEBE

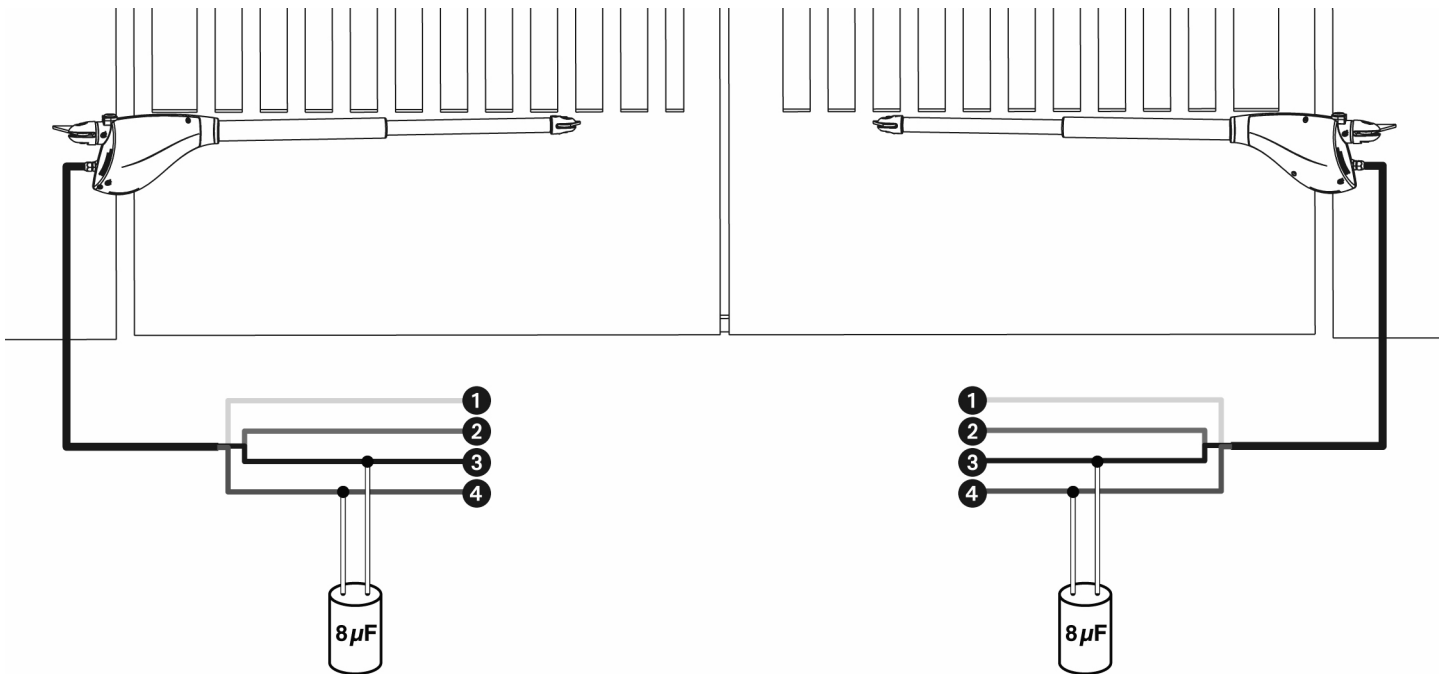
Wählen Sie die passenden Maße in der Tafel (Seite Nr.5) und zeichnen Sie die gewählten Maße auf den Pfeiler und gehen dann wie folgt weiter:

- Schweißen Sie die Bügel direkt an den Pilastern und am Tor an. Wenn die Materialien keine Schweißung ermöglichen, schweißen Sie die Bügel an Platten an und dann befestigen Sie diese Platten mit Dübeln oder Schrauben am Tor und an den Pilastern.
- Schließen Sie den Flügel.
- Geben Sie die Antriebe frei.
- Positionieren Sie CALYPSO auf die Stützen und befestigen Sie die Stifte Nr.1 und Nr.2 mit den entsprechenden Sicherungsmuttern (bitte sehen Sie die Abbildung).
- Öffnen und schließen Sie mehrmals von Hand die Flügel und prüfen Sie, dass es keine Reibung zwischen dem Stellantrieb und dem Tor gibt.

⚠ ACHTUNG: um dem Antrieb keine Schäden zuzufügen, ist es nötig, die folgende Bedienungen zu achten:

- Die Bügel müssen an der gleichen Höhe installiert werden.
- Wenn das Tor völlig geschlossen ist, der maximale Lauf des Arms A kann nicht mehr als 456 mm für CALYPSO400 und 556 für CALYPSO500 sein.
- Wenn das Tor völlig geöffnet ist, der minimale Lauf des Arms B muss mindestens 56 mm sein.





VERBINDUNG VON CALYPSO MIT DER STEUERUNG

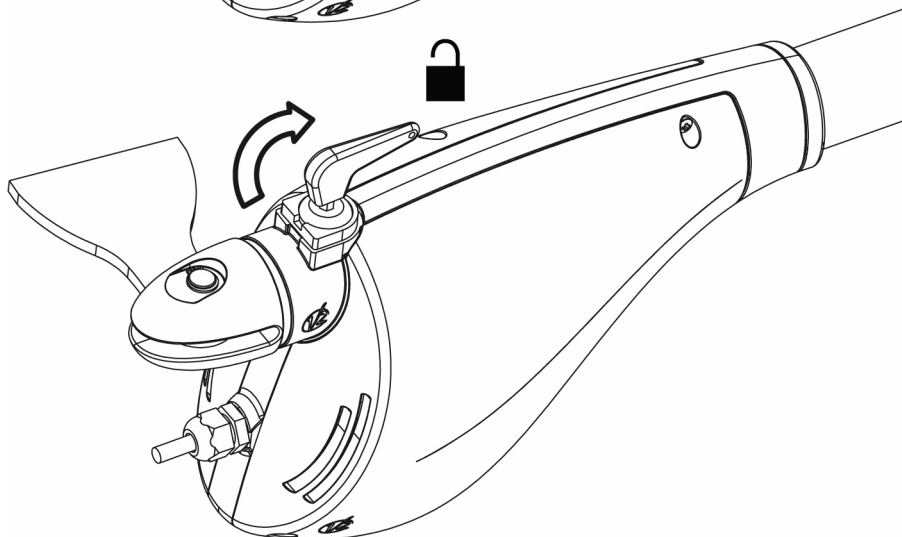
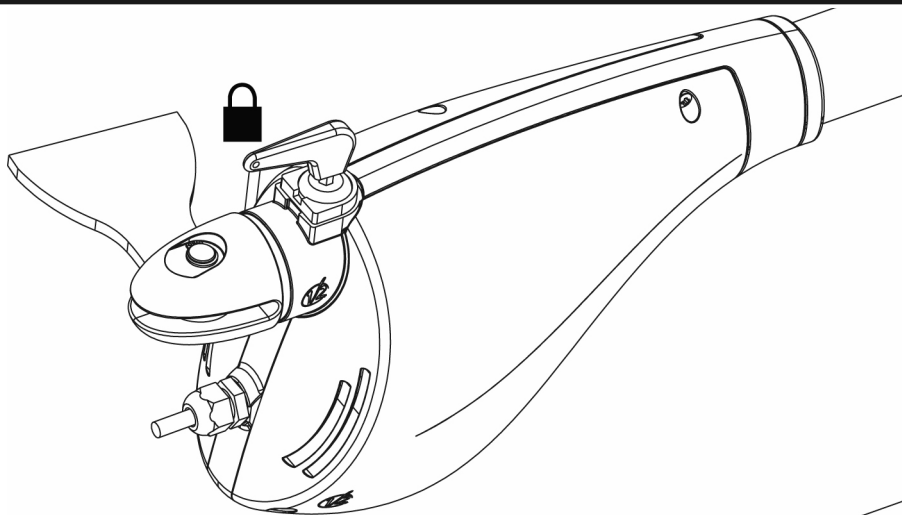
| | | |
|---|---------------------------------------|-----------|
| ① | GELB - GRÜN | GND |
| ② | GRAU (Mod. 230V) WEISS (Mod. 120V) | GEMEINSAM |
| ③ | SCHWARZ | SCHLIEßEN |
| ④ | BRAUN | ÖFFNUNG |

⚠ ACHTUNG: bitte verbinden Sie immer das Erdungskabel, gemäß den geltenden Bestimmungen (EN 60335-1, EN 60204-1).

Vermeiden Sie während der Öffnungs- und Schließoperationen Spannungen am Motorkabel

MOTORFREIGABE

Im Fall der Unterbrechung der Stromversorgung kann das Tor über den Motor mechanisch freigegeben werden. Führen Sie den mitgelieferten Schlüssel ein, machen Sie halbe Umdrehung. Um die Betriebsbereitschaft der Automatik wieder herzustellen, ist es ausreichend, den Schlüssel in die Anfangsposition zurück zu drehen und die Kunststoffkappe wieder über das Schloss zu schieben.



BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Voor technische ophelderingen of installatieproblemen beschikt V2 SPA over een assistentiedienst voor klanten die actief is tijdens kantooruren TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 SPA behoudt zich het recht voor om zonder voorgaande kennisgeving eventuele wijzigingen aan het product aan te brengen; het wijst bovendien elke vorm van aansprakelijkheid af voor persoonlijk letsel of materiële schade wegens een oneigenlijk gebruik of een foutieve installatie.



Lees met aandacht de volgende handleiding met instructies voordat u tot de installatie overgaat.

- Deze handleiding met instructies is uitsluitend bestemd voor technisch personeel dat gekwalificeerd is op het gebied van installaties van automatische systemen.
- In deze handleiding staat geen informatie die interessant of nuttig kan zijn voor de eindgebruiker.
- Alle werkzaamheden met betrekking tot het onderhoud of de programmering moet uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

DE AUTOMATISERING DIENT GEREALISEERD TE WORDEN IN OVEREENSTEMMING MET DE HEERSENDE EUROPESE NORMEN:

- EN 60204-1** (Veiligheid van de machines, de elektrische uitrusting van de machines, deel 1, algemene regels).
- EN 12445** (Veiligheid bij het gebruik van geautomatiseerde afsluitingen, testmethodes).
- EN 12453** (Veiligheid bij het gebruik van geautomatiseerde afsluitingen, vereisten).

- De installateur moet voor de installatie van een inrichting zorgen (bv. thermomagnetische schakelaar) die de afscheiding van alle polen van het systeem van het voedingsnet verzekert. De norm vereist een scheiding van de contacten van minstens 3 mm in elke pool (EN 60335-1).
- Voor de verbinding van stijve en buigzame leidingen of kabeldoorgangen gebruikt u verbindingen die conform zijn aan beschermingsklasse IP55 of hoger.
- De installatie vereist bekwaamheden op elektrisch en mechanisch gebied en mag alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden dat in staat is een verklaring van overeenkomst van type A af te geven over de volledige installatie (Machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage IIA).
- Men is verplicht zich aan de volgende normen inzake geautomatiseerde afsluitingen voor voertuigen te houden: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 en eventuele nationale voorschriften.
- Ook de elektrische installatie vóór de automatisering moet voldoen aan de heersende normen en uitgevoerd zijn volgens de regels van het vak.
- De instelling van de duwkracht van het hek moet gemeten worden met een daarvoor bestemd instrument in afgesteld worden in overeenstemming met de maximum waarden die toegelaten worden door de norm EN 12453.
- Het wordt geadviseerd gebruik te maken van een noodstopknop die geïnstalleerd wordt in de nabijheid van de automatisering (aangesloten op de STOP-ingang van de besturingskaart) zodat het mogelijk is het hek onmiddellijk te stoppen in geval van gevaar.
- De apparatuur mag niet gebruikt worden door kinderen, of door personen met lichamelijke of geestelijke handicaps, zonder de benodigde kennis, of zonder toezicht door een competent persoon.

- Controleer kinderen zodat zij niet met de apparatuur gaan spelen.
- Voor een correcte indienststelling van het systeem raden wij aan om de aanwijzingen die door de vereniging UNAC verstrekt worden, en die beschikbaar zijn op het internet adres www.v2home.com met aandacht te volgen

VERKLARING VAN INCORPORATIE VOOR MACHINES DIE BIJNA MACHINES ZIJN

(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II-B)

De fabrikant **V2 S.p.A.**, gevestigd in **Corso Principi di Piemonte 65, 12035 - Racconigi (CN), Italië**

verklaart op eigen verantwoording dat:

het automatisme model:
CALYPSO400-230V, CALYPSO500-230V
CALYPSO400-120V, CALYPSO500-120V

Serienummer en bouwjaar: **die op het gegevensplaatje staan**
Beschrijving: **Elektromechanische actuator voor hekken**

- bestemd is om te worden opgenomen in een **hekken**, om een machine te vormen krachtens Richtlijn 2006/42/EG. Deze machine mag niet in dienst gesteld worden voordat zij conform verklaard is met de bepalingen van richtlijn 2006/42/EG (Bijlage II-A)
- conform is met de toepasselijke essentiële vereisten van de Richtlijnen:
Machinerichtlijn 2006/42/EG (Bijlage I, Hoofdstuk 1)
Richtlijn laagspanning 2006/95/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG

De technische documentatie staat ter beschikking van de competente autoriteit in navolging van een gemotiveerd verzoek dat ingediend wordt bij:

V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035 - Racconigi (CN), Italië.

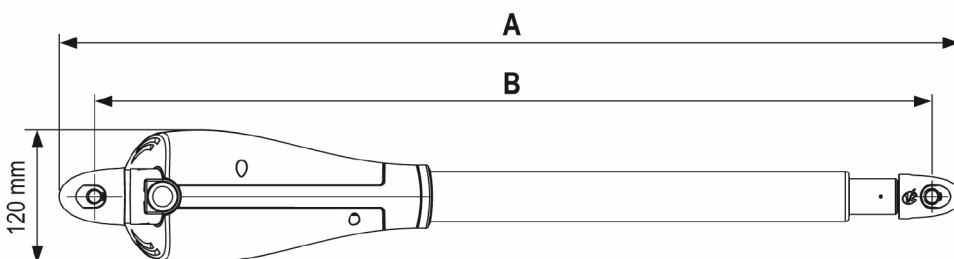
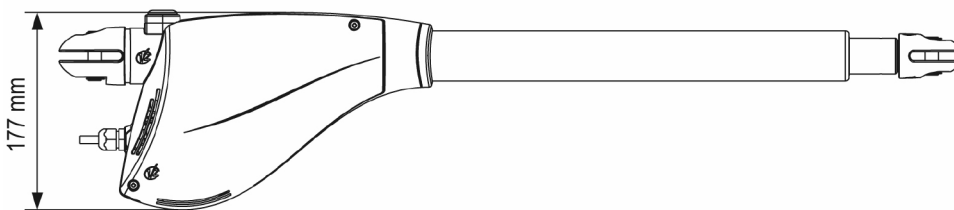
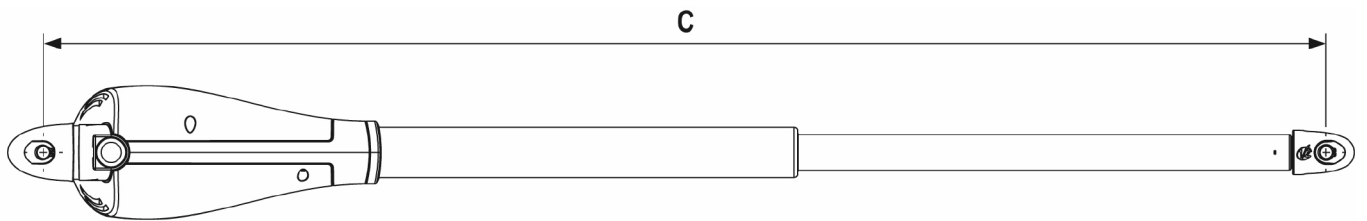
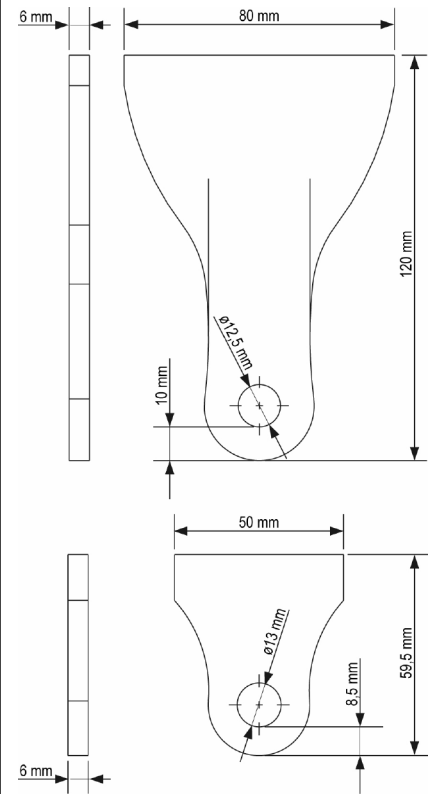
Degene die geautoriseerd is tot het ondertekenen van deze verklaring van incorporatie en tot het verstrekken van de technische documentatie is:

Cosimo De Falco

Rechtsgeldig vertegenwoordiger van V2 S.p.A.
Racconigi, 11/01/2010

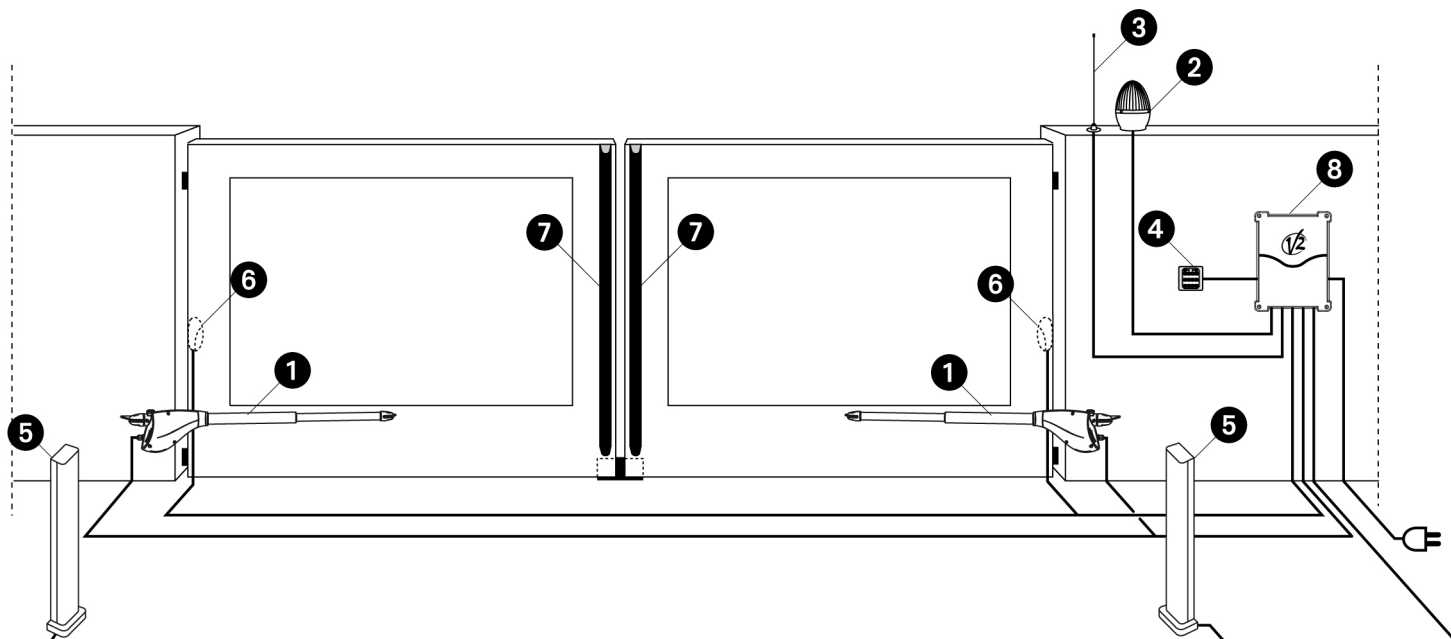
TECHNISCHE KENMERKEN

| | | Calypso400 | Calypso500 | Calypso 400-120V | Calypso 500-120V |
|--------------------------|----------|------------|------------|------------------|------------------|
| Max. poortvleugellengte | m | 2,5 | 3 | 2,5 | 3 |
| Max. poortvleugelgewicht | Kg | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Voeding | VAC - Hz | 230 - 50 | 230 - 50 | 120 - 60 | 120 - 60 |
| Absorptie bij Nullast | A | 0,8 | 0,8 | 2 | 2 |
| Max. absorptie | A | 1 | 1 | 2,8 | 2,8 |
| Motorvermogen | W | 200 | 200 | 300 | 300 |
| Condensator | μF | 8 | 8 | 25 | 25 |
| Max. bewegingsbaan | mm | 400 | 500 | 400 | 500 |
| Bewegingsnelheid | m/s | 0,016 | 0,016 | 0,018 | 0,018 |
| Max. duwkracht | N | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 |
| Werkings temperatuur | °C | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 | -30 ÷ +50 |
| Beveiligingsgraad | IP | 44 | 44 | 44 | 44 |
| Open-sluitcyclus | % | 30 | 30 | 30 | 30 |
| Motorgewicht | Kg | 6,5 | 6,8 | 6,5 | 6,8 |



| | Calypso400 | Calypso500 |
|----------|------------|------------|
| A | 819 | 944 |
| B | 762 | 887 |
| C | 1162 | 1387 |

INSTALLATIESCHEMA



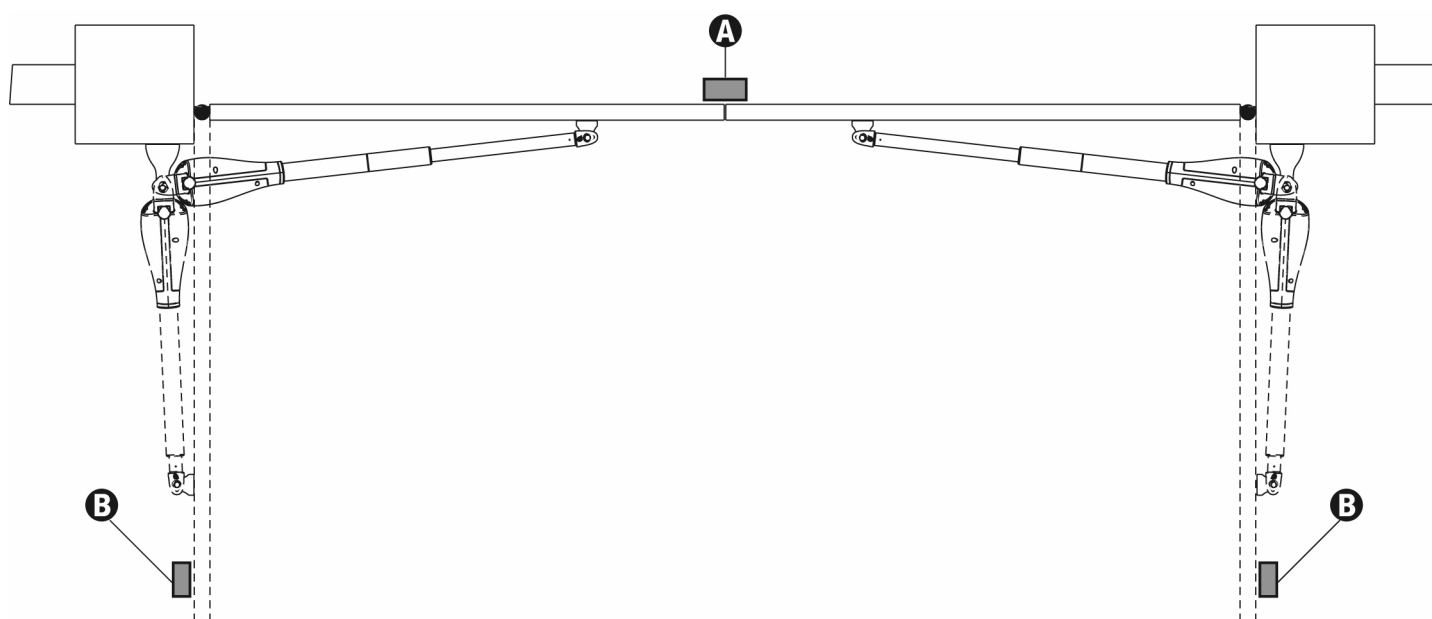
| | |
|--|-------------------------------|
| 1 Actuator CALYPSO | kabel 4 x 1 mm ² |
| 2 Knipperlicht | kabel 2 x 0.5 mm ² |
| 3 Antenne | kabel RG-58 |
| 4 Keuzeschakelaar met sleutel, digitaal toetsenbord of nabijheidslezer | kabel 2 x 1 mm ² |

| | |
|---------------------------------|--|
| 5 Interne fotocellen | kabel 4 x 1 mm ² (RX) kabel 2 x 1 mm ² (TX) |
| 6 Externe fotocellen | kabel 4 x 1 mm ² (RX) kabel 2 x 1 mm ² (TX) |
| 7 Veiligheidslijsten (EN 12978) | - |
| 8 Stuurcentrale | kabel 3 x 1,5 mm ² |

HANDELINGEN VOORAF

De nieuwe serie actuatoren CALYPSO is bestudeerd voor de automatische werking van zware hekdeuren tot 500 kg met vleugels tot een lengte van 3 m., afhankelijk van de modellen (zie de tabel met technische kenmerken). Voordat u tot installatie overgaat, is het van fundamenteel belang dat uw hek vrij open en dicht gaat en moeten de volgende punten nauwkeurig gecontroleerd worden:

- Scharnieren en pennen verkeren in uitstekende staat en zijn naar behoren gesmeerd.
- De beweging wordt door geen enkel obstakel belemmerd.
- Er mag geen enkele wrijving met de bodem en tussen de hekvleugels geconstateerd worden.
- Uw hek moet zowel in het midden als aan de zijkanten voorzien zijn van hekblokkeringen: deze zijn noodzakelijk voor de goede werking van het systeem.



INSTALLATIEMATEN

Voor een correcte installatie van de operators en ter garantie van een optimale werking van het automatisme is het nodig de meetwaarden te respecteren die in onderstaande tabel worden weergegeven.

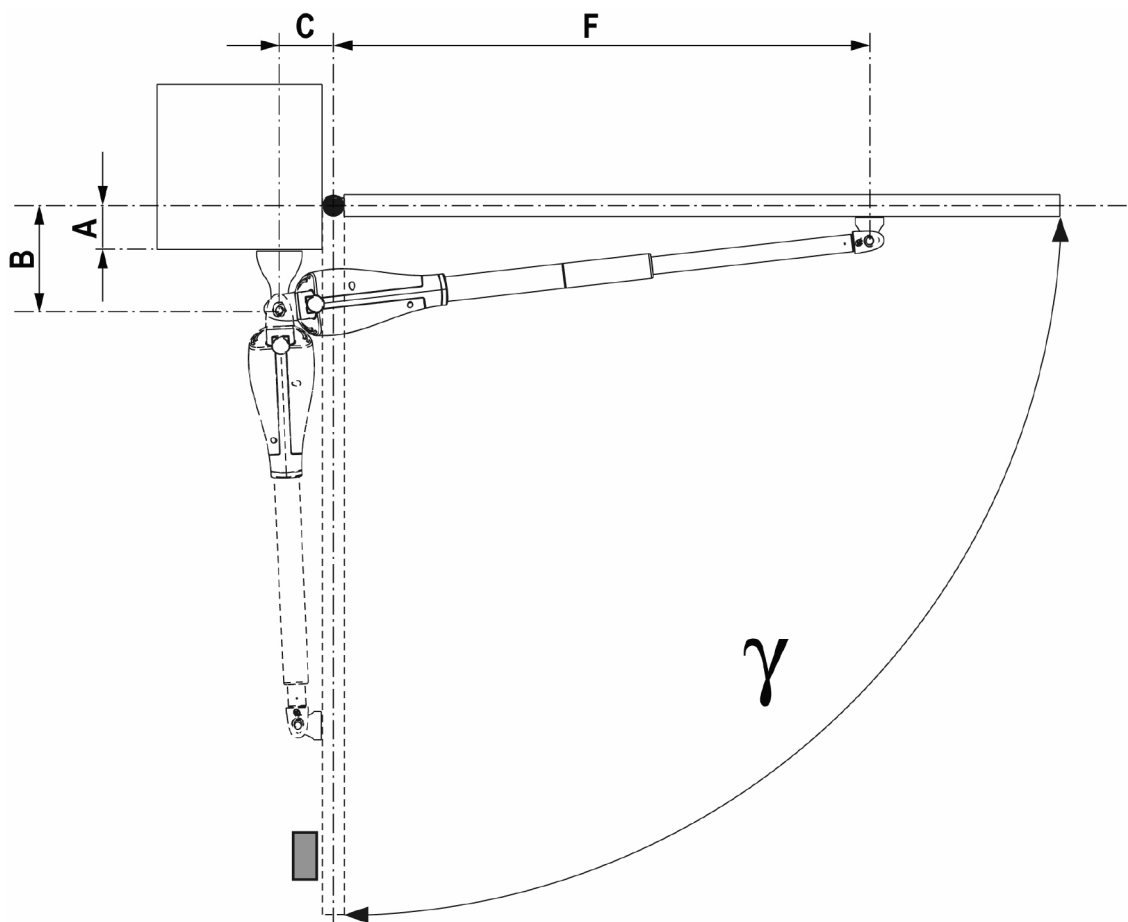
Wijzig zonnig de structuur van het hek zodat deze aangepast wordt aan één van de in de tabel aangegeven mogelijkheden.

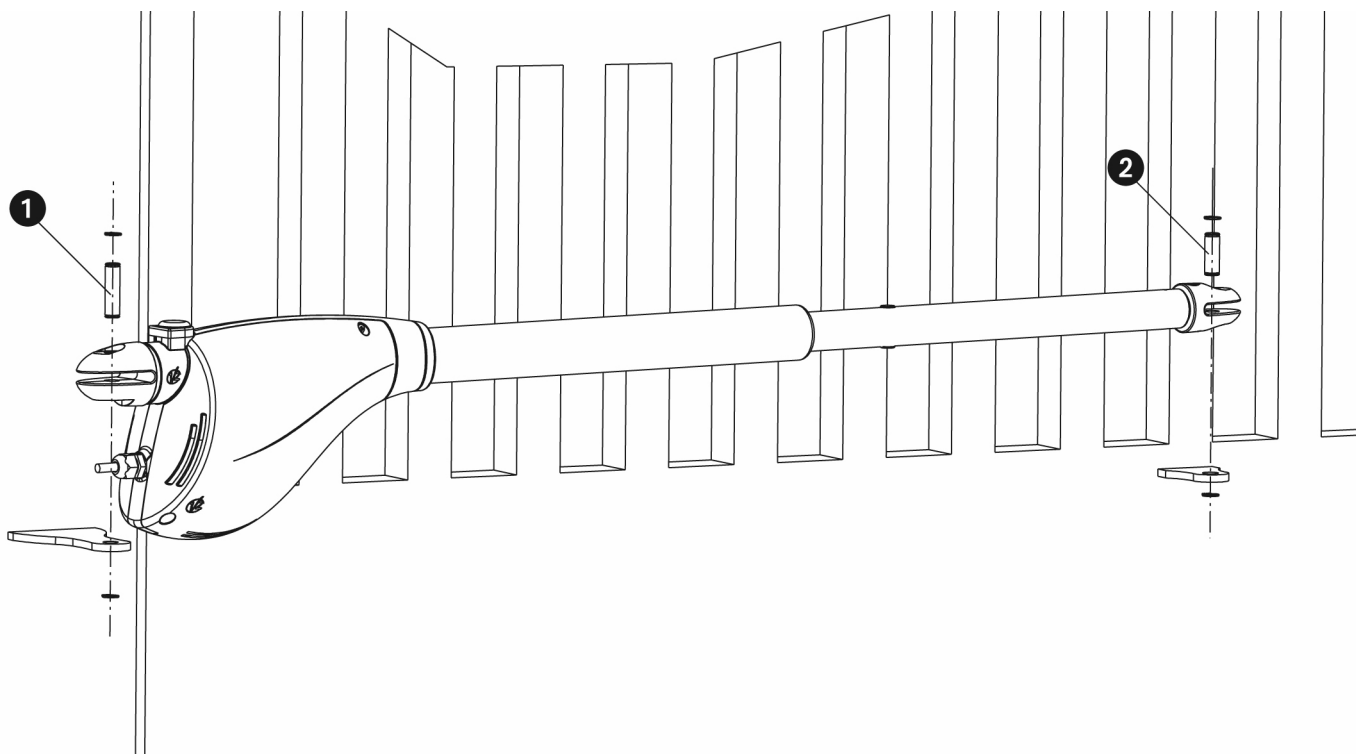


LET OP: Indien de hekvleugel langer is dan 2 m., is het nodig een elektrisch slot te installeren die de doeltreffende sluiting garandeert.

| CALYPSO 400 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 130 | 1010 |
| | 40 | 150 | 140 | 1000 |
| | 60 | 170 | 150 | 990 |
| | 80 | 190 | 150 | 980 |
| | 100 | 200 | 150 | 980 |
| | 120 | 210 | 140 | 980 |
| | 140 | 250 | 120 | 1010 |
| 100° | 20 | 130 | 170 | 970 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 60 | 170 | 180 | 960 |
| | 80 | 190 | 170 | 970 |
| | 100 | 210 | 140 | 990 |
| 110° | 20 | 130 | 190 | 950 |
| | 40 | 150 | 180 | 960 |
| | 50 | 160 | 170 | 970 |

| CALYPSO 500 | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|
| γ | A [mm] | B [mm] | C [mm] | F [mm] |
| 90° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 190 | 1170 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1170 |
| | 160 | 270 | 190 | 1170 |
| | 180 | 290 | 170 | 1180 |
| 100° | 20 | 130 | 160 | 1210 |
| | 40 | 150 | 170 | 1200 |
| | 60 | 170 | 170 | 1200 |
| | 80 | 200 | 180 | 1190 |
| | 100 | 210 | 170 | 1190 |
| | 120 | 230 | 190 | 1170 |
| | 140 | 250 | 180 | 1180 |
| | 170 | 280 | 160 | 1200 |
| 110° | 20 | 130 | 170 | 1200 |
| | 40 | 150 | 180 | 1190 |
| | 60 | 170 | 180 | 1190 |
| | 80 | 190 | 190 | 1180 |
| | 100 | 210 | 200 | 1170 |
| | 110 | 220 | 200 | 1170 |





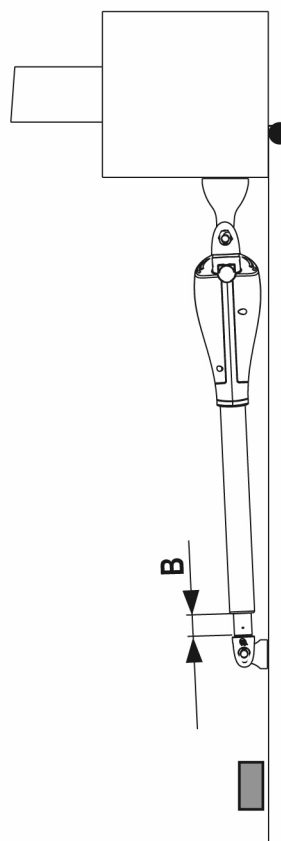
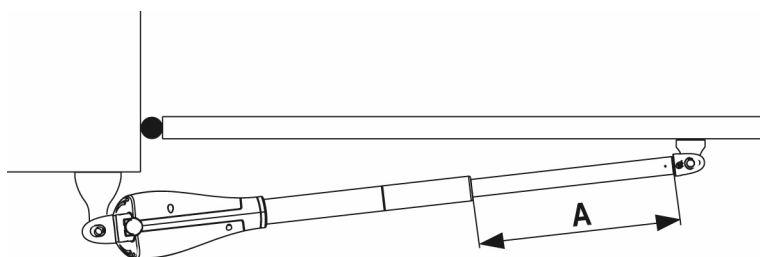
BEVESTIGING VAN DE AANDRIJVERS

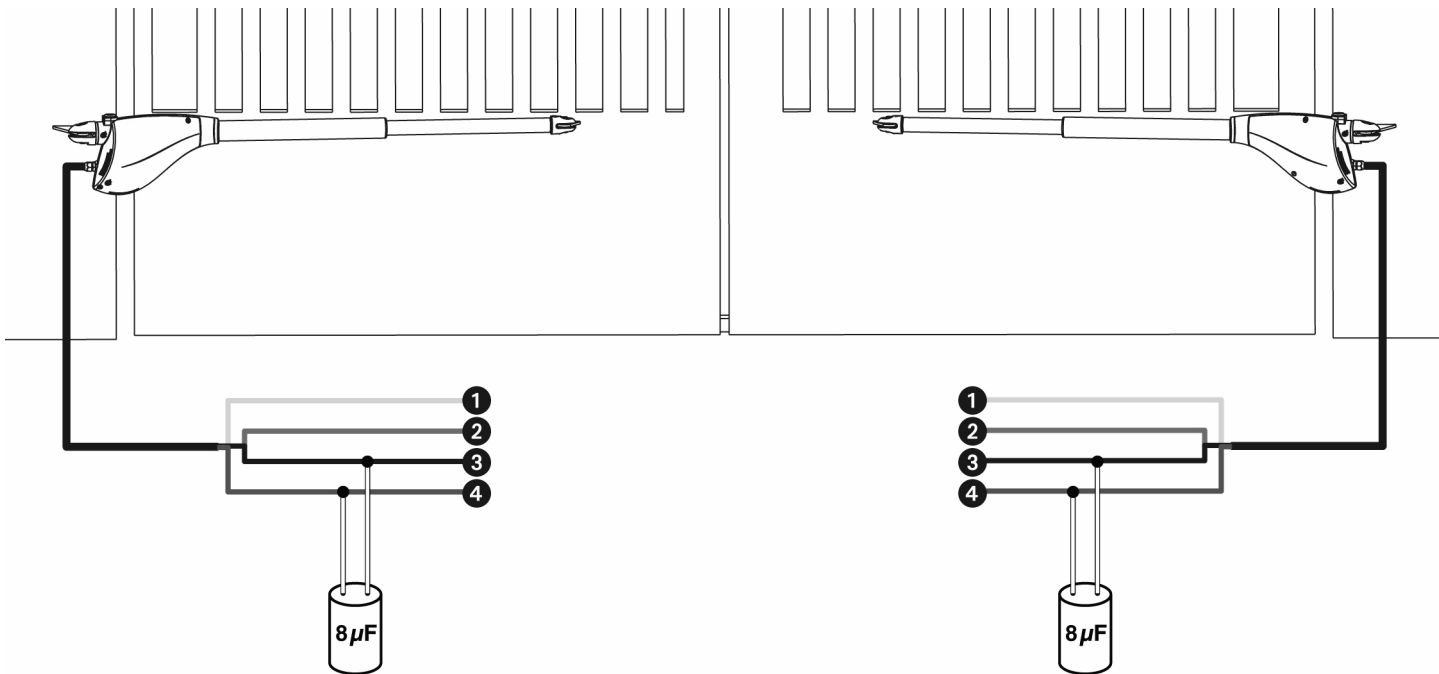
Nadat u de maten, die u gevonden heeft in de tabel op de vorige pagina, op de kolomen aangebracht heeft gaat u verder met de volgende handelingen:

- Bevestig de beugels op de kolommen en op het hek door ze rechtstreeks vast te lassen. Indien het materiaal dit niet mogelijk maakt, moeten de beugels op platen gelast worden, die vervolgens op het hek bevestigd worden en op de kolommen, met behulp van pluggen of schroeven.
- Sluit het hek.
- Deblokkeer de aandrijvers.
- Plaats de CALYPSO op de beugels en bevestig de speciale pennen 1 en 2 met de bijbehorende seegers, zoals de afbeelding toont.
- Probeer meerdere malen de hekpanelen met de hand te openen en te sluiten en controleer of er geen wrijving aanwezig is tussen de aandrijver en de structuur van het hek.

! LET OP: om beschadigingen aan de aandrijver te voorkomen is het van fundamenteel belang DE VOLGENDE VOORWAARDEN IN ACHT TE NEMEN:

- De beugels moeten op dezelfde hoogte geplaatst worden.
- De maximumslag van steel A (bij volledig gesloten hek) mag niet groter zijn dan 456 mm voor CALYPSO400 en 556 mm voor CALYPSO500.
- De minimum slag van steel B (met volledig geopend hek) mag niet kleiner zijn dan 56 mm.





ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

| | | |
|---|---------------------------------------|------------|
| 1 | GEEL - GROEN | GND |
| 2 | GRIJS (mod.230V) BLANCO (mod.120V) | GEMEENSCH. |
| 3 | ZWART | SLUITING |
| 4 | BRUIN | OPENING |

! LET OP: Sluit altijd de aardekabel aan, zoals voorzien wordt door de heersende normen (EN 60335-1, EN 60204-1).

Vermijd spanningen van de motorkabel tijdens de opening en de sluiting

DEBLOKKERING BIJ NOODGEVALLEN

Wanneer de elektrische stroom ontbreekt kan het hek mechanisch gedeblokkeerd worden met behulp van de motor. Steek de bijgeleverde sleutel naar binnen en draai deze een 1/2 slag. Om de automatische werking te herstellen volstaat het de sleutel terug te draaien naar de beginpositie en het daarvoor bestemde plastic dekseltje aan te brengen.

